



# Info

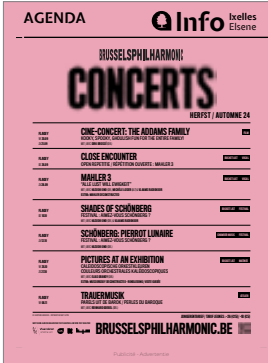
Ixelles  
Elsene

09>10 2024



**Coup de pouce  
pour la rentrée !**

**Inzamelingsactie voor  
het nieuwe schooljaar!**



## AGENDA

P. 51

INITIATIVES  
INITIATIEVEN**Les budgets participatifs :  
une initiative de démocratie  
participative**

Het participatief budget  
brengt de participatieve  
democratie tot leven  
**4-5**

**Nommer la nature, pour  
mieux la comprendre et  
la protéger, au profit des  
Ixellois-es et de leur cadre  
de vie**

De natuur in Elsene een  
naam geven, voor een beter  
begrip en bescherming  
**10-11**

**Il y a 80 ans,  
la Libération de Bruxelles**

80 jaar geleden  
werd Brussel bevrijd  
**12-13**

**Nog een paar weken tot de  
eerste duik!**

Dans quelques semaines,  
on plonge !  
**18-19**

**Gratuité de l'enseignement**

Gratis onderwijs  
**20-21**

**La culture ixelloise****plus forte que jamais !**

De cultuur in Elsene stond  
er nog nooit zo sterk voor!  
**22-23**

**La Propreté ixelloise  
intensifie son action  
sur le terrain**

Openbare netheid Elsene  
intensiever aanwezig in de  
wijk  
**24-25**

**La Quinzaine de la Petite  
Enfance est là !**

Tijd voor de Veertiendaagse  
van de Allerkleinsten!  
**26-27**

**La bib Sans Souci fait peau  
neuve !**

Bib Sans Souci in een nieuw  
kleedje!  
**36-37**

**Le Contrat de Quartier  
"Petite Suisse" solidarité  
et vivre-ensemble !**

Wijkcontract "Klein  
Zwitserland": solidariteit en  
samenleven!  
**38-39**

**Le CPAS d'Ixelles soutient  
les étudiant-es**

Het OCMW van Elsene  
ondersteunt studenten  
**40-41**

**Conseil consultatif**

Adviesraad  
**49**

## INTERVIEW

**Une rentrée des classes  
survoltée**

Een knotsgek begin van het  
nieuwe schooljaar  
**28-31**

## DOSSIER

**Le Forum "ON !",  
un départ vers l'emploi**

Het "ON" -forum legt de  
basis voor een baan  
**36-37**

**RENCONTRE  
ONTMOETING****Le tour de la planète  
cancer en 101 mots**

Alles over het leven met  
kanker in 101 woorden  
**14-15**

**HÔPITAL  
ZIEKENHUIS****Sauver sa peau**

Wel in je wel  
**16-17**

**PRÈS DE CHEZ VOUS  
IN JE BUURT****Le Camp de base,  
refuge et tremplin des  
grimpeur-euse-s**

Le Camp de Base,  
toevluchtsoord en  
springplank voor klimmers  
**6-9**

## JEUX / PUZZELS

**42-44**

## EN BREF / IN HET KORT

**34 - 48****VISITES PATRIMOINE /  
ERFGOEDBEZOEKEN****35****OPPOSITION  
OPPOSITIE****46-47****Responsable /  
Verantwoordelijke**

S. De Pauw

**Coordinateur /  
Coördinator**

O. Remy

**Rédaction & traduction /  
Redactie & Vertaling**A-C Huwart, A. D'haeyer,  
R. Pruijn**Agenda**A. Moncomble  
02 515 76 42**Publicités / Advertenties**A. Moncomble - 02 515 76 42  
pub@ixelles.brussels**Photos/Foto's**A. Bourgois, A-C Huwart,  
B. Roman**Infographie / Infografie**A. Gilbert, V. Lebrun,  
A. Bourgois**Une publication de la  
commune d'Ixelles /  
Een uitgave van  
de gemeente Elsene**

Service Communication  
38 rue de l'Automne  
Dienst Communicatie  
Herfststraat 38

**02 515 76 41**

info@ixelles.brussels  
www.ixelles.be

info@elsene.brussels  
www.elsene.be

## NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles -  
Algemeen nummer gemeente Elsene **02 515 61 11**

N° vert de la Propreté -  
Groen nummer Netheid **0800 85 150**

## NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie **112 / 101**

Pompiers - Brandweer **112 / 100**

Child Focus **116 000**

Dentistes de garde -  
Wachtdienst tandartsen **02 426 10 26**  
**02 428 58 88 (NL)**

Médecins de garde -  
Wachtdienst huisartsen **02 201 22 22**

Odeur de gaz - Gasreuk **0800 19 400**

Pharmacies de garde -  
Wachtdienst apothekers **0903 99 000 (1,50€/min)**

Vétérinaires de garde -  
Wachtdienst dierenartsen **02 479 99 90**

**Pour plus d'infos et de photos,  
rejoignez-nous sur :**

Voor meer info en foto's  
kan je ons volgen op :

@communelixelles  
@gemeenteElsene

@ixelles\_elsene

@ixelles\_elsene

@ixelles-elsene

@ixelles\_elsene

**Et abonnez-vous à la Newsletter**  
[www.ixelles.be/site/580-newsletter](http://www.ixelles.be/site/580-newsletter)  
**En schrijf je in op onze nieuwsbrief**  
[www.elsene.be/site/580-nieuwsbrief](http://www.elsene.be/site/580-nieuwsbrief)



**Christos  
Doulkeridis**

Bourgmestre / Burgemeester

## Laten we de Olympische waarden uitdragen

Terwijl deze zomer symbolisch de Olympische werd uitgedoofd, brak een dodelijke brand uit op Marathon, de stad waar ooit een van de mythische beproevingen van de Spelen plaatsvond, een verontrustende samenloop van omstandigheden. Er kleeft een zekere onvermijdelijkheid aan deze rampen, overstromingen of branden. Wederom zullen polemieken de kop opsteken om de oorzaken van deze rampen te achterhalen: ligt menselijk handelen ten grondslag aan deze ontwikkelingen? Wat mij betreft is het ieders taak om na te denken over wat we concreet kunnen doen om een herhaling van deze rampen te voorkomen, of je nu burger, ondernemer of besluitvormer bent. Elsene levert al enkele jaren haar eigen bijdrage door met name onze openbare ruimte geleidelijk aan te vergroenen.

De Olympische en Paralympische Spelen zijn een tijd van hoop, schoonheid, broederschap, goede wil, poëzie en prestaties. Een stijlbreuk met alles wat we de afgelopen tijd hebben moeten slikken. De voorzitter van het Olympisch Comité zei: "We weten dat de Olympische Spelen geen vrede kunnen brengen. Maar ze kunnen een cultuur van vrede in het leven roepen die de wereld tot inspiratie dient." Ook wij moeten nadenken over de middelen waarmee we aan een cultuur van vrede, openheid, tolerantie, dialoog kunnen bouwen en dat begint met respect.

De voorzitter heeft ook alle gemeenschappen en openbare diensten bedankt die hebben geholpen om dit wereldwijde evenement met verve te organiseren. Het is een zeldzaamheid om deze woorden te horen uitspreken en toch zijn het de vrouwen en mannen in administraties en gemeenschappen die overal paraat staan om ons op te leiden, te ondersteunen, te verzorgen en ons te helpen met onze zelfontwikkeling. Hoeveel uren werk, uitzonderlijke coördinatie, veelvoudige en gecombineerde vaardigheden zijn er nodig om met succes een gebouw te bouwen, een kind op te leiden, een sportvrouw te coachen en voor ons te zorgen in iedere fase van ons leven?

Vervolgens staan de Olympische Spelen stil bij de diversiteit van de atleten. Soms is lang zijn een voordeel. Soms is heel klein zijn dat ook. Voor sommige sporten is slankheid een voordeel, voor anderen heb je een paar kilo's extra nodig. Uiteindelijk is het enige dat telt de wil om jezelf te overtreffen en te accepteren dat je met anderen concurreert. Toen ik naar deze wedstrijden keek, met deelnemers en deelnemsters van over de hele wereld, moest ik denken aan de rijke diversiteit die we in Elsene hebben. En aan de trots die ik ervaar als ik ons zie samenleven terwijl we (bijna) altijd samen zoeken naar gezamenlijke projecten om uit te voeren waarbij we gebruik maken van al onze ervaring en vaardigheden.

## Prolongeons les valeurs olympiques

Il y a des coïncidences troublantes. Au moment d'éteindre symboliquement la flamme olympique, des flammes caniculaïres provoquaient entre autres à Marathon, ville originaire de l'épreuve mythique des jeux, des incendies meurtriers. Il y a comme une fatalité face à ces catastrophes, inondations ou incendies. Une fois encore on assiste aux polémiques pour en connaître les causes : l'action humaine a-t-elle une influence sur ces évolutions ? Pour ma part j'estime qu'il nous appartient de réfléchir à ce que nous, citoyen, entrepreneur ou décideur, pouvons faire concrètement pour éviter ces catastrophes à répétition. Ixelles prend sa part depuis plusieurs années notamment en végétalisant progressivement notre espace public.

Les jeux olympiques et paralympiques sont un espace-temps d'espoir, de beauté, de fraternité, de bienveillance, de poésie et de performances. Une pause à contretemps de beaucoup de ce qui nous est imposé. Le Président du Comité olympique a dit "*Nous savons que les Jeux Olympiques ne peuvent pas instaurer la paix. Mais ils peuvent créer une culture de la paix qui inspire le monde.*" Il nous appartient également de réfléchir aux moyens de construire une culture de paix, d'ouverture, de tolérance, de dialogue, en commençant toujours par le respect.

Le Président a également adressé ses remerciements à tous les services publics et collectivités qui ont permis d'organiser brillamment cet événement planétaire. C'est si rare d'entendre ces mots et pourtant ce sont souvent ces femmes et ces hommes dans diverses administrations ou collectivités qui nous forment, nous soutiennent, nous soignent, nous aident à nous développer. Combien d'heures de travail, de coordination, de compétences multiples et rassemblées sont nécessaires pour mener à bien la construction d'un bâtiment, la formation d'un enfant, le coaching d'une sportive, les soins à donner à chaque étape de la vie.

Enfin les JO reflètent la diversité des athlètes. Parfois être grand est un avantage. Parfois c'est être très petite qui l'est. Pour tel sport il vaut mieux être svelte, pour tel autre avoir quelques kilos bien portés. Finalement, la seule chose qui importe, c'est la volonté de se dépasser et de se mesurer aux autres. En regardant ces représentants et représentantes de toute la planète, je ne pouvais m'empêcher de penser à la riche diversité que nous avons à Ixelles. Et à la fierté de nous voir vivre ensemble en cherchant (presque) toujours à œuvrer à des projets communs qui pourront compter sur chacune de nos expériences ou compétences.



## Het participatief budget brengt de participatieve democratie tot leven

Wat hebben de solidaire kantine, het parcours "Etalages van vroeger en nu", de Boondaalse Kermis 1900 of de mobiele Kioskup met elkaar gemeen? Het zijn stuk voor stuk burgerinitiatieven die dankzij het participatief budget konden worden uitgevoerd.

Sinds 2018 stelt de gemeente burgerparticipatie centraal, vooral door de participatieve budgetten die om de 2 jaar worden opgesteld. Voor ieder van de drie edities werd 100.000 euro uitgetrokken, die werden besteed aan projecten die het milieu, sociale cohesie of plaatselijke werkgelegenheid wilden verbeteren. Daardoor hebben 35 creatieve en innovatieve projecten, onder leiding van burgers en vzw's uit Elsene, tijdens deze ambtsperiode het collectieve leven in de gemeente een impuls kunnen geven.

Het participatief budget, dat is bedoeld voor inwoners, verenigingen en wijkcomités, heeft een methodologie ontwikkeld die de betrokkenheid van alle burgers vraagt. Voor de editie van 2024 hebben 9 Elsense vzw's de rol van ambassadeur voor het participatief budget op zich genomen. Zij dragen ideeën aan, bundelen hun vaardigheden en ondersteunen mogelijke projecthouders. Het gaat om: Communa, PCS AKAROVA, Artistes du monde for kids, les Petites Cantines, Arts&Publics, Centre de service social de Bruxelles Sud-Est, Rhizomes, Bulle en Medex Museum. Bedankt aan jullie allemaal voor jullie inzet!

Het proces werd kracht bijgezet door burgerontmoetingen, zoals een informatieavond, 4 begeleidende workshops voor het schrijven aan een project, 3 WhatsApp-groepen voor ondersteuning en 2 maanden methodologische ondersteuning. Tegelijkertijd werd een nieuwe digitale tool gelanceerd. Op het "burgerparticipatieplatform van Elsene" kunnen inwoners eenvoudig informatie vinden en rechtstreeks op hun favoriete project stemmen! De inwoners werden ook betrokken bij de laatste fase van de projectselectie, door middel van een burgerjury, bestaande uit 9 willekeurig gekozen inwoners en 6 deskundigen uit het vrijwilligers- en academische milieu.

Als je meer te weten wilt komen over de laureaten van dit jaar, **kom dan op woensdag 16 oktober om 18.30 uur naar het Wijkhuis Malibrans** (Damstraat 10). Daarnaast kun je ook een kijkje nemen op het burgerparticipatieplatform [elsene.mijnopinie.belgium.be](https://elsene.mijnopinie.belgium.be) of contact opnemen met de cel Burgerparticipatie op **02 515 74 05**.



# Les budgets participatifs : une initiative de démocratie participative

Quel est le point commun entre la Cantine solidaire,  
le parcours "Devantures d'hier et d'aujourd'hui",  
la Kermesse Boondael 1900 ou le Kioskup mobile ?  
Ce sont des initiatives citoyennes réalisées  
grâce au budget participatif.

Depuis 2018, la Commune met la participation citoyenne au cœur de son action, notamment au travers des budgets participatifs tous les deux ans. Pour chacune des 3 éditions, 100 000 euros ont été alloués à des projets visant à améliorer l'environnement, la cohésion sociale et l'emploi local. Ainsi, 35 projets créatifs, innovants et portés par des citoyens et des ASBL ixelloises ont dynamisé la vie collective de la commune durant ce mandat.

Destiné aux habitants, associations et comités de quartier, le budget participatif a développé une méthodologie qui vise la participation de tous les citoyens. Pour l'édition 2024, 9 ASBL ixelloises ont endossé le rôle d'ambassadrices du budget participatif, facilitant l'émergence des idées, la mise en commun des compétences et le soutien des potentiels porteurs de projets. Il s'agit de Communa, PCS AKAROVA, Artistes du monde for kids, les Petites Cantines, Arts&Publics, Centre de service social de Bruxelles Sud-Est, Rhizomes, Bulle et Medex Museum. Merci à elles pour leur implication !

Tout le processus a été ponctué de rencontres citoyennes : une soirée d'information, 4 ateliers d'accompagnement à l'écriture de projet, 3 groupes Whatsapp de soutien et 2 mois de permanence méthodologique. Parallèlement, un nouvel outil digital a été lancé : "la plate-forme de la participation citoyenne d'Ixelles" où les citoyens ont pu accéder facilement aux informations et voter directement pour leurs projets préférés ! Les citoyens sont également intervenus dans la dernière étape de sélection des projets : le jury citoyen composé de 9 habitants tirés au

sort et de 6 experts issus du monde associatif ou académique.

Pour prendre connaissance des projets lauréats de cette année, **rendez-vous le mercredi 16 octobre à 18h30 à la Maison de quartier Malibran** (rue de la Digue, 10) ou sur la plate-forme de la participation citoyenne: [ixelles.monopinion.belgium.be](https://ixelles.monopinion.belgium.be). Vous pouvez aussi contacter la cellule de la participation citoyenne au **02 515 74 05**.

**Budget participatif**  
**ON PASSE AU VOTE!**  
**Participatieve begroting**  
**TIJD OM TE STEMMEN!**





## Le Camp de base, refuge et tremplin des grimpeur·euse·s

**Une salle d'escalade en blocs hors du commun a ouvert ses portes à Ixelles en mai 2022, sous l'impulsion de trois trentenaires passionnés. Un espace convivial et accessible à tou·te·s, alliant l'équilibre entre performance et loisir.**

Stéphane Hanssens, Florian Delcoigne et Merlin Didier, trois amis d'enfance qui partagent une même passion pour l'escalade, en salle ou sur rochers. Le premier est grimpeur professionnel (jusqu'aux podiums de compétitions internationales), le second est ingénieur architecte et le troisième webdesigner. Ensemble, ils ont créé une salle d'escalade en blocs en plein cœur d'Ixelles, baptisé "Le camp de base". Ici, ni corde, ni baudrier ou moulinette, les grimpeur·euse·s gravissent des parois peu élevées longeant de gros matelas prêts à amortir les chutes. Les blocs avec des prises en résine et quelques prises en bois vont du vert au jaune, du niveau débutant au niveau "coupe du monde". L'espace se veut aussi convivial et accessible à tou·te·s, alliant l'équilibre entre performance et loisir.

*"C'est en 2019 que nous avons eu l'idée de créer une nouvelle salle d'escalade", explique Florian Delcoigne. "Les salles en Belgique débordaient de monde et les infrastructures n'étaient pas toujours au niveau de celles de France ou d'Allemagne. Notre pays a été précurseur en matière de grimpe, dès les années 1980. Notre capitale a vu la naissance de la première salle d'escalade d'Europe (Terre Neuve) - voire du monde - dans une vieille maison bruxelloise près de la Grand Place. Mais depuis, d'autres pays ont innové. Nous voulions créer un nouveau lieu avec une âme particulière pour transmettre notre passion aux novices comme aux plus confirmé·e·s".*

Il fallait pour cela rassembler des fonds et trouver un bâtiment. *"Chacun a travaillé dans son domaine de compétence : moi pour le bâtiment, Stéphane pour le plan de financement et Merlin pour l'identité du projet. Comme nous y pensions depuis bien longtemps, il n'a pas fallu beaucoup de temps pour coucher tout cela sur papier. Et nous avons pu trouver une banque qui a bien voulu nous suivre".*

C'est dans un vaste hangar de la chaussée de Boondaël, non loin de la place Flagey, que l'équipe a choisi d'aménager sa salle d'escalade. *"De 1970 à 2021, le lieu abritait des voitures saisies par la douane", sourit Florian. Symbole des temps qui changent : le projet vise une empreinte énergétique minimale. "Nous avons fait le choix de ne pas proposer de parking ni d'air conditionné, et opté pour une rénovation en toute sobriété qui met aussi l'accent sur la circularité, avec des matériaux récupérés par RotorDC et du mobilier issu du bois de la forêt de Soignes confectionné avec soin par Sonian Wood. Nous avons fait un sondage auprès de nos affilié·e·s et tou·te·s viennent à pied, à vélo ou en transport en commun."*



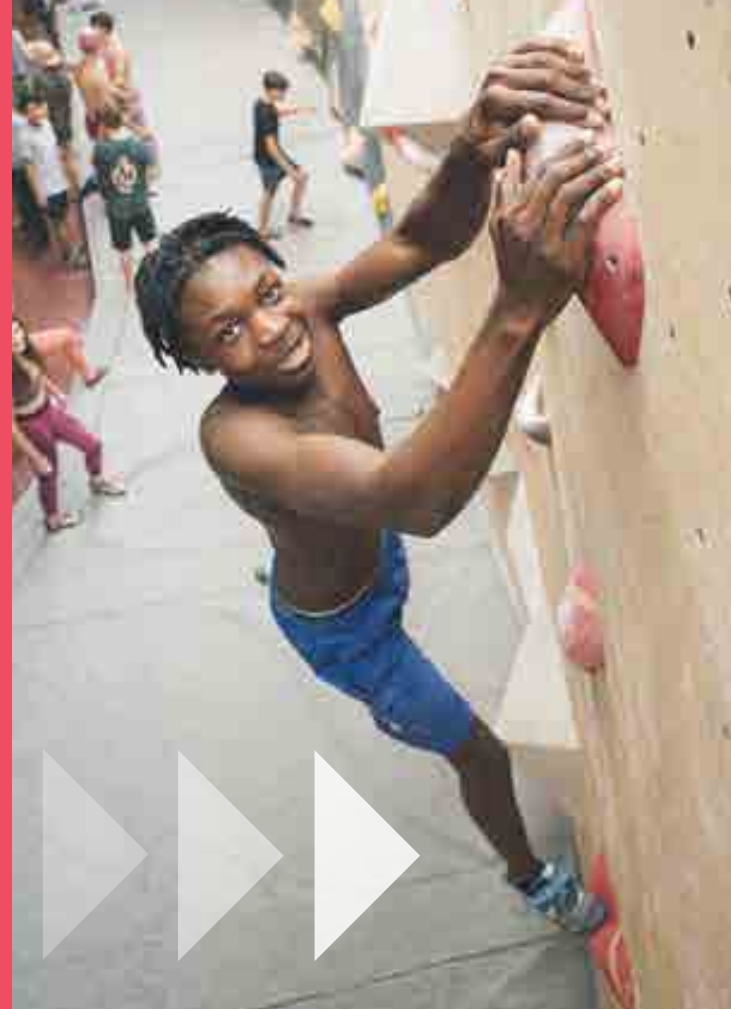
La plupart résident à Ixelles (40%) ou dans les communes limitrophes. *"Cela crée des liens entre les habitant·e·s et c'est aussi ce que nous cherchons"*. Le projet a d'ailleurs été soutenu par la Commune d'Ixelles, dès ses débuts.

### « Master of Fire »

Le Camp de base sert aussi de tremplin à de nombreux grimpeur·e·s qui souhaitent passer un cap dans la discipline. Le Camp 4, l'Académie d'escalade, compte déjà plusieurs athlètes dans l'équipe nationale qui ont remporté plusieurs titres. Les coupes ornent le bar à l'entrée de la salle. Et deux athlètes – Sébastien Berthe et Sean Villanueva - sont désormais salariés du Camp de base, au sein d'une équipe qui en compte une dizaine. *"Nous gérons leurs sponsors, ainsi que la logistique de leurs compétitions et de leurs voyages"*, ajoute Florian. *"Cela leur permet d'être totalement concentrés sur leur sport"*.

L'espace de 1.600 m<sup>2</sup> abrite 650 m<sup>2</sup> de surface de grimpe sur 150 blocs et 7 niveaux différents. Ouverte du lundi au dimanche, la salle accueille près de 400 grimpeur·e·s par jour. Des cours pour enfants et pour adultes y sont organisés, ainsi que des stages et des sorties à l'extérieur, et même des cours de yoga et des séances de kiné. Le sport, mais aussi la détente et la convivialité se trouve au cœur du projet, avec un bar, un coin lecture ou encore un sauna.

Et les 6 et 7 décembre prochains, en étroite collaboration avec la Commune, Le camp de base organise la troisième édition du Master of Fire, une compétition amicale où s'affrontent les meilleur·e·s grimpeur·e·s du monde aux côtés des habitué·e·s du camp. Tout cela sur les hauteurs d'Ixelles !

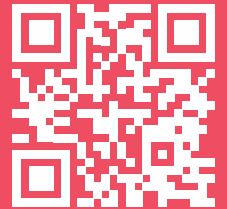


#### Quand ?

Du lundi au vendredi, de 9h à 23h  
Samedi, dimanche et jours fériés,  
de 9h à 21h

#### Où ?

210C chaussée de Boondael  
[hello@lecampdebase.be](mailto:hello@lecampdebase.be)  
02 343 43 21  
[www.lecampdebase.be](http://www.lecampdebase.be)





# Le Camp de Base, toevluchtsoord en springplank voor klimmers

In mei 2022 opende in Elsene een bijzondere boulderzaal de deuren, nadat een groep bevlogen dertigers hun schouders onder het project hadden gezet. In deze gezellige en toegankelijke klimhal wordt een evenwicht gevonden tussen prestaties en ontspanning.

Jeugd vrienden Stéphane Hanssens, Florian Delcoigne en Merlin Didier hadden allemaal een passie voor indoor en outdoorklimmen. De eerste werd professioneel klimmer en wist internationale podiumplaatsen te bereiken, de tweede is ingenieur-architect, de derde webdesigner. Samen timmerden zij in hartje Elsene een boulderhal met de naam Le Camp de Base ("het basiskamp") in elkaar. Hier vind je geen touwen, harnassen of topropes en beklimmen de sporters lage klimmuren die worden omzoomd door dikke valmatten. De boulders, met hun handgrepen van hars (of hout in een paar gevallen), lopen uiteen van groengekleurd (beginners) tot geel (wereldniveau). De ruimte is ook ontworpen om vriendelijk en toegankelijk te zijn voor iedereen, waarbij een evenwicht werd gevonden tussen prestaties en ontspanning.

*"In 2019 kregen we het idee om een nieuwe klimhal in het leven te roepen", legt Florian Delcoigne uit. "De Belgische hallen zitten overvol en de infrastructuur ervan is niet altijd op het niveau van de hallen in Frankrijk of Duitsland. Onze land is al sinds de jaren tachtig een voorloper op klimgebied. In onze hoofdstad zag de allereerste klimhal van Europa – en zelfs van de hele wereld – het levenslicht (Terre Neuve) in een oud Brussels huis vlakbij de Grote Markt. Maar sindsdien hebben andere landen ons voorbijgestreefd. We wilden een nieuwe plaats bouwen met het hart op de juiste plaats waar we onze passie aan beginners en gevorderden konden doorgeven."*

Daarvoor moesten fondsen worden bijeengebracht en een gebouw worden gevonden. *"Iedereen is in zijn eigen domein aan de slag gegaan: ikzelf met de bouw, Stéphane met het financieringsplan en Merlin met de identiteit van het project. Omdat we al heel lang met het idee rondliepen, hadden we al snel alles op papier gezet. En we hebben*

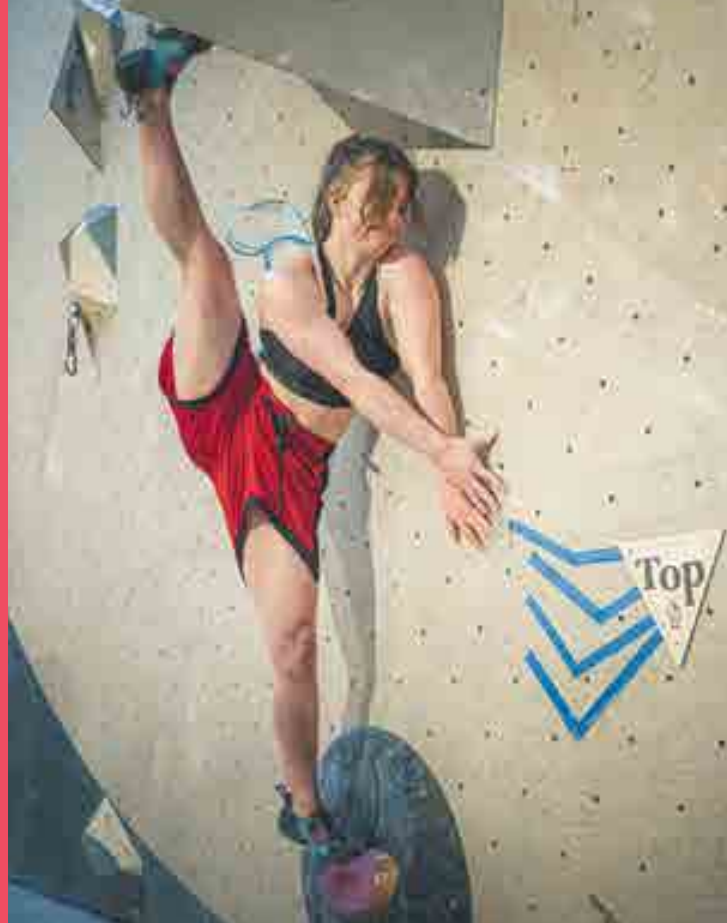
*een bank kunnen vinden die ons wilde ondersteunen."* De oprichters kozen voor een enorme loods aan de Boondaalsesteenweg, niet ver van het Flageyplein, om hun klimhal in te vestigen. *"Op deze plek werden van 1970 tot 2021 door de douane in beslag genomen voertuigen gestald",* zegt Florian met een glimlach. Een hele prestatie voor een project dat zijn energievoetafdruk tot een minimum wil beperken. *"We hebben ervoor gekozen om noch parkeerplaatsen noch airconditioning aan te bieden en voor een heel sobere renovatie te gaan waarbij circulariteit centraal stond. We werkten met materiaal dat door RotorDC werd hergebruikt en waar het zorgvuldig door Sonian Wood gefabriceerde meubilair afkomstig was uit het Zoniënwoud. We hebben een enquête gehouden onder onze leden en iedereen komt te voet, met de fiets of het openbaar vervoer. De meeste van hen (40%) wonen in Elsene of in de omliggende gemeenten. Dat creëert banden tussen de inwoners, precies waarnaar we op zoek zijn."* Het project werd overigens vanaf het begin door de gemeente Elsene ondersteund.

Le Camp de Base is ook een basiskamp waar verschillende klimmers zichzelf kunnen klaarstomen om naar een hoger sportief niveau te klimmen. Klimacademie Camp 4 heeft al enkele atleten van de nationale ploeg in haar gelederen, die al meerdere titels hebben binnengehaald. De bekera's staan te pronken op een balk bij de inkom van de klimhal. Twee leden van de groep van een tiental klimmers, Sébastien Berthe en Sean Villanueva, zijn inmiddels in betaalde dienst van Le Camp de Base. *"Wij houden ons bezig met de sponsors, de logistiek van hun competities en hun reizen",* vult Florian aan. *"Zo kunnen ze zich op hun sport concentreren."*

In de 1.600 m<sup>2</sup> grote ruimte is 650 m<sup>2</sup> bestemd voor het klimmen, met 150 boulders en 7 verschillende niveaus.



De hal is van maandag tot zondag geopend en ontvangt zo'n 400 klimmers per dag. Er worden lessen voor kinderen en volwassenen gegeven, maar ook stages en excursies voor outdoor klimmen, en zelfs yogalessen en kinesithérapie. Le Camp de Base organiseert de derde editie van de Master of Fire, een vriendschappelijke wedstrijd waar de beste klimmers van de wereld het opnemen tegen de stamgasten van het kamp. En dat allemaal in ons eigen, kleine Elsene!

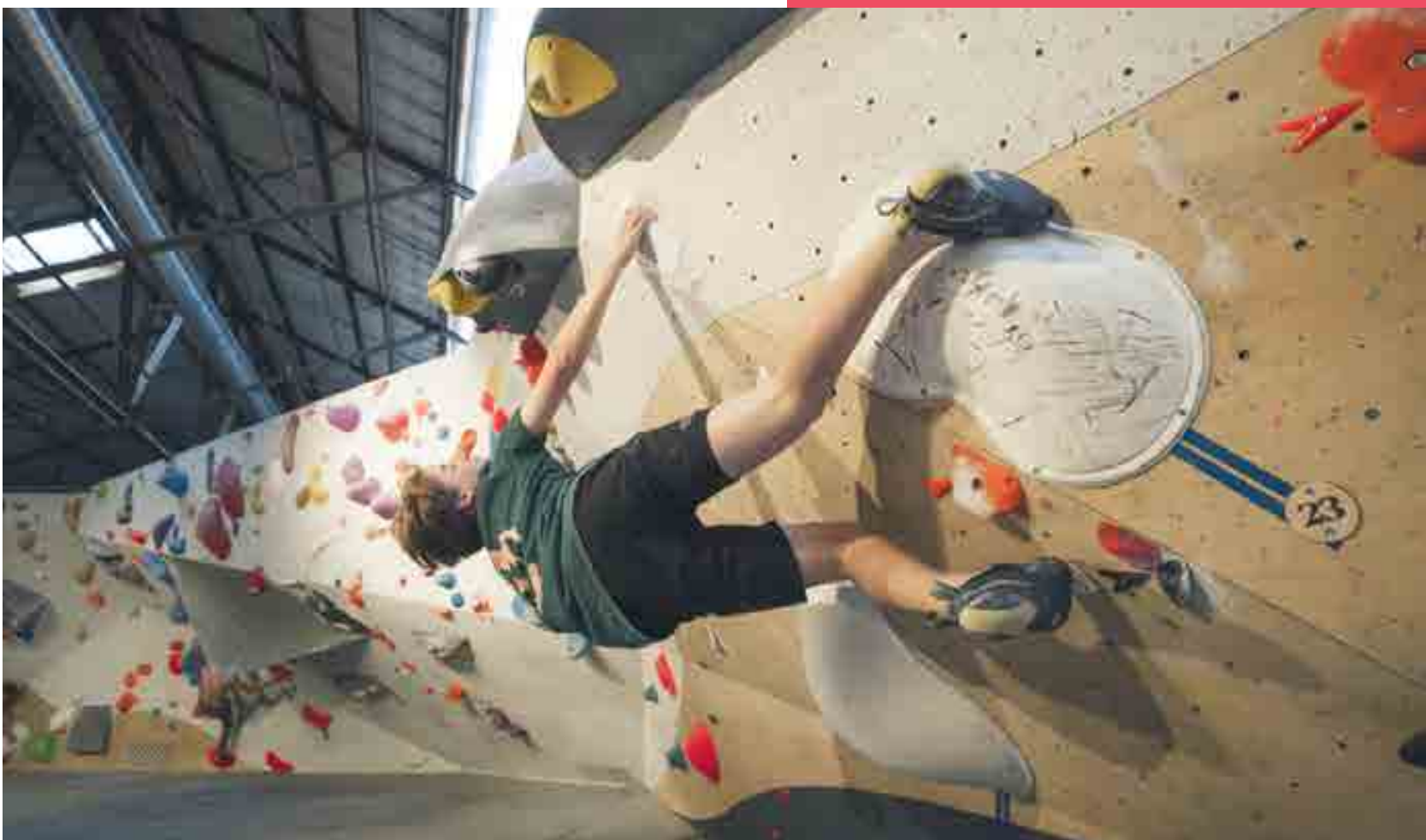
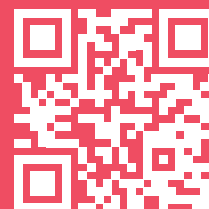


**Wanneer ?**

Maandag tot vrijdag  
van 9 tot 23 uur  
Zaterdag, zondag en  
feestdagen van 9 tot 21 uur

**Waar?**

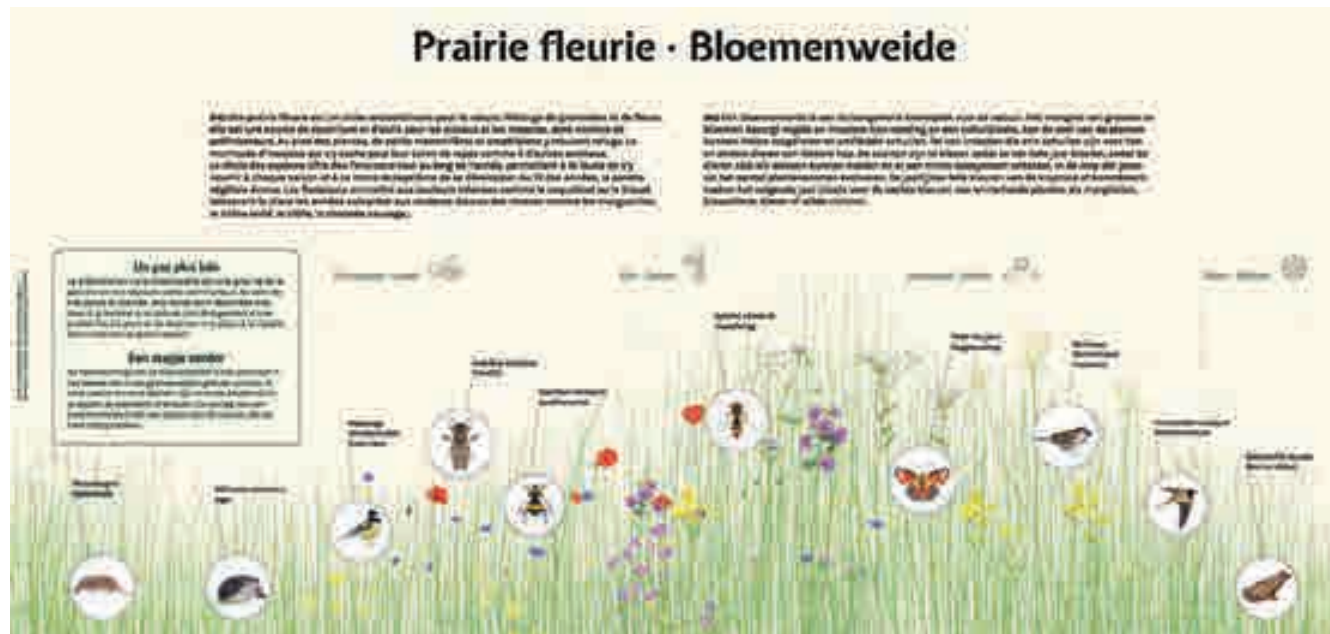
Boondaalsesteenweg 210  
[hello@lecampdebase.be](mailto:hello@lecampdebase.be)  
02 343 43 21  
[www.lecampdebase.be](http://www.lecampdebase.be)





UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Audrey  
Lhoest**



## De natuur in Elsene een naam geven, voor een beter begrip en bescherming

Waar zou onze gemeente zijn zonder haar groene ruimten en beplantingen, zonder de flora en fauna die er groeien en bijdragen aan de biodiversiteit, aan de schoonheid van onze wijken en de kwaliteit van leven in de stad?

Naast lichamelijke en geestelijke gezondheid heeft de natuur in de stad tot zijn recht laten komen heel wat voordelen. De natuur en de bomen verfraaien onze omgeving en helpen ook om de schadelijke effecten van klimaatverandering (hitte-eilanden, droogte, hittegolven, overstromingen, enz.) tegen te gaan.

Om meer voorlichting te kunnen geven over onze natuurgebieden, wordt binnenkort bewegwijzering in de openbare ruimte geplaatst (groene ruimtes, tuinen, pleinen, openbare weg). Met welk doel? Ons meer informatie geven over onze omgeving, en ons uitnodigen om die te bestuderen en beter te leren begrijpen.

Op het grondgebied van de gemeente zullen verschillende borden worden geplaatst die de natuur benoemen en uitleggen:

- **Informatief:** ze verschaffen nauwkeurige informatie over thema's zoals bloemenweiden, boomgaarden, herkenning van insecten;
- **Educatief:** ze zijn een uitnodiging voor kinderen die op speelse wijze over bestuiving, vogelzang, nachtelijke fauna of de leeftijd van bomen kunnen leren;
- **Naamgevend:** de borden zullen aan de voet van de vaakst voorkomende bomen worden geplaatst;

- **Beschrijvend:** ze onthullen de rijkdom van het boomerfgoed van onze drie wandelingen langs opmerkelijke bomen ([www.elsene.be/site/878-Wandelingen-langs-opmerkelijke-bomen](http://www.elsene.be/site/878-Wandelingen-langs-opmerkelijke-bomen)).

Deze tweetalige borden (in het Frans en Nederlands) bieden iedereen de kans om plezier te hebben met de natuur en erover te leren. Ieder bord is voorzien van een QR-code die doorverwijst naar aanvullende informatie en een versie in het Engels.

### Ter herinnering:

Elsene heeft zich ertoe verbonden een klimaatplan uit te voeren dat onder meer aandacht besteedt aan de natuur (het Bomenplan) en een uitgebreid vergroeningsprogramma omvat. Naast de installatie van bewegwijzering naar de natuur in de stad, voorziet het plan onder meer in de ontharding van de openbare ruimte en de aanplanting van bomen (met inbegrip van fruitbomen); de installatie van inheemse, honingdragende en vaste planten en een toename van de biodiversiteit; ondersteuning van bewoners en winkeliers bij het vergroenen van hun buurt.

# Nommer la nature, pour mieux la comprendre et la protéger, au profit des Ixellois·es et de leur cadre de vie

**Que serait notre commune sans ses espaces verts et ses plantations, sans la faune et la flore qui s'y développent et contribuent à la biodiversité, à la beauté de nos quartiers et à notre qualité de la vie en ville ?**

Laisser s'exprimer la nature en ville offre de nombreux bienfaits, entre autres en matière de santé physique et mentale. La nature et les arbres embellissent notre environnement, ils contribuent aussi à lutter contre les effets néfastes du dérèglement climatique (îlots de chaleurs, sécheresse, canicules, inondations,...).

Afin d'apporter une information éducative sur nos espaces de nature, une signalétique sera prochainement installée dans l'espace public (espaces verts, jardins, squares, voiries,...). Sa fonction ? Nous en dire davantage sur notre environnement, inviter à l'observer et à mieux le comprendre.

Différents panneaux seront placés sur le territoire communal pour nommer et expliquer la nature :

- **Informatifs** : ils livreront une information précise sur des thèmes comme les prairies fleuries, les vergers urbains, la reconnaissance des insectes ;
- **Educatifs** : ils inviteront les enfants à jouer, à découvrir la pollinisation, le chant des oiseaux, la faune de nuit ou encore l'âge des arbres ;
- **Nominatifs** : ils seront installés au pied des arbres les plus fréquents ;

- **Descriptifs** : ils dévoileront les richesses du patrimoine arboré de nos trois balades des arbres remarquables ([www.ixelles.be/site/878-Les-balades-des-arbres-remarquables](http://www.ixelles.be/site/878-Les-balades-des-arbres-remarquables)).

Ces panneaux, bilingues (en français et néerlandais), permettront à toutes et tous d'apprendre la nature en s'amusant. Chaque panneau contiendra un code QR qui renverra vers des informations complémentaires et une version en anglais.

## Îlot de fraîcheur · Koelte-eiland



### Un pas plus loin

Les arbres sont un atout majeur de nos villes. La canopée est le "toit" d'une forêt, formé par les cimes des arbres. L'indice de canopée est le rapport entre la projection au sol de la canopée - son ombre - et la superficie d'un territoire. Plus l'indice est élevé, plus la couverture végétale est importante. Atteindre un indice élevé demande de protéger les arbres existants - offrant déjà un large feuillage protecteur- et de planter de jeunes arbres qui devront grandir et se développer.

### Een stapje verder

Bomen zijn een enorme aanwinst voor onze steden. De boomtoppen vormen gezamenlijk het bladerdak. De bladerdakindex is de verhouding tussen de projectie op de bodem van het bladerdak (de geworpen schaduw) en de oppervlakte van een grondgebied. Hoe hoger deze index, hoe hoger de groenbedekking. Voor een hoge index is het nodig om bestaande bomen te beschermen, die al veel beschermd groen te bieden hebben, en jonge bomen te plaatsen die nog moeten groeien en zich ontwikkelen.



### Pour rappel :

Ixelles s'est engagée dans la mise en œuvre d'un Plan Climat qui comprend un axe nature (plan Arbres) et un vaste programme de végétalisation. Il prévoit, outre l'installation d'une signalétique de la nature en ville, la débétonisation de l'espace public et la plantation d'arbres (y compris fruitiers) ; l'installation de plantes indigènes, mellifères, vivaces et l'augmentation de la biodiversité ; le soutien aux habitants et commerçants dans la végétalisation de leur quartier.



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yves  
Rouyet**



Tout ce mois de septembre, des photos historiques sont apposées sur les grilles de la place Fernand Cocq et à la bibliothèque communale./

De hele maand september worden historische foto's tentoongesteld aan de hekken aan het Fernand Cocqplein en in de plaatselijke bibliotheek.

◀ Un char dans Bruxelles/  
Een tank in Brussel

© CegeSoma

## 80 jaar geleden werd Brussel bevrijd

Op de avond van 3 september 1944, werd Brussel na meer dan 4 jaar Duitse bezetting eindelijk bevrijd. Elsene en haar directe omgeving lagen in het hart van de militaire operaties.

Op 31 augustus kreeg het in Frankrijk gelegerde 2<sup>de</sup> Britse leger het bevel om Brussel en Antwerpen in te nemen.

In de ochtend van 3 september trokken de geallieerden de grens over. De opmars verliep razendsnel. Met de hulp van het verzet, dat sabotage voorkwam en hinderlagen onderweg verijdelde, wisten de Britten, vergezeld door Poolse soldaten en met de Belgische 1<sup>e</sup> Infanteriebrigade in het kielzog, in één dag tijd 120 kilometer af te leggen.

In de tussentijd begon het Duitse leger zich terug te trekken. Langs de Naamsepoort trok een lange, wanordelijke stoet van soldaten te voet of met paard en wagen, vluchtte in de richting van Luik.

Aan het einde van de dag reden de eerste pantserwagens via de Generaal Jacqueslaan Elsene in en gingen linksaf de Kroonlaan op. De bevrijding ging niet zonder slag of stoot. Een Duitse sluipschutter nam hen onder vuur vanuit een toren aan de kazernes en aan de Wetstraat. Een Duitse Panzer-eenheid die de doorgang versperde, werd geneutraliseerd. Er werd fel gevochten voor het bezit van de Oberfeldkommandatur aan het Kroonplein

(tegenwoordig de hoofdzetel van Axa) en rondom het Jubelpark. De meest spectaculaire gebeurtenis van die dag was ongetwijfeld de brand in het Justitiepaleis, waar de Duitsers de archieven probeerden te verbranden.

Op 4 september was het feest in de straten van Brussel. De bevrijders werden toegejuicht door de menigte, vooral op de Waterloolaan. De troepen namen bezit van de Plaine des Manœuvres (nu de campus van de ULB/VUB) om hun materiaal op te slaan en hun vele voertuigen te parkeren, tot grote vreugde van de kinderen die de jeeps kwamen bewonderen.

Op het Flageyplein vestigden de geallieerden hun hoofdkwartier in een gemeentelijk gebouw dat tegenwoordig bekendheid geniet om zijn strip- en speelgoedwinkel. Een enorme "V" voor de overwinning zal worden aangebracht op de gevel van een gebouw dat nog altijd bekend staat als "Victory".

Lees ook: "1944-45 Bruxelles Ville libérée"  
Chantal Kesteloot & Bénédicte Rochet,  
arch. CEGESOMA, Renaissance du Livre, 2019.



► Le 10 octobre 1945 : le Bourgmestre d'Ixelles Eugène Flagey inaugure l'avenue de Gaulle, en présence du Général et du Prince Charles, Régent de Belgique. /10 oktober 1945: Eugène Flagey, burgemeester van Elsene, huldigt de Avenue Charles de Gaulle in, in aanwezigheid van de Generaal en Regent Karel van België.  
© ACI (Archives communales d'Ixelles).



## Il y a 80 ans, la libération de Bruxelles

**Le soir du 3 septembre 1944, après plus de 4 ans d'occupation allemande, Bruxelles est enfin libérée. Ixelles et ses environs immédiats seront au centre du théâtre des opérations.**

Le 31 août, la 2<sup>e</sup> Armée Britannique, cantonnée en France, reçoit l'ordre de prendre Bruxelles et Anvers.

Le matin du 3 septembre, les Alliés passent la frontière. L'avancée sera ultra rapide. Bien aidés par la Résistance qui déjoue des sabotages, prévient des embuscades le long du trajet et guide l'avancée des troupes, les Britanniques accompagnés de soldats polonais et des Belges de la Brigade Piron, parcourront pas moins de 120 km en un jour.

Pendant ce temps, les Allemands ont commencé à battre en retraite. Devant la Porte de Namur, on peut assister à un défilé désorganisé de colonnes de soldats à pied ou en charrettes tirées par des chevaux qui se replient, notamment vers Liège.

En fin de journée, les premiers blindés pénètrent à Ixelles par le boulevard Général Jacques et bifurquent dans l'avenue de la Couronne.

La libération ne se fait pas sans escarmouches. Un sniper allemand les vise depuis une tour des casernes et rue de la Loi, un panzer bloque le passage. Ils seront neutralisés. De rudes combats se déroulent également place du

Trône pour prendre le siège de l'Oberfeldkommandatur (actuel siège d'AXA) et dans le Parc du Cinquantenaire. L'évènement le plus spectaculaire sera sans conteste l'incendie du Palais de Justice où les Allemands tentent de brûler les archives.

Le 4 septembre, c'est la liesse dans les rues de Bruxelles. Les libérateurs sont acclamés par la foule, notamment boulevard de Waterloo. Les troupes prennent possession de la Plaine des Manœuvres (actuel campus ULB/VUB) pour y entreposer le matériel et y garer leurs nombreux véhicules, à la plus grande joie des enfants qui viennent admirer les Jeeps.

Les Alliés vont installer leur Quartier Général place Flagey, dans un bâtiment communal, connu aujourd'hui pour ses magasins de bandes dessinées et de jouets. Un immense "V" de la victoire sera apposé sur la façade de cet immeuble qu'on appelle encore aujourd'hui le "Victory".

*A lire : "1944-45 Bruxelles Ville libérée", Chantal Kesteloot & Bénédicte Rochet, arch. CEGESOMA, Renaissance du Livre, 2019.*



## Alles over het leven met kanker in 101 woorden

Enkele weken voor de campagne "Pink October", die strijdt tegen borstkanker, ontmoetten we Brigitte Wézel, auteur van een boek dat steun biedt op basis van haar eigen ervaring met de ziekte.

Op deze ochtend in september 2020 vlogen de woorden haar om de oren in de spreekkamer van de dokter. Beangstigende woorden, woorden die gelijkstaan aan een mogelijke dood. Brigitte Wézel belandt abrupt op de planeet Kanker. Ze is 44 jaar oud. *"Ik zag het totaal niet aankomen. Ik ben taalkundige en dus gevoelig voor woorden. Ik voelde me aangevallen"*.

Het was dus ook met woorden dat deze inwonerster van Elsene betekenis kon geven aan haar nieuwe realiteit, om te vertellen over de lange weg die ze aflegde van diagnose naar veerkracht. Tien maanden van chemotherapie en bijwerkingen. Tien maanden waarin deze yogalerares manieren zocht om haar accu op te laden: meditatie, ademhaling, shiatsu, wandelen, Chinese geneeskunde en niet te vergeten een gezond dieet... *"Mijn lichaam was in handen van de ziekenhuiswereld, maar ik wilde niet passief blijven, ik wilde doen wat ik kon, waar ik dat kon"*.

Middenin de lockdown tijdens de COVID-19-epidemie bezoekt Brigitte Wézel de biologische winkels in haar wijk vlakbij Flagey en maakt ze talloze wandelingen rond de vijvers. Ze bezoekt ook de pruikenwinkels in Matonge. *"Ik besepte dat veel vrouwen pruiken droegen en dat ze een accessoire als ieder ander konden zijn. Ik wilde een beetje plezier maken, dus koos ik voor een elektrisch blauwe. Het hielp me om alles wat op te vrolijken"*.

En uiteindelijk is er dan de aankondiging van remissie, die niet het einde van het verhaal inhoudt. *"Het is een stap op zich, een langzame wedergeboorte - je moet je draai weer vinden in een leven dat niet meer hetzelfde is"*. Brigitte Wézel heeft haar boek geschreven in de vorm van een handleiding, waarin ze 101 woorden samenbrengt die haar hebben geholpen om zich beter te voelen, als een gereedschapskist waarin iedereen zijn eigen ondersteuningsmiddel kan vinden. *"Want iedereen heeft zijn eigen manier om met ziekte om te gaan. Het is ook een boek*

*over kwetsbaarheid, zonder de oproep om "van je kanker een succes te maken"*.

De auteur heeft kunnen rekenen op de bijdragen van vele deskundigen, waaronder oncologen, chirurgen, psychologen, seks-therapeuten, kinesitherapeuten en de gevoelige illustraties van Giulia Gallino, eveneens afkomstig uit Elsene.

*"Planète Cancer" - Kennes Edition*



# Le tour de la planète cancer en 101 mots

**A quelques semaines de la campagne "Octobre rose", dédiée à la lutte contre le cancer du sein, nous avons rencontré Brigitte Wézel, autrice d'un livre offrant des pistes de soutien, basé sur sa propre expérience de la maladie.**

Les mots fusent, en ce matin de septembre 2020, dans le cabinet médical. Des mots qui font peur, synonymes d'une fin de vie possible. Brigitte Wézel atterrit brusquement sur la planète Cancer. Elle a 44 ans. *"Je ne m'y attendais pas du tout. Je suis linguiste et donc sensible aux mots. Je me suis sentie agressée par eux".*

C'est donc aussi par les mots que cette Ixelloise a pu donner du sens à cette réalité, raconter cette longue traversée allant de l'annonce à la résilience. Dix mois où s'égrainent les séances de chimio et leurs effets secondaires. Dix mois au cours desquels cette professeure de yoga explore les pistes lui permettant de se ressourcer : méditation, respiration, shiatsu, marche, médecine chinoise, sans oublier une alimentation saine ... *"Mon corps était entre les mains du monde hospitalier mais je ne voulais pas rester passive, je voulais agir là où je le pouvais".*

En plein confinement dû à l'épidémie de Covid, Brigitte Wézel visite les magasins bios de son quartier, non loin de Flagey, et multiplie les promenades autour des étangs. Elle se rend également dans les boutiques de perruques de Matonge. *"J'ai réalisé que beaucoup de femmes por-*

*taient des perruques, que celles-ci pouvaient constituer un accessoire comme n'importe quel autre. J'avais envie de m'amuser un peu et j'en ai choisi une bleue électrique. Cela m'a permis de dédramatiser un peu".*

Et au bout du chemin, il y a cette autre annonce, celle de la rémission, qui ne marque pas la fin de l'histoire. *"C'est une étape en soit, une lente renaissance, il faut reprendre pied dans une vie qui n'est plus la même".* Brigitte Wézel a construit son livre sous la forme d'un abécédaire réunissant 101 mots, ceux qui lui ont fait du bien, comme une boîte à outils où chacun·e peut trouver ses pistes de soutien. *"Parce que chacun·e a sa manière de vivre la maladie. C'est aussi un livre sur la vulnérabilité, sans injonction de réussir son cancer".*

L'autrice a pu compter sur la contribution de nombreux·es expert·e·s : oncologue chirurgien·ne, psychologue, sexologue, kinésithérapeute,... Et sur les illustrations délicates de Giulia Gallino, une autre Ixelloise.

*"Planète Cancer" - Kennes Edition*





## Wel in je vel

Iris Ziekenhuizen Zuid haalt de banden aan tussen dermatologen en plastisch chirurgen zodat huidkanker op een optimale wijze te lijf kan worden gegaan.

Het is een van onze belangrijkste organen: met zijn oppervlakte van 2 m<sup>2</sup> en met een gewicht tussen de 4 en 5 kilo, is de huid het grootste en zwaarste onderdeel van ons lichaam. Hoewel de waanbeelden van het babyboomtijdperk, waarin werd geloofd dat zonnestraal noch zonnebank onze huid kon deren, gelukkig achter ons liggen, heeft dat de opmars van huidkanker niet kunnen afremmen: alleen al in België worden 20.000 gevallen per jaar vastgesteld.

Dr Véronique Valaëys, dermatologe in het ziekenhuis Etterbeek-Elsene: *"Melanomen komen weliswaar het minst vaak voor, slechts 10% van de verwijderde tumoren, maar zijn tegelijk ook het agressiefst. Het zijn vooral de behandelingen met immunotherapie waarmee we de meeste vooruitgang hebben geboekt. Tot voor kort had een patiënt bij wie een uitgezaaid melanoom werd vastgesteld bijzonder slechte vooruitzichten. Vandaag worden veelbelovende behandelingen onderzocht die binnenkort beschikbaar zullen zijn voor patiënten."*

De dermatologe wijst erop dat het juist de basocellulaire carcinomen (BCC) en plaveiselcarcinomen die het vaakst voorkomen. Zij hebben een betere prognose, maar omdat ze vooral in het gezicht voorkomen, is een snelle opsporing van het grootste belang

om voor een snellere en minder traumatische behandeling te kunnen zorgen. *"Beginnend letsel op de neus of wang laat maar een klein litteken achter. Als het carcinoom echter genoeg tijd krijgt om in omvang toe te nemen, loop je het risico op een ingrijpende gelaatsreconstructie waarbij de ogen of wangen aangetast kunnen worden [..]."*

Dr. Jérôme Duisit, coördinator van de dienst plastische chirurgie en hoofd van de groep huidtumoren bij Iris Ziekenhuizen Zuid, is als onderzoeker ook gespecialiseerd in de biofabricage van weefsel en organen. Hij werkt nauw samen met de dermatologen. *"Ik houd me bezig met de chirurgische behandeling van verwondingen waarbij sprake is van weefselverlies, in gevoelige zones of uitgebreid letsel aan de oppervlakte of in de diepte, waarbij een zo hoog mogelijke mate van reconstructie wordt nagestreefd."*

De beste preventie blijft nog altijd de inperking van risicofactoren. Ja, daarmee wordt de zon bedoeld, maar ook voorzorgsmaatregelen als bedekkende kleding en zonnebrandcrème. Daarnaast is het belangrijk om factoren die stress opleveren voor onze cellen te beperken en er een gezonde levensstijl op na te houden, indien mogelijk zonder tabak, alcohol en stress!







## Sauver sa peau

### Les Hôpitaux Iris Sud renforcent les liens entre dermatologues et chirurgien·ne·s plasticien·ne·s pour une prise en charge optimisée des cancers cutanés.

C'est un organe essentiel, le plus grand et le plus lourd du corps humain : notre peau couvre une surface de 2m<sup>2</sup> et pèse de 4 à 5 kg. Une raison suffisante pour en prendre soin. Si les excès des années post-68 – où l'on ne craignait ni les coups de soleil, ni l'abus de banc solaire – sont heureusement passés de mode, les cancers de la peau, eux, n'ont pas encore stoppé leur progression : on en dénombre plus de 20 000 par an pour la Belgique !

Dr Véronique Valaëys, dermatologue sur le site d'Etterbeek-Ixelles: *"les mélanomes sont les moins fréquents, ils ne représentent que 10 % des tumeurs cutanées, en revanche, ce sont les plus agressifs. Mais les traitements par immunothérapie, notamment, ont fortement progressé. Jusqu'il y a peu, quand le-la patient·e présentait un mélanome qui avait métastasé, le pronostic était très mauvais. Aujourd'hui, des traitements prometteurs sont à l'étude, ils seront bientôt disponibles pour les patient·e·s"*.

La dermatologue rappelle que ce sont les carcinomes basocellulaires et épidermoïdes qui sont les plus fréquents. Leur pronostic est meilleur, mais comme ils touchent préférentiellement le visage, le dépistage reste primordial

pour assurer une prise en charge rapide et moins traumatique. *"Une lésion débutante sur le nez ou la joue ne laissera qu'une petite cicatrice. En revanche, si on laisse le carcinome prendre de l'ampleur, on peut être confronté à une lourde reconstruction faciale, avec des atteintes au niveau de l'œil ou de la bouche..."*.

Le Dr Jérôme Duisit, coordinateur du service de chirurgie plastique et responsable du groupe des tumeurs cutanées aux Hôpitaux Iris Sud, est aussi chercheur spécialisé en biofabrication des tissus et des organes. Il travaille en étroite collaboration avec les dermatologues. *"Je m'occupe de la prise en charge chirurgicale des lésions lorsqu'il y a des pertes de substances, soit localisés dans des zones délicates, soit en raison de leur étendue, en surface et profondeur, pour arriver à un résultat le plus restaurateur possible"*.

La meilleure prévention est de limiter les facteurs de risques : du soleil, oui, mais avec précautions – vêtements couvrants, crèmes solaires. Il s'agit aussi de limiter les facteurs de stress pour nos cellules en ayant une bonne hygiène de vie... si possible sans tabac, sans alcool et sans stress !



## Nog een paar weken tot de eerste duik!

Het zwembad van Elsene staat op het punt om zijn deuren te openen. Deze herfst kunnen we een duik nemen in een geheel gerenoveerd zwembad, een uitzonderlijk erfgoed, met verlengde openingstijden voor zwemmers en gegarandeerde toegankelijkheid voor iedereen.

De werken aan het bassin vorderen gestaag, dat zeer binnenkort met water zal worden gevuld. In de komende weken worden de filters en circuits voor het onderhouden van de waterkwaliteit getest, zodat je in alle veiligheid kunt zwemmen. Deze technologische snufjes zijn gloednieuw. Het is daarom belangrijk de tijd te nemen om zeker te zijn van hun optimale werking, ook al staat iedereen te trappelen om in het water te springen.

Naast het testen van de filters en circuits legt de aannemer ook de laatste hand aan de nieuwe inkom, die spoedig klaar zal zijn om je ontvangen.

**Een zwembad dat voor iedereen toegankelijk is, met verlengde openingstijden en lagere toegangsprijzen voor de Elsenaren!**

We hebben steeds voor ogen gehad om voor een zo kwalitatief mogelijk onthaal en de grootste mogelijke toegankelijkheid van het zwembad te zorgen. In dit verband hebben de renovatiewerkzaamheden toegankelijkheid mogelijk gemaakt voor mensen met beperkte mobiliteit en een betere ontvangst voor groepen, vooral van scholen.

**Zwemlessen voor kinderen, 's avonds om 18 uur**

Het zwembad zal doordeweeks vroeger open-

gaan: op dinsdag en donderdag om 7 uur en op maandag, woensdag en vrijdag om 7.30 uur. Op vrijdagavond kun je ook 's avonds tot 21 uur zwemmen. Ook zal het zwembad in het weekend geopend zijn van 9.30 tot 17.30 uur.

Voor inwoners van Elsene, studenten, senioren en personen die recht hebben op een verhoogde tegemoetkoming geldt tot slot een voorkeurstarief zodat iedereen ongehinderd een duik kan nemen. En iedere avond van maandag tot donderdag zijn er zwemlessen voor kinderen!

Iedere avond van maandag tot zaterdag stelt de gemeente Elsene vanaf 18 uur het zwembad gratis ter beschikking aan de vzw Cercle de Natation d'Ixelles, die zwemlessen voor kinderen van 5 tot 12 jaar organiseert. Het is immers van levensbelang dat kinderen op een zo vroeg mogelijke leeftijd leren zwemmen.

**Kom de inhuldiging met ons meevieren!**

Op het moment van schrijven ligt de officiële inhuldigingsdatum nog niet vast. Je kunt alle nodige informatie vinden op de volgende webpagina: [www.elsene.be/site/222-Zwembad](http://www.elsene.be/site/222-Zwembad)

**Kom samen met ons de eerste duik nemen!**

Sports, Travaux publics  
Sport, Openbare werken



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

Romain  
De Reusme

# Dans quelques semaines, on plonge !

**La piscine d'Ixelles s'apprête à rouvrir ses portes !  
Cet automne, on pourra plonger dans une piscine  
entièrement rénovée, dans le respect d'un patrimoine  
exceptionnel, avec des horaires étendus et une  
accessibilité assurée pour toutes et tous.**

Les travaux du bassin se terminent. Il sera très prochainement rempli d'eau. Pendant les prochaines semaines, les filtres et les circuits de maintien de la qualité de l'eau seront testés pour vous accueillir en toute sécurité. Ces éléments de grande technologie sont neufs. Il est important de prendre le temps de s'assurer qu'ils fonctionnent de façon optimale. Même si l'impatience règne et que notre désir de nager est grand.

Parallèlement à ces tests, l'entrepreneur termine le chantier de la nouvelle entrée. Elle sera prête à vous accueillir prochainement.

## **Une piscine accessible à tou-te-s, des horaires étendus et des tarifs réduits pour les Ixellois-es !**

Notre objectif est toujours d'assurer la qualité de l'accueil et la plus grande accessibilité de la piscine. A cet égard, les travaux de rénovation ont permis d'assurer l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite et un meilleur accueil des groupes, en particulier des écoles.

La piscine ouvrira plus tôt en semaine, dès 7h les mardis et jeudis et dès 7h30 les lundis, mercredis et vendredis. Le vendredi soir, une nocturne sera proposée jusque 21h. Enfin, le week-end, la piscine sera ouverte de 9h30 à 17h30.

Des tarifs préférentiels sont réservés aux Ixellois-es, aux étudiant-e-s, aux seniors et aux BIM<sup>(1)</sup> afin que tout le monde puisse se baigner.

## **Des cours de natation pour les enfants en début de soirée, dès 18h !**

La Commune d'Ixelles met gratuitement le bassin de natation à disposition de l'ASBL Cercle de Natation d'Ixelles, tous les soirs du lundi au jeudi à 18h, pour organiser des cours de natation pour les enfants de 5 à 12 ans. L'apprentissage de la natation est en effet indispensable dès le plus jeune âge.

## **Rejoignez-nous pour l'inauguration !**

A l'heure d'écrire ces lignes, la date de l'inauguration officielle n'a pas encore été définie. Vous trouverez toutes les informations sur la page : [www.ixelles.be/site/222-Piscine](http://www.ixelles.be/site/222-Piscine)

## **Rejoignez-nous pour le premier plongeon !**



<sup>(1)</sup>BIM : bénéficiaires de l'intervention majorée (CPAS, GRAPA, personnes en situation de handicap,...)



## Gratis onderwijs

Gratis onderwijs is een basisprincipe dat verankerd ligt in onze Grondwet. Toch hebben heel wat families aanzienlijke problemen om aan de schoolkosten te kunnen betalen.. Daarom investeert Elsene in scholen die voor iedereen toegankelijk zijn.

Gratis onderwijs is geen vies woord maar een nobele uitdaging die de school in een plaats verandert waar gelijkheid voor alle kinderen heerst. In Elsene werden drie belangrijke maatregelen genomen: de uitdeling van gratis schoolmateriaal aan alle leerlingen van kleuterscholen en lagere scholen in de gemeente, gratis soep voor alle leerlingen en gratis toegang tot een warme middagmaaltijd voor leerlingen van kleuterscholen en lagere scholen in het gedifferentieerd onderwijs!

### Gratis schoolmateriaal

Ieder kind dat naar een gemeentelijke basisschool gaat, krijgt zijn schoolmateriaal gratis. Pennen, potloden, lijm, gummen, linialen, passers, rekenmachines, enz. worden aan het begin van het schooljaar verdeeld onder de meer dan 3.000 leerlingen op gemeentelijke scholen. De gemeente heeft hiervoor een budget van €200.000 uitgetrokken, en wordt daarvoor deels ondersteund door de Federatie Wallonië-Brussel.

Voorheen hadden ouders de gewoonte om bij het nieuwe schooljaar een lijst op te stellen van nieuwe aankopen die nodig waren om met het jaar te beginnen. In de geschreven pers en journalen kwamen regelmatig reportages langs die aantoonde hoe hoog de kosten konden oplopen voor families. In Elsene behoort deze gewoonte voortaan tot het verleden!

### Gratis warme maaltijden in het gedifferentieerd onderwijs

Het gebeurt wel eens dat sommige kinderen niet elke dag een warme maaltijd krijgen. Deze afschuwelijke situatie heeft grote gevolgen voor zowel hun groei als hun concentratie- en leervermogen. Om iets aan dit onrecht te doen, worden gratis warme maaltijden uitgedeeld in kleuterscholen en lagere scholen in het gedifferentieerd onderwijs. Met de ondersteuning van de Federatie Wallonië-Brussel, worden ieder jaar 50.000 warme kwaliteitsvolle maaltijden uitgedeeld in het gedifferentieerd onderwijs.

# Gratuité de l'enseignement

**La gratuité de l'enseignement est un principe fondamental inscrit dans notre Constitution. Pourtant, de nombreuses familles éprouvent des difficultés importantes pour faire face aux frais scolaires. Ixelles investit dans une école plus accessible à toutes et tous.**

La gratuité scolaire n'est pas un vilain mot mais un noble enjeu pour que l'école puisse être un lieu d'égalité entre les enfants. A Ixelles, trois mesures importantes ont été mises en place : la distribution gratuite du matériel scolaire à tous les élèves des écoles maternelles et primaires de la commune, la distribution gratuite de soupe à tous les élèves et l'accès gratuit au repas chaud de midi pour les élèves des écoles maternelles et primaires de l'enseignement différencié !

## Gratuité du matériel scolaire

Chaque enfant des écoles communales fondamentales d'Ixelles reçoit ses fournitures scolaires gratuitement. Stylos, crayons, colle, gommes, lattes, compas, calculettes, etc. sont distribués en ce début d'année scolaire à plus de 3.000 élèves des écoles communales. La Commune y consacre un budget de 200.000 euros et est soutenue, pour partie, par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Précédemment, lors des rentrées scolaires, les parents avaient pris l'habitude de recevoir une

liste d'achats à réaliser pour entamer l'année. La presse et les journaux télévisés organisent régulièrement des reportages qui mettent en évidence les frais très importants que ces listes peuvent représenter pour les familles. A Ixelles, cette habitude n'est déjà plus qu'un vieux souvenir !

## Gratuité des repas chauds dans l'enseignement différencié

Il arrive que certains enfants ne mangent pas le moindre repas chaud de la journée. Cette situation révoltante a des conséquences importantes sur leur croissance et leurs capacités de concentration et d'apprentissage.

Pour faire face à cette injustice, les repas chauds sont distribués gratuitement dans les écoles maternelles et primaires de l'enseignement différencié. Concrètement, chaque année, 50.000 repas chauds de qualité sont offerts .





UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

Ken  
Ndiaye



## De cultuur in Elsene stond er nog nooit zo sterk voor!

Aan het einde van deze legislatuur is het na zes jaar vol projecten en ondersteuning aan de cultuursector in Elsene tijd om de balans op te maken en vooruit te kijken.

Tijdens deze door corona gekenmerkte ambtsperiode, werden we eraan herinnerd dat cultuur een van de pijlers van onze maatschappij is. Samen met de artiesten, operatoren en burgers hebben we onze schouders eronder gezet, door banden te versterken, cultuurruimtes te helpen om zich voortdurend aan de nieuwe maatregelen te kunnen aanpassen en door het jaarlijkse budget voor hulp- steun- subsidies te verdriedubbelen.

De explosief gestegen grondstofprijzen als gevolg van de energiecrisis dwongen ons onze inspanningen te verdubbelen om de renovatie van het Museum van Elsene tot een goed einde te brengen. Het museum, dat dankzij structurele hulp van de Federatie Wallonië-Brussel een flinke impuls kreeg, zal na de heropening ontvangen met een uitgebreid team, nieuwe ruimtes en middelen.

Tegelijkertijd hebben onze bibliotheken hun band met de wijk verstevigd door middel van activiteiten voor alle leeftijden, de ontwikkeling van residenties voor kunstenaars, en de voortdurende beschikbaarheid van onze culturele ruimtes (Mercelis- en Molièretheater, Kapel van Boondaal en KULT XL), met beheerders die altijd klaar staan om te helpen. We hebben ons daarnaast ingespannen om een multidisciplinair cultureel programma op poten te zetten. Dankzij meer personeel en middelen konden we een

inclusief en kwaliteitsvol aanbod verzorgen dat voor alle leeftijden, scholen en wijken geschikt is.

### Prioriteiten van ons cultuurbeleid die versterking nodig hebben:

- toegang tot cultuur verbeteren door het werkterrein te vergroten van activiteiten "buiten de deur" (Museum Aan Huis, Vijver'Up), in de openbare ruimte (XL Danse, Staycation, Look@Matonge) en gedecentraliseerde polen (Kult XL, Kapel van Boondaal, Artiestenparcours van Elsene).

- gericht doelgroepen benaderen die minder toegang hebben tot cultureel aanbod (PBM's, kansarme gezinnen, senioren, enz.), waarbij rekening wordt gehouden met de diversiteit van het publiek en culturele uitingen, op professioneel als amateurgebied. Nauwer samenwerken met de culturele gemeenschap in het kader van professionele ontmoetingen, het bundelen van middelen en de zichtbaarheid van het lokale culturele aanbod (bewegwijzering, online platform, nieuwsbrief, enz.).

Ik wil alle teams van de departementen Cultuur, Bibliotheken en Museum en de vele kunstenaars en operatoren in Elsene hartelijk danken voor hun vertrouwen en hun voortdurende investering in de cultuur die Elsene zo rijk en vermaard maakt.



# La culture ixelloise plus forte que jamais !

**En cette fin cette législature, l'heure est aux bilans et perspectives, après six années particulièrement denses en projets et soutiens au secteur culturel ixellois.**

Un mandat marqué par la crise Covid, où la Culture nous a rappelé qu'elle est l'un des piliers de nos sociétés. Nous y avons fait face avec les artistes, les opérateurs et les citoyens, en maintenant les liens, en accompagnant les espaces pour s'adapter constamment aux nouvelles mesures, en triplant le budget annuel alloué aux subsides d'aide et de soutien.

L'explosion du coût des matières premières, suite à la crise énergétique, nous a obligé à redoubler d'efforts pour finaliser la rénovation du Musée d'Ixelles qui rouvrira avec une équipe élargie, de nouveaux espaces et outils pour vous accueillir, boostée par l'aide structurelle de la fédération Wallonie Bruxelles.

En parallèle, notons l'ancrage accru des bibliothèques sur le terrain à travers des activités tous publics, le développement des résidences d'artistes, de la mise à disposition continue de nos espaces culturels (théâtres Mercelis et Molière, Chapelle de Boondael et KULT XL), avec des régisseurs toujours disponibles.

Nous nous sommes également efforcés d'offrir une programmation culturelle multidisciplinaire, inclusive et de qualité pour tous les âges, les écoles et tous les quartiers, grâce à des effectifs et des moyens augmentés.

## Plusieurs priorités de notre politique culturelle à consolider

Renforcer l'accès à la culture pour tous en élargissant la couverture du territoire avec

des activités "hors les murs" (Musée comme chez soi, d'Etangs-Toi), dans l'espace public (XL Danse, Staycation, Look@Matongé) et des pôles décentralisés (Kult XL, Chapelle de Boondael, Parcours d'artistes ixellois).

Cibler davantage les personnes ayant moins accès à l'offre culturelle (PMR, familles précaires, seniors, etc.), en tenant compte de la diversité des publics, des expressions culturelles tant professionnelles qu'amatrices.

Collaborer plus étroitement encore avec le milieu culturel dans le cadre des rencontres professionnelles, de la mutualisation des ressources et de la visibilité de l'offre culturelle locale (signalétique, plateforme en ligne, newsletter, etc.)

Je tiens à remercier très chaleureusement toutes les équipes du service Culture, des bibliothèques et du Musée, ainsi que les nombreux artistes et opérateurs ixellois pour leur confiance et leur investissement constant dans la Culture qui fait la richesse et la renommée toute particulière d'Ixelles.





## Openbare netheid Elsene intensiever aanwezig in de wijk

### Lancering We See You-campagne: focus op sigarettenpeuken.

We werken er al jaren hard aan om onze mooie gemeente schoner te krijgen, door middel van onze sensibiliseringscampagne en onze acties in de wijk (o.a. straatacties, bliksemacties). We hebben ook een betere samenwerking met onze buurgemeenten nagestreefd, vooral Sint-Gillis, en dan in het bijzonder in grens-zones die als problematisch kunnen worden beschouwd.

Sinds begin dit jaar is de dienst Openbare Netheid van Elsene rond de tafel gaan zitten met de gemeenten Vorst en Sint-Gillis om verschillende stedelijke netheidsproblemen aan te pakken met de campagne We See You. Onze eerste acties waren gericht op de bestrijding van sluikestorten en zwerfvuil (klein vuil als zakdoekjes en blikjes). Vanaf september gaan we sigarettenpeuken en hun impact op de openbare ruimte te lijf.

Tijdens deze campagne willen we de nadruk leggen op het juiste aan te leren gedrag en de door Openbare Netheid geboden oplossingen, zoals:

- **het gezakbakken.** Tijdens gemeentelijke evenementen zorgen we voor de uitdeling ervan (vooral tijdens het Feets van de Netheid op 21 september 2024). Als je er eentje wilt, kun je bovendien contact opnemen met de dienst Openbare Netheid: sensibiliseringON@elsene.brussels of 02 515 68 03).
- heb je nog geen zakasbak? Geen zorgen,

want sommige vuilnisbakken zijn uitgerust met sigarettendovers.

- ben je zaakvoerder van een horeca-gelegenheid? **De gemeente Elsene stelt gratis muurasbakken ter beschikking!** Dankzij deze sensibiliseringsacties kan concreet worden opgetreden tegen afval dat onze openbare ruimte vervuult.

#### Wat zijn de voorwaarden om in aanmerking te komen?

- ✓ Actief zijn in de horecasector
- ✓ Gevestigd zijn op het grondgebied van Elsene
- ✓ Niet gevestigd zijn in een beschermd goed of bezig zijn met een beschermingsprocedure

#### Interesse?

Neem dan contact op met sensibiliseringON@elsene.brussels [www.elsene.be/site/933-Uitleen-van-wandasbakken](http://www.elsene.be/site/933-Uitleen-van-wandasbakken)

Wat is de volgende stap in de We See You-campagne? Na de acties in het kader van de sensibilisering over sigarettenpeuken in het straatbeeld zullen we het probleem rondom hondenuitwerpselen aanpakken. Dat is meteen de ideale gelegenheid om de balans op te maken van alle acties die rondom dit probleem werden uitgevoerd. We zullen ter plaatse actie ondernemen in de meest problematische gebieden in de drie gemeenten.

Propreté publique  
Openbare netheid



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nabil  
Messaoudi**



# La Propreté ixelloise intensifie son action sur le terrain

## Lancement de la campagne We See You : focus sur les mégots de cigarettes.

Depuis plusieurs années maintenant, nous travaillons à améliorer la propreté dans notre belle commune, que ce soit à travers notre campagne de sensibilisation ou à travers nos actions de terrain (nos actions flash, nos opérations coup de poing,..).

Nous avons aussi veillé à une meilleure collaboration avec nos communes voisines, notamment Saint-Gilles, surtout dans les zones limitrophes qui peuvent être considérées comme problématiques.

Dès le début de l'année, la Propreté ixelloise s'est associée aux Communes de Forest et Saint-Gilles pour s'attaquer à différentes problématiques de propreté urbaine à travers la campagne We See You. Nos premières actions s'étaient focalisées sur la lutte contre les dépôts clandestins et les déchets nomades (des petits déchets, comme des mouchoirs ou des canettes, qui polluent la rue).

En septembre, nous abordons la thématique des mégots de cigarettes et leur impact dans l'espace public.

Durant cette campagne, nous voulons mettre l'accent sur les bons gestes à adopter et sur les solutions que la Propreté apporte. Par exemple :

### → L'utilisation des cendriers de poches.

Nous organiserons leur distribution au cours d'événements communaux (notamment la Fête de la Propreté qui aura lieu le 21 septembre 2024). Pour vous en procurer un, vous pouvez aussi contacter le Service de la Propreté : sensibilisationPP@ixelles.brussels ou 02 515 68 03).

→ Vous ne disposez pas encore de cendrier de poche ? Ce n'est pas un souci, certaines poubelles comportent des éteignoirs.

→ Vous êtes gérant d'un établissement HoReCa ? **La Commune d'Ixelles met gratuitement à votre disposition des cendriers muraux !** Cette action de sensibilisation permet de lutter concrètement contre ces déchets qui salissent et polluent nos espaces publics.

### Quelles sont les conditions pour être éligible ?

- ✓ être actif dans le domaine de l'HoReCa
- ✓ être situé sur le territoire de la Commune d'Ixelles
- ✓ ne pas occuper un bien classé ou faisant l'objet d'une procédure de classement

### Intéressé ?

Ecrivez à [sensibilisationPP@ixelles.brussels](mailto:sensibilisationPP@ixelles.brussels)  
[www.ixelles.be/site/933-Pret-de-cendriers-muraux](http://www.ixelles.be/site/933-Pret-de-cendriers-muraux)

Quelle est la prochaine étape de la campagne We See You ? Après les actions qui seront mises en place pour sensibiliser à la présence des mégots de cigarettes dans l'espace public, nous aborderons la problématique des **déjections canines**.

Ce sera l'occasion pour nous de faire le point sur les opérations déjà effectuées autour de cette problématique. Nous mettrons en place des actions de terrain dans les zones les plus problématiques au sein des trois communes.





## Tijd voor de Veertiendaagse van de Allerkleinsten!

Van 28 september tot 12 oktober 2024  
zet Elsene kinderen van 0 tot 3 jaar en hun ouders  
door middel van een reeks activiteiten in het zonnetje.

Tijdens deze vijftiende editie van de "Veertiendaagse" krijgt iedere ouder de gelegenheid om nieuwe activiteiten met zijn/haar kind uit te proberen. Het programma is altijd heel gevarieerd, omdat er naast spelactiviteiten voor de allerkleinsten ook ouder-kindmomenten en uitwisselingsmomenten tussen ouders onderling worden georganiseerd. Ook professionals uit de beroepssector zullen aanwezig zijn tijdens deze 15<sup>e</sup> editie.

Het onbetwiste hoogtepunt van de Veertiendaagse is het vieruurtje in het Viaductpark, dat op zondag 29 september tussen 15u en 17u plaatsvindt. We hopen je daar (terug) te zien!

### Nieuw begin voor de Elsense kinderdagverblijven

Alle kinderdagverblijven in Elsene zullen worden hernoemd.

Voortaan krijgen alle kinderdagverblijven de naam van een historische persoon die een band heeft met Elsene, wiens handelswijze een betekenis en waarden heeft die met de visie van de dienst Allerkleinsten in Elsene overeenstemmen. Die uitgedragen waarden zijn voornamelijk emancipatie, vrijheid, gelijkheid en professionaliteit.

Voor de naamswijziging heeft de gemeente voor een participatieve aanpak gekozen waarbij gebruikers en omwonenden van de

kinderdagverblijven werden betrokken.

Dit initiatief waarin de sector wordt gevaloriseerd, past in een bredere dynamiek rondom transformatie en bevestiging van de kwaliteit van de opvang waaraan de gemeentelijke diensten al bijna 5 jaar werken. Kinderdagverblijven spelen een centrale rol in de maatschappij. Hier ontwikkelen kinderen hun zelfvertrouwen en leren ze basiswaarden zoals gelijkheid, respect voor de ander, samenleven. Deze naamsverandering is een mijlpaal en opent nieuwe perspectieven.

### Wat zijn de nieuwe namen?

1. Les choux d'Ixelles  
▶ **Crèche Jean Rousseau**
2. Les lutins  
▶ **Crèche Fanny Wohlwell**
3. Les Petits poneys (70 plaatsen)  
▶ **Crèche Marie Popelin**
4. Les Petits poneys (21 plaatsen)  
▶ **Crèche Louis Frank**
5. Le Berceau  
▶ **Crèche Adèle Hauwel**
6. Les canetons d'Ixelles  
▶ **Crèche Marie Picard**
7. Vanille-Chocolat  
▶ **Crèche Aimée Lemaire**
8. Les bébés d'Elise  
▶ **Crèche Gabrielle Vincent**
9. Sans-Souci  
▶ **Crèche Juliette Ziane**

## Petite enfance Allerkleinsten



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Anais  
Camus**

# La Quinzaine de la Petite enfance

Du 28 septembre au 12 octobre 2024,  
Ixelles met à l'honneur les enfants de 0 à 3 ans et leurs parents,  
à travers une série d'activités.

Cette quinzième édition de la "Quinzaine", c'est une occasion pour chaque parent d'expérimenter de nouvelles activités avec son enfant. Le programme est toujours varié car il propose des activités ludiques pour les petits enfants, des moments de partage enfants-parents ainsi que des moments d'échanges pour les parents. Les professionnelles du secteur sont encore au rendez-vous de cette édition.

Le rendez-vous de la Quinzaine est le rendez-vous incontournable. Il aura lieu dans le parc du Viaduc le dimanche 29 septembre, entre 15h et 17h. Au plaisir de vous y retrouver !



Plus d'info :  
[www.ixelles.be/site/561-Quinzaine-de-la-Petite-Enfance](http://www.ixelles.be/site/561-Quinzaine-de-la-Petite-Enfance)

## Nouveau départ pour les crèches ixelloises

Toutes les crèches ixelloises viennent d'être renommées. Les crèches de la Commune ont désormais toutes le nom d'un personnage historique ayant un lien avec Ixelles et dont les actions sont porteuses de sens et de valeurs correspondant à la vision de la Petite enfance à Ixelles. Ces valeurs promues sont essentiellement l'émancipation, la liberté, l'égalité et le professionnalisme.

La Commune a mis en place une démarche participative intégrant les usagers et les riverains des crèches à ce changement de nom.

Cette démarche de valorisation du secteur s'inscrit dans une dynamique de transformation et d'affirmation de la qualité de l'accueil sur laquelle les équipes communales travaillent depuis presque 5 ans. Les crèches jouent un rôle central dans la société.

C'est d'abord à la crèche que les enfants développent leur confiance en eux et apprennent des valeurs élémentaires comme l'égalité, le respect de l'autre, le partage. Ce changement de noms des crèches marque un tournant et affirme l'ouverture vers de nouveaux horizons.

## Quels sont ces nouveaux noms ?

1. Les choux d'Ixelles  
▶ **Crèche Jean Rousseau**
2. Les lutins  
▶ **Crèche Fanny Wohlwell**
3. Les Petits poneys (70 places)  
▶ **Crèche Marie Popelin**
4. Les Petits poneys (21 places)  
▶ **Crèche Louis Frank**
5. Le Berceau  
▶ **Crèche Adèle Hauwel**
6. Les canetons d'Ixelles  
▶ **Crèche Marie Picard**
7. Vanille-Chocolat  
▶ **Crèche Aimée Lemaire**
8. Les bébés d'Elise  
▶ **Crèche Gabrielle Vincent**
9. Sans-Souci  
▶ **Crèche Juliette Ziane**



# Une rentrée des classes survoltée

**En mai dernier, nous avons eu le bonheur d'assister au tournage de la 2<sup>e</sup> saison de "La Salle des Profs". Alors que la diffusion commence avec la rentrée scolaire sur la RTBF, nous avons tendu le micro à l'un de ses réalisateurs, l'Ixellois Christophe Bourdon.**

**On vous connaît comme chroniqueur et auteur, un peu moins comme réalisateur. Pourtant, c'est votre vocation première...**

J'écris pour le Grand Cactus, pour Alex Vizorek et mes propres chroniques pour la radio. Mais mon rêve, ça a toujours été la réalisation. J'ai fait un premier court métrage, en 2014, « Le Zombie à vélo » qui a mené sa petite vie dans les festivals. J'ai plusieurs projets de longs métrages, notamment pour la RTBF et, cet automne, je tourne un court-métrage. Le scénario est prêt depuis 25 ans ! Jean Rochefort l'avait lu à l'époque et il était partant pour le faire... Ce n'était sans doute pas le bon moment.

**Jean-Rochefort en zombie, ça aurait pu être sympa !**

Ah non, cette fois, c'est l'histoire d'un fonctionnaire ! Plus précisément, d'un fonctionnaire de la mort chargé de faire respecter

les heures de décès de chaque citoyen et citoyenne. Il se retrouve face à un os : la jeune fille qui devait mourir ce jour-là, ne meurt pas, mettant en péril l'avancée de sa carrière dans l'administration...

**Ça nous parle ! On pourra le voir où ?**

A Ixelles, j'espère. On ne va pas s'emballer, mais l'espoir c'est d'être sélectionné dans des festivals, comme le Brussels Short Film Festival. Il y aura mes ingrédients fétiches : du fantastique, de l'émotion et de l'humour bien sûr... Il y a un vrai déficit de comédies en Belgique francophone.

**Ceci nous amène à "La Salle des Profs" : l'objectif premier de la série, c'est de faire rire ?**

Oui ! Ils reviennent pour une saison 2 et ils-elles sont encore plus délirant-e-s que l'an passé ! L'idée, c'est de rire avec les profs, et



à travers le rire, l'air de rien, de dénoncer ce qui fâche : la pénurie d'enseignant-e-s, le sous-financement, les incohérences du Pacte d'excellence...

### **Vous vous êtes informés à bonnes sources ?**

Pierre-Yves Wathour, le coscénariste et coréalisateur a longtemps été prof lui-même, il connaît le métier de l'intérieur. Donc, même si la forme est burlesque et exagérée, les sketches reposent sur du vécu. Que ce soit la charge administrative chronophage, les formations continuées à côté de la plaque, ou l'attitude de certains parents autocentrés sur leur enfant.

### **En trois minutes, vous arrivez à faire passer tout ça ?**

Mine de rien, en deux ans, on a tourné 100 épisodes de trois minutes, mis bout à bout ça représente déjà un sacré long métrage ! Mais c'est sûr que le format « capsule » ne nous permet pas vraiment de développer l'humanité des personnages. Il faut être efficace, d'où le côté très burlesque complètement assumé. Nos personnages, ce sont des caricatures : il y a le prof un tantinet réac, à l'ancienne, le prof cool qui se fait marcher sur les pieds, la foldingue créative, le directeur, sorte de grand enfant très naïf, inspiré du "Dîner de cons", la prof de gym, grande-gueule qui sait tout mieux que tout le monde...

### **Un point fort de cette série, c'est son côté "tout public"**

Exact ! On a de bons retours des familles : les enfants adorent cet univers. Nos modèles, ce sont Gaston Lagaffe, Charlie Chaplin, Buster Keaton. On a des chutes de dessins animés et des bouts de plafonds qui s'écroulent sur la tête des personnages.

### **Y aura-t-il des guests comme dans la saison 1 ?**

Bernard Yerlès revient sur cette saison. Il est aussi grand professionnel que profondément gentil : il a réussi à trouver un moment pour nous avant de filer sur le tournage de sa série avec Julie Depardieu. Nous verrons aussi Clément Manuel qui a joué dans *Ennemi Public*, et Alain Soreil, alias Albert Cagnet. Côté nouvelles recrues, comme Marie Kremer n'a pas pu rempiler – elle tourne un long métrage avec Olivier Gourmet en Hongrie –, et Mélissa Diara souhaitait se consacrer au théâtre ; Johara Belhmane et Lucile Vignolles renforcent l'équipe des profs cette année. La ministre interprétée par Laure Godisiabois sera aussi de retour. Pour l'anecdote, c'est la fille du dessinateur Godi à qui l'on doit l'élève Ducobu ! Et puis, on aura quelques drôles de bêtes : des lapins, une chèvre, des poules...

### **La rumeur dit qu'il y aura aussi une Drag Queen...**

La rumeur dit vrai ! L'idée est de la confronter à Jurdieu, le prof très coincé. Ils vont passer leur temps à se fritter mais réussir, en trois minutes, à devenir meilleurs potes. Avec un message de tolérance et de respect en filigrane. On est programmé à 19h25, et le cahier des charges nous convient très bien : proposer des capsules familiales, drôles et sans vulgarité.



© Vincent Maynadié et Octopods Films



© Vincent Maynadié et Octopods Films

### **L'équipe pédagogique au complet...**

La Salle des profs, ce sera dès le 2 septembre, tous les jours de la semaine, juste avant le JT de 19h30 sur La Une (et à revoir sur Auvio). Avec Simon (le chanteur Saule, Baptiste Laliou), prof de français-crème ; Samia (Johara Belhmane), prof de sport ; Jurdieu (Renaud Rutten), prof d'histoire un brin réac ; Vanille (Lucile Vignolles), prof d'art ; et Clément (le très déjanté Jean-Luc Couchard), directeur d'école qui va s'en prendre plein la figure, au propre comme au figuré...



# Een knotsgek begin van het nieuwe schooljaar

Afgelopen mei hadden we het geluk om aanwezig te mogen zijn tijdens de draaidagen van het tweede seizoen van "La Salle des Profs", een miniserie die op de RBTF wordt uitgezonden. Voordat de eerste nieuwe aflevering bij van het nieuwe schooljaar op de buis komt, spreken we met een van de regisseurs, de Elsenaar Christophe Bourdon.

**We kennen je vooral als columnist en schrijver en minder als regisseur. En toch is dat je roeping....**

Ik schrijf voor de Grand Cactus, voor Alex Vizorek en heb mijn eigen radiatorbriek. Maar het is altijd mijn droom geweest om te regisseren. In 2014 heb ik de kortfilm "Le Zombie à vélo" (zombie op de fiets) gemaakt, die zijn weg naar de festivals heeft gevonden. Daarna heb ik meerdere speelfilms geregisseerd, vooral voor de RBTF. Deze herfst draai ik opnieuw een kortfilm. Het scenario ligt al 25 jaar lang op de planken! Jean Rochefort las het destijds en wilde er graag aan meewerken. Maar toen was het misschien niet het juiste moment ....

**Jean Rochefort als zombie, dat zou wat zijn geweest!**

Nee, dit keer ging het over een ambtenaar, om precies te zijn een ambtenaar van de dood die tot taak heeft om ervoor te zorgen

dat iedere burger zich aan het tijdstip van zijn of haar overlijden houdt. Hij krijgt met een onverwacht obstakel te maken: een meisje dat die dag moet sterven, maar haar taak niet uitvoert, en daarmee zijn administratieve loopbaan in gevaar brengt.

**Waar kunnen we die film gaan zien?**

Ik hoop in Elsene. We gaan niet op de zaken vooruitlopen, maar we hopen om voor de festivals, zoals het Brussels Short Film Festival te worden uitgekozen. Daar vind je mijn favoriete ingrediënten, zoals fantasie, emotie en uiteraard humor. Volgens mij is er een groot gebrek aan komedies in Franstalig België.

**Dat brengt ons bij "La Salle des Profs". Is het hoofddoel van die serie om mensen te aan het lachen te krijgen??**

Jazeker! De leraars zijn weer terug voor een nieuw seizoen en zijn nog gekker dan het eerste seizoen. Het idee is om met de leer-



krachten mee te lachen, en via humor een punt te maken van wat hen dwars zit, zoals het tekort aan leerkrachten, het gebrek aan middelen, de inconsistenties van het Excellentiepact<sup>1</sup>.

### Heb je dit uit goed geïnformeerde bronnen?

Pierre-Yves Wathour, medeschrijver en mederegisseur is zelf lang leraar geweest en dus een insider. De serie mag dan qua vorm overdreven en humoristisch zijn, maar de sketches zijn op de realiteit gebaseerd, of het nu het tijdrovende papierwerk is, de voortdurende opleidingen buiten werktijd of de ouders die alleen maar met hun eigen kind bezig zijn.

### Hoe kan je dat allemaal in drie minuten aan bod laten komen?

We hebben in twee jaar tijd doodleuk 100 afleveringen van drie minuten gemaakt. Als je dat allemaal bij elkaar optelt, kom je aan een aardige speelfilm! Het klopt wel dat het "capsule"-formaat ons niet echt in staat stelt om de persoonlijkheid van de karakters te ontwikkelen. Je moet efficiënt zijn, vandaar het opzettelijke slapstickeffect. Onze personages zijn karikaturen: er is de conservatieve, ouderwetse leerkracht, de coole prof die zich makkelijk voor de gek laat houden, de creatieve warhoofd, de directeur, een soort van naïef volwassen kind die is geïnspireerd door Le "Dîner de Cons"<sup>2</sup>, de gymlerares met een grote bek die alles beter dan iedereen weet.

### Een sterk punt van deze serie is dat hij voor alle doelgroepen is.

Precies! We krijgen veel positieve feedback van families: kinderen zijn gek op deze wereld. We zochten onze

inspiratie bij Guust Flater, Charlie Chaplin en Buster Keaton. Er zijn uitglijers en stukken plafond die op het hoofd van de personages vallen, net als in de stripboeken.

### Waren er ook gastrollen zoals in het eerste seizoen?

Bernard Yerlès is weer terug dit seizoen. Hij is door en door een professional en een echte schat: hij heeft een vrij moment voor ons gevonden voor hij weer verder moest met de opname van zijn serie met Julie Depardieu. Ook Clément Manuel, die in Ennemi Public heeft gespeeld en Alain Soreil ofwel Albert Cougnet, hebben een gastrol. We hebben ook nieuwkomers in de cast, omdat Marie Kremer niet kon terugkomen (ze heeft een rol in een speelfilm met Olivier Gourmet in Hongarije en Mélissa Diara wilde zich op het theater richten. Johara Belhmane en Lucile Vignolles komen het team dit jaar dus versterken. De door Laure Godisiabois gespeelde minister is ook weer terug. Kleine anecdot: de leerling Ducobu is gebaseerd op de dochter van de tekenaar Godi! En er zullen heel wat rare beesten meespelen, zoals konijnen, een geit en kippen.

### Volgens geruchten speelt er ook een drag queen mee, toch?

Dat heb je goed gehoord. Het idee daarachter is om de kortzichtige leraar Jurdieu uit te dagen. Ze zullen ruziënd beginnen maar na drie minuten de beste vrienden zijn geworden, waarbij de onderliggende boodschap tolerantie en onderling respect is. We worden om 19u30 uitgezonden en het takenpakket bevat ons prima: drie minuten familievermaak dat grappig is zonder vulgair te zijn.

### Het volledige team van leerkrachten

La Salle des profs begint op 2 september, elke dag van de week, vlak voor het journaal van 19.30 uur op La Une (terug te kijken op Auvio). Met Simon (de zanger Saule, in het echte leven Baptiste Laliou), als leraar Frans; Samia (Johara Belhmane) als sportlerares; Jurdieu (Renaud Rutten) als de nogal ouderwetse geschiedenisleraar; Vanille (Lucile Vignolles) als tekenlerares en Clément (de zee excentrieke Jean-Luc Couchard), een dwaze schooldirecteur.



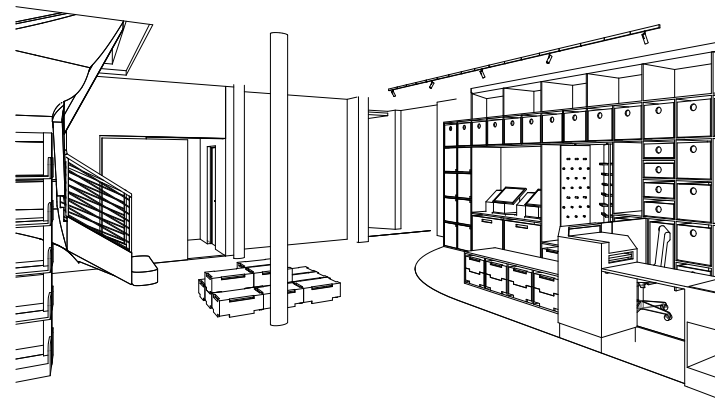
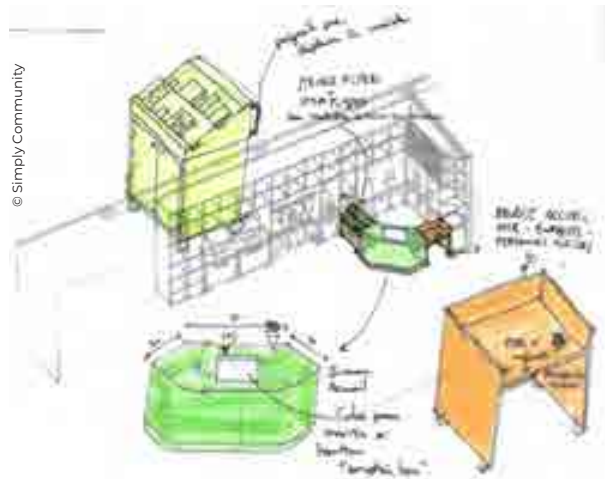
<sup>1</sup> Hervorming van het Franstalig onderwijssysteem uit 2018

<sup>2</sup> Franse komedie uit 1998



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

Els  
Gossé



## Bib Sans Souci in een nieuw kleedje!

De bibliotheek Sans Souci in Elsene heeft zich de afgelopen jaren ontwikkeld van een eenvoudige inlever- en uitleenplek naar een dynamische ontmoetingsplaats, en daar hoort ook een vernieuwde onthaalbalie bij.

### Waarom een nieuwe balie?

In 2016 onderging de bibliotheek een interieurvernieuwing, waarbij enkel de balie achterbleef. In de afgelopen jaren is de onthaalbalie getransformeerd van een plek voor alleen materiaalontlening naar het kloppende hart van de bibliotheek waar menselijk contact en informatie-uitwisseling centraal staan.

### Digitalisering en sociale dimensie

Als eerste stap naar een moderne ontvangstruimte, heeft de bibliotheek het inscannen van boeken met zelfuitleenbalies geautomatiseerd. Zo kan het personeel zich meer richten op diepgaandere vragen, contact met de bezoekers en het organiseren van activiteiten.

### Participatietraject

Om de transformatie goed te laten verlopen, startte de bibliotheek een participatietraject met Simply Community, een onderzoeksbureau dat sessies gericht op "het kleine ontmoeten" organiseerde. Samen met het bibteam en de cultuuradviesraad kwamen uit deze vier participatieve sessies verschillende aandachtspunten voor de bieb en balie naar voren.

### Nieuw concept

Op basis hiervan ontwierp Simply Community een nieuw concept, dat nadien door de dienst Architectuur van de gemeente op de realiteit

van de ruimte werd afgestemd. De nieuwe balie biedt diverse voordelen en oplossingen voor de huidige problemen. Door de ruimtebesparing komt meer plaats vrij voor leesplekken voor kinderen, een beschermde plek voor ouders met baby's, lockers en een vestiaire, maar ook een groter podium voor groepen en evenementen. Daarnaast is het nieuwe onthaal praktischer: de bib biedt nu volledige toegankelijkheid voor rolstoelgebruikers en een vlotte toegang voor alle gebruikers incl. de allerkleinsten. Tot slot biedt het ontwerp voldoende opslagruimte voor bibliotheekbenodigdheden, wat de organisatie en efficiëntie verbetert.

### Investerings

De bibliotheek en de gemeente hebben al aanzienlijk geïnvesteerd in de digitalisering van het onthaal, waaronder zelfuitleenbalies, een klantentelsysteem en anti-diefstalpoorten. Het huidige project betreft de renovatie van de onthaalbalie zelf, mede gefinancierd door de gemeente en de Vlaamse Gemeenschapscommissie (VGC), die 63.500 euro subsidie beschikbaar stelde.

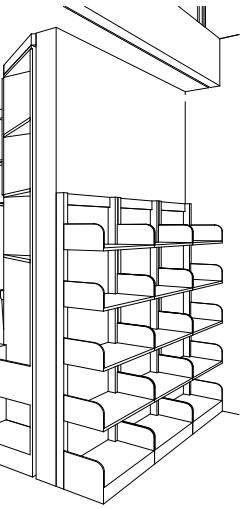
### Planning

De uitvoering van de renovatie staat gepland voor eind 2024 en duurt naar verwachting 60 werkdagen. Het einddoel is een veilige, toekomstbestendige, moderne en toegankelijke bib. Hou dit fantastische project zeker in de gaten!



# La Bib Sans Souci fait peau neuve !

**Ces dernières années, la bibliothèque néerlandophone Sans Souci est passée d'un simple lieu d'accueil et de prêt à un lieu de rencontre dynamique, grâce notamment à la modernisation de son espace d'accueil.**



## L'espace d'accueil, le cœur de la bibliothèque

En 2016, l'intérieur de la bibliothèque néerlandophone a été rénové, sauf l'espace d'accueil. Ces dernières années, le rôle de celui-ci est passé d'un simple lieu de prêt de livres à un espace d'échanges humains, le cœur-même de la bibliothèque.

## Digitalisation et dimension sociale

L'installation d'automates de prêt a constitué la première étape dans la modernisation de l'espace d'accueil. L'automatisation de tâches répétitives – comme scanner de livres – permet au personnel de se consacrer davantage aux contacts avec les visiteurs et à l'organisation d'activités.

## Processus de participation

Pour mener à bien la transformation de l'espace d'accueil, la bibliothèque s'est lancée dans un processus de participation, avec l'aide du bureau d'études Simply Community.

Celui-ci a organisé quatre sessions axées sur la "rencontre en petit comité", en collaboration avec l'équipe de la bibliothèque et le Conseil consultatif culturel, pour réfléchir au rôle de la bibliothèque et de son espace d'accueil.

## Nouveau concept

Sur base de ses conclusions, Simply Community a élaboré un nouveau concept qui sera concrétisé par le service Architecture de la Commune. Le nouvel accueil libèrera de la place pour le coin lecture des enfants, pour un espace dédié aux parents avec leur bébé, ainsi que pour les casiers et le vestiaire. Il permettra aussi l'aménagement d'une plus grande scène pour des événements.

La bibliothèque sera en outre plus facile d'accès, tant pour les plus jeunes que pour les personnes à mobilité réduite. Elle dispose désormais aussi d'un espace de stockage mieux adapté, ce qui facilite son organisation.

## Investissements

La bibliothèque et la Commune d'Ixelles ont investi de manière significative dans la numérisation de l'accueil, à travers les automates de prêt, dans un système de comptage des clients et dans des barrières anti-vols. Le nouvel espace d'accueil a été cofinancé par la VGC – à hauteur de 63.000 euros - et par la Commune.

## Plannification

Les travaux de rénovation dureront environ 60 jours et s'achèveront fin 2024. L'objectif est de créer une bibliothèque sûre, moderne et accessible, prête pour l'avenir. Ne manquez pas de suivre ce magnifique projet !



Ça se passe près de  
chez vous  
Bij jou in de buurt

Ixelles en bref  
Elsene in het kort

### Conseil consultatif du Bien-être animal : appel à candidat·e·s

Le Conseil consultatif du Bien-être animal fonctionne depuis plus de 5 ans et cherche de nouveaux membres. Son rôle est de conseiller la Commune autour des questions liées au bien-être des animaux et de sensibiliser les citoyen·ne·s au respect de leurs besoins fondamentaux. Il agit comme un lieu d'information et de réflexion autour de ces questions. Vous souhaitez poser votre candidature ?

Contactez le service du Bien-être animal  
02 515 67 36 – bienetreanimal@ixelles.brussels

Appel à candidat(e)s  
**JOIN**  
Oproep tot kandidaten

### Adviesraad voor Dierenwelzijn: oproep tot kandidaten

De Adviesraad voor Dierenwelzijn is al vijf jaar aan het werk en zoekt nieuwe leden. Zij heeft tot taak om de gemeente te adviseren over vragen in verband met dierenwelzijn en de burgers te sensibiliseren over hun basisbehoeften. De commissie dient als forum voor informatie en discussie over deze kwesties.

Wil je je kandidaat stellen? Neem dan contact op met de dienst Dierenwelzijn:  
02 515 67 36 - dierenwelzijn@elsene.brussels



← Téléchargez la brochure / De brochure downloaden  
Ou demandez un exemplaire : bienetreanimal@ixelles.brussels  
Of een kopie aanvragen : dierenwelzijn@elsene.brussels

### Guide du bien-être animal

Comment adopter un animal dans les meilleures conditions, où peut-on laisser courir son chien en liberté, que faire lorsque l'on trouve un animal sauvage blessé ou malade, à qui confier son chien ou son chat pendant les vacances, quelles sont les primes accordées pour l'identification ou la stérilisation d'un animal,...

Le Guide du bien-être animal répond à toutes ces questions, et bien d'autres. Il est disponible en ligne :  
[www.ixelles.be/site/761-Bien-etre-animal](http://www.ixelles.be/site/761-Bien-etre-animal)

### Nieuw: Gids voor Dierenwelzijn

Hoe adopteer je een dier onder de best mogelijke omstandigheden? Waar kun je je hond los laten lopen? Wat moet je doen als je een gewond of ziek wild dier vindt? Aan wie kun je je hond of kat toevertrouwen op vakantie? En welke premies zijn er voor het identificeren of steriliseren?

De antwoorden op deze en vele andere vragen kun je terugvinden in de Gids voor Dierenwelzijn van de diervriendelijke gemeente Elsene. Je kunt hier een exemplaar vinden:  
[www.elsene.be/site/761-Bien-etre-animal](http://www.elsene.be/site/761-Bien-etre-animal)

## Des découvertes, près de chez vous

### Des lieux insolites

- **La Fraternelle des agents parachutistes 1940-1945.** Jeudi 12 septembre à 18h30. Rdv 46 rue du Châtelain. Venez découvrir l'histoire étonnante et héroïque des parachutistes espions, des volontaires venus de partout. (Photo)
- **Etablissements Demeuldre.** Jeudi 19 septembre à 18h30. Rdv 141-143 ch. de Wavre. Après 190 ans d'entreprise familiale, l'ancienne manufacture s'est transformée en lieu culturel. Venez découvrir le lieu, sa transformation, et rencontrer les porteurs du projet. Le bar sera ouvert.
- **D'Ieteren.** Jeudi 10 octobre à 18h30. Rdv 50 rue du Mail. L'entreprise D'Ieteren réfléchit à sa rénovation et à sa mutation depuis de nombreuses années, afin de revitaliser le site et en s'ouvrant sur le quartier. (Photo)
- **Consulat de la République slovaque.** Jeudi 24 octobre à 18h30. Rdv au 195 av. Molière. Le peintre impressionniste belge Frantz Charlet (1862-1928) demanda à l'architecte bruxellois, Georges Hobé (1854-1936) de concevoir sa demeure et son atelier. Un lieu remarquable, insolite, de style éclectique.

### Des quartiers à visiter

- **Quartier Molière.** Dimanche 8 septembre à 11h. RDV av. Molière, 516 (agence BNP). L'avenue Molière se caractérise par la richesse des styles architecturaux qui ont jalonné l'histoire du bâti bruxellois.
- **Parcours néoclassique,** dans le cadre de la Biennale Brussels Neoclassic. Dimanche 29 septembre à 11h. Rdv Rue du Trône, 176 (angle Viaduc).
- **Quartier de l'ancien hôpital militaire.** Dimanche 6 octobre à 11h. Rdv Av. Auguste Rodin, 8. Construit entre 1882 et 1888, l'hôpital militaire, en grande partie démoli, appartient à un vaste ensemble du patrimoine militaire.

## Ontdekkingen in je buurt

### Onverwachte plekken

- **Broederschap van Parachutisten 1940-1945** – donderdag 12 september om 18u30. Plaats van ontmoeting Kasteleinsstraat 46. Ontdek de verbluffende geschiedenis en heldendaden van deze spionnen en parachutisten, vrijwilligers die van heinde en verre naar Schotland kwamen.
- **Manufactuur Demeuldre.** Donderdag 19 september om 18u30. Plaats van ontmoeting Waversesteeweg 141-143. Na 190 jaar een familiebedrijf te zijn geweest, werd de voormalige manufactuur in een culturele ontmoetingsplaats veranderd. Kom deze plek ontdekken en maak kennis met de transformatie en de initiatiefnemers. De bar zal geopend zijn.
- **D'Ieteren.** Donderdag 10 oktober om 18u30. Plaats van ontmoeting Maliestraat 50. De onderneming D'Ieteren staat stil bij de renovatie en veranderingen die het in de afgelopen jaren heeft ondergaan, om deze site nieuw leven in te blazen voor toekomstige behoeften en zichzelf aan de wijk open te stellen.
- **Consulaat van de Republiek Slowakije.** Donderdag 24 oktober om 18u30. Plaats van ontmoeting Molièrestraat 195. De Belgische impressionistische schilder Frantz Charlet (1862-1928) vroeg aan de Brusselse architect Georges Hobé (1854-1936) om zijn woning en atelier te ontwerpen. Een bijzondere en verrassende plek met een eclectische stijl.

### Te bezoeken wijken

- **Molière-wijk.** Zondag 8 september om 11 uur. Plaats van ontmoeting Molièrelaan 516 (vestiging BNP). De Molièrelaan wordt gekenmerkt door de rijkdom aan bouwstijlen die de geschiedenis van de Brusselse gebouwen hebben gevormd.
- **Neoklassieke rondleiding** in het kader van de Brussels Biennale Neoclassic. Zondag 29 september om 11 uur. Plaats van ontmoeting Troonstraat 176 (kruising Viaductstraat).
- **Wijk van het voormalige militaire hospitaal.** Zondag 6 oktober om 11 uur. Plaats van ontmoeting Auguste Rodinlaan 8. Het grotendeels gesloopte militaire hospitaal, gebouwd tussen 1882 en 1888, maakt deel uit van een uitgestrekt militair erfgoed.





## Het "ON!"-forum legt de basis voor een baan

Op 14 oktober brengt de ULB op het Flageyplein jonge gediplomeerden en overheids- of privéorganisaties samen voor advies en carrièremogelijkheden.

Ze zijn pas afgestudeerd in het hoger onderwijs, of staan op het punt dat te doen, en zijn op zoek naar informatie en advies over hun toekomstige loopbaan, stage of eerste baan. Tegenover zich vinden ze vertegenwoordigers van overheids- en privéorganisaties, ngo's en vzw's, die op zoek zijn naar jong talent, met op de achtergrond het magistrale Flageyplein. Dat is het programma van het "ON!"-forum, dat op 14 oktober van 16 tot 20 uur door de ULB wordt georganiseerd.

Dit is de dertiende editie van het forum, maar het is de eerste keer dat het buiten de universiteit wordt georganiseerd, in het kader van de campagne "Brusselaar? Nee, misschien!" *"We wilden de gelegenheid aangrijpen om te tonen dat de ULB een vaste waarde in de stad is, en dan vooral in Elsene: het is een van de grootste werkgevers in de gemeente en trekt meer dan 40.000 studenten aan die in Elsene en omgeving wonen"*, zegt Marc Vandeur, hoofd van de dienst InfOR-emploi van de universiteit.

Een andere bijzonder punt van het forum is dat het niet overdag maar in de late namiddag en vroege avond wordt gehouden. *"Dat zorgt voor*

*een meer ontspannen sfeer, wat alle deelnemers ten goede komt."*

Zo'n honderd exposanten zullen vragen beantwoorden van de nieuwbakken deelnemers aan de arbeidsmarkt. Bedrijven uit de IT-, consultancy-, farmaceutica- en marketingsector zullen goed vertegenwoordigd zijn, maar ook de federale overheidsdiensten, het Rode Kruis, de ULB, RTBF en ja, ook de gemeente Elsene, maken hun opwachting op het evenement.

Op het "ON!"-forum kunnen jongeren ook juridisch advies inwinnen, bijvoorbeeld over het statuut van zelfstandige, vragen stellen over de manieren waarop ze kunnen reageren op vacatures of hoe ze zich het beste aan een mogelijke werkgever kunnen voorstellen. *"We willen hen zoveel mogelijk antwoorden op hun vragen geven en hun horizon verbreden. Zo krijgen ze vooral een beter idee over een internationale stage of loopbaan"*, vult Vandeur aan.

Het evenement is open voor studenten en jonge afgestudeerden van de ULB maar ook voor andere universiteiten of hogescholen.



# Le Forum "ON !", un départ vers l'emploi

**Le 14 octobre, l'ULB rassemble à Flagey des jeunes diplômé·e·s et des organismes publics ou privés, pour des conseils et des idées de carrière.**

Ils-elles sont fraîchement diplômé·e·s de l'enseignement supérieur, ou en passe de l'être. Ces jeunes sont à la recherche d'informations et de conseils sur leur future carrière, d'un stage ou d'un premier emploi. Face à eux-elles, des représentant·e·s d'organismes publics et privés, d'ONG et d'ASBL en quête de jeunes talents à recruter, dans le cadre magistral de Flagey. Voilà le programme du Forum "ON !" organisé par l'ULB le 14 octobre prochain, de 16h à 20h.

Il s'agit de la 13<sup>e</sup> édition de ce forum mais c'est la première fois qu'il se tient hors des murs de l'université, dans le cadre de la campagne "Bruxelloise ? Non peut-être !". *"Nous voulons marquer le fait que l'ULB est bien implantée dans la ville, et plus spécifiquement à Ixelles : elle constitue l'un des plus gros employeurs de la commune et draine plus de 40.000 étudiant·e·s qui vivent à Ixelles et dans les localités limitrophes"*, explique Marc Vandeur, responsable d'InfOR-emploi de l'ULB.

Autre particularité de ce forum : il se tiendra non pas en journée mais en fin d'après-midi et début de soirée.

*"Cela favorise une ambiance plus décontractée, au bénéfice de l'ensemble des participant·e·s"*.

Une centaine d'exposant·e·s répondront aux questions des néo-candidat·e·s au marché de l'emploi. Les secteurs de l'IT, de la consultance, du pharmaceutique et du marketing sont bien représentés, aux côtés des Services publics fédéraux, de la Croix rouge, de l'ULB, de la RTBF ou encore bien sûr de la Commune d'Ixelles, soutien régulier de l'événement.

Le Forum "ON !" est aussi l'occasion pour les jeunes de recevoir des conseils juridiques – sur le statut d'indépendant par exemple –, sur les manières de répondre à des offres d'emploi ou de se présenter aux employeur·euse·s. *"Nous voulons leur offrir un maximum de réponses à leurs questions, et élargir leurs horizons, avec des idées de stages ou de carrières à l'international notamment"*, ajoute Marc Vandeur.

L'événement est ouvert aux étudiant·e·s et aux jeunes diplômé·e·s de l'ULB mais aussi d'autres universités ou écoles supérieures.





UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nevruz  
Unal**

Retrouvez notre stand  
lors de la **Braderie d'Ixelles,**  
**les 7 et 8 septembre** pour tout  
savoir sur le **Contrat de Quartier**  
**de Petite Suisse !**

Bezoek onze stand op de  
**Braderie van Elsene op 7 en 8**  
**september** om alles te weten  
te komen over het **wijkcontract**  
**Klein Zwitserland!**



## Wijkcontract "Klein Zwitserland": solidariteit en samenleven!

Het nieuwe wijkcontract begint zich te laten voelen in het  
zuiden van Elsene, met sociaal-culturele  
en sportieve projecten en socioprofessionele inschakeling.

Het wordt een vruchtbare herfst voor de universiteitswijk en Klein Zwitserland, met de lancering van een aantal projecten in het kader van het duurzame wijkcontract. De selectie van deze projecten bevindt zich momenteel in de laatste fase.

Zo is er de opening van "Coin 56", in de Elisestraat, gerund door de vzw Rhizomes als een ruimte voor leven en samenleven die lijkt op een "culturele en sociale microkosmos" of een "huis voor de wijk en vzw's." Ook zijn er op jongeren gerichte activiteiten op komst met Promo Jeunes en XL'J, die co-creatie en delen met alle bewoners vooropstellen. Accolage en TToit2Ages zullen op hun beurt sleutelen aan wederzijdse intergenerationale hulp, terwijl Tournevie een gereedschapsbibliotheek aanbiedt.

Tot slot vestigt Form@XL zich in de wijk om de digitale kloof te lijf te gaan en beginnerscursussen voor sociale en professionele inschakeling aan te bieden.

Refresh en Cabas onderscheiden zich met hun aanbod aan de kwetsbaarste groepen van hoogwaardige voeding door middel van workshops, trainingen in stadstuinieren en korte toeleveringsketens. Op dezelfde manier zal Pleine Terre de sociale banden versterken door participatieve beplantingsactiviteiten in de wijk aan te bieden.

De selectie wordt compleet gemaakt door een project dat de renovatie van gebouwen en een coöperatieve energiegemeenschap doet samensmelten.

Tot slot zal een projectleider worden aangesteld voor thema's die verband houden met een nachtelijke gedragscode, waaronder mensen aanmoedigen om samen te leven, 'genderspecifieke' veiligheid in openbare ruimtes en bars, beperking van geluidsoverlast, herintegratie van daklozen.

Dit is dus een voorproefje van de invoering van het Duurzaam Wijkcontract Klein Zwitserland in de komende maanden en jaren (tot eind 2027).

We hebben de afgelopen maanden hard gewerkt en zijn aangenaam verrast door de dynamiek en creativiteit van de aanvragende verenigingen. Laten we hopen dat de effecten al snel merkbaar zullen zijn in de hele wijk!

De andere onderdelen van het wijkcontract worden voorbereid en zijn als volgende aan de beurt: de creatie van woningen en openbare infrastructuur en de heraanleg van bepaalde wegen.

Het volledige programma is beschikbaar op de website van de gemeente/wijkcontract "Klein Zwitserland" en op de Facebookpagina van het wijkcontract.



# Le Contrat de Quartier "Petite Suisse" : solidarité et vivre-ensemble !

**Le nouveau Contrat de Quartier s'implante dans le Sud d'Ixelles avec ses projets socioculturels, sportifs et d'insertion socioprofessionnelle.**

Cette rentrée sera fructueuse pour le quartier universitaire et de la Petite Suisse avec le lancement de nombreux projets du Contrat de Quartier durable dont la sélection se finalise.

Citons l'ouverture du "Coin 56", rue Elise, animé par l'ASBL Rhizomes, comme espace de vie et de partage à la manière d'un "micro centre culturel et social". Arriveront dans le quartier des activités orientées jeunesse grâce à Promo Jeunes et XL'J, favorisant la co-construction et le partage avec tous les habitants. Accolage et 1Toit2Âges seront également à pied d'œuvre en travaillant sur l'entraide entre générations, sans oublier la nouvelle antenne de Tournevie avec son outithèque.

Form@XL s'implantera aussi dans le quartier afin de lutter contre la fracture numérique, en proposant des initiations informatiques vers l'insertion sociale ou socioprofessionnelle. Refresh et Cabas marquent leur venue en donnant accès à une alimentation de qualité aux publics les plus précarisés par le biais d'ateliers, de formations de maraîchage urbain ou d'offres en circuit-court. De la même manière, Pleine Terre renforcera les liens sociaux en proposant des activités de végétalisation participative dans le quartier.

Des projets liés à la rénovation du bâti et à la communauté d'énergie sous forme de coopérative compléteront ce panel prometteur. Enfin, un dernier porteur de projets sera désigné sur les thématiques liées au "code de la nuit" : le vivre-ensemble, la sécurité "genrée" dans l'espace public et les bars, la limitation des nuisances sonores, la réinsertion sociale des sans-abris, le respect de la propreté, etc.

Voici donc un avant-goût du déploiement du CQD "Petite Suisse" dans les mois et années à venir (jusqu'à fin 2027).

C'est un travail intense que nous avons mené ces derniers mois, agréablement surpris par la dynamique et la créativité des associations candidates. Gageons que les effets positifs se feront bientôt sentir au sein du quartier !

Les autres volets du CQD sont en préparation et vont suivre : création de logements et d'infrastructures publiques, réaménagement de certaines voiries dont la chaussée de Boondaël.

Tout le programme est accessible sur le site Internet de la Commune / Contrat de Quartier "petite suisse" ainsi que sur la page Facebook du CQD.

ULB

## A lire en page intérieure 36-37

Le service InfOR-Emploi de l'ULB organise avec notre soutien, le 14 octobre, le 13<sup>e</sup> édition du Forum "ON !" : salon bruxellois de l'emploi dédié aux diplômé·e·s de l'enseignement supérieur dans les prestigieux locaux de la Maison de la Radio à Flagey.

## Zie binnenzijde pagina 36-37

Met onze steun organiseert de dienst InfOR-Emploi van de ULB, de 13<sup>de</sup> editie van Forum "ON!" Brussels jobbeurs voor afgestudeerden van het hoger onderwijs in het prestigieuze Radiohuis in Flagey.

ON!



## Het OCMW van Elsene ondersteunt studenten

De Cel Opleidingen van de sociale dienst van de OCMW telt 13 opleidingsreferentiepersonen en begeleidt zo'n 850 volwassen studenten in het middelbaar en hoger onderwijs.

De cel heeft tot doel om studenten te helpen en ondersteunen bij de afronding van hun studie of levensproject onder de best mogelijke omstandigheden en het door hen afgelegde traject te vergemakkelijken.

Naast het leefloon kan ook materiële hulp worden aangevraagd voor o.a. de aanschaf van boeken, een computer en bemiddeling. Die hulp wordt verleend op grond van een individuele analyse van de sociale situatie en de staat van behoefte. We stellen alles in het werk om een antwoord klaar te hebben dat zo dicht mogelijk op de omstandigheden van iedere student aansluit.

Bovendien hebben we verschillende projecten ontwikkeld die zijn afgestemd op de behoeften, verwachtingen en wensen van de studenten.

Zo bieden we ondersteuning voor eindwerken, thesissen, en studieprojecten, maar ook een meer algemene methodologische ondersteuning en individuele gesprekken over mentaliteitsbeheer. Daarmee worden studenten op gepersonaliseerde wijze klaargestoomd voor plannen en organiseren, notities nemen en samenvatten en krijgen ze geheugentips mee. We bieden hen ook sofrologielessen voor

groepen of individuen aan, waar ze beter met stress en emoties leren omgaan en zich beter leren concentreren. Dankzij deze middelen kunnen studenten op eigen kracht aan het werk gaan en vertrouwen in hun eigen vermogens krijgen.

Met ons advies en netwerk kunnen we studenten begeleiden bij hun zoektocht naar een stage.

Tot slot kunnen we ook jongeren helpen die van het pad zijn afgeraakt met onze zelfkennis- en heroriëntatiemiddelen.

Ben je dus student en zit je in de problemen? Heb je vragen over je studie? Dan staat de cel Opleidingen van het OCMW klaar om je van dienst te zijn. Je vindt alle informatie die je nodig hebt om contact op te nemen met de dienst Studenten van het OCMW op de volgende website:  
[cpasixelles.brussels/nl/studenten](https://cpasixelles.brussels/nl/studenten)

Zit je in de financiële problemen? De algemene sociale dienst biedt je een luisterend oor en kijkt samen met je naar mogelijke oplossingen.

Ik wens alle studenten een jaar toe vol met nieuwe kennis en prestaties!

CPAS  
OCMW



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Hassan  
Chegdani**



# Le CPAS d'Ixelles soutient les étudiant·e·s

**La Cellule Formation au sein du service social du CPAS regroupe 13 référent·e·s Formation et accompagne, entre autres, près de 850 étudiant·e·s majeur·e·s en secondaire ou en supérieur.**

L'objectif de la cellule est d'aider et soutenir les étudiant·e·s à réaliser leurs études ou projet de vie dans les meilleures conditions et de faciliter leurs parcours.

Outre le revenu d'intégration sociale, des aides matérielles peuvent également être sollicitées pour l'octroi de livres, de pc, pour de la remédiation etc., sur base d'une analyse individualisée de la situation sociale et de l'état de besoin. Nous mettons tout en œuvre pour apporter une réponse la plus appropriée possible à la situation de chaque étudiant·e.

Par ailleurs, nous avons mis sur pied plusieurs projets en adéquation avec les besoins, attentes et souhaits des étudiant·e·s.

Nous offrons ainsi un soutien TFE, mémoire et travaux, ainsi qu'un soutien méthodologique plus global et des entretiens individuels en gestion mentale afin d'outiller les étudiant·e·s de manière personnalisée en matière de planification et organisation, notes et synthèses, astuces de mémorisation... Nous leur proposons également des séances de sophrologie individuelles ou collectives pour une meilleure gestion du stress et des émotions et une meilleure concentration.

Mieux outillé·e·s, les étudiant·e·s mobilisent

leurs propres ressources et développent leur confiance en leurs capacités.

Nous pouvons accompagner les étudiant·e·s dans leurs recherches de stages, par nos conseils et par notre réseau.

Enfin, nous aidons également des jeunes perdu·e·s dans leur parcours en leur proposant des outils de connaissance de soi et de réorientation.

Vous êtes étudiant·e·s et vous êtes confronté·e·s à des difficultés ? Vous vous posez des questions sur vos études ? La cellule Formation du CPAS est là pour vous aider. Vous trouverez toutes les informations utiles pour prendre contact avec le service Etudiant(e)s du CPAS sur le site internet :

[cpasixelles.brussels/etudiants](https://cpasixelles.brussels/etudiants)

Vous rencontrez des difficultés financières ? Le Service social général vous écoutera et envisagera avec vous toutes les solutions possibles.

Je souhaite à tou·te·s les étudiant·e·s une année riche d'apprentissages et d'accomplissements !





# VANEAU LECOBEL

R e a l E s t a t e B r u s s e l s



01

VENTE  
ACHAT  
LOCATION  
NEUF



02



03



04

**01** **VENTE - BRUGMANN / CHÂTELAIN**  
Penthouse d'exception ±202m<sup>2</sup>, 3ch., terrasses  
PEB C — Contact : 02 346 33 55

**02** **VENTE NEUF - PROJET CHOCOLATERIE ANTOINE**  
Louise / Place Stéphanie.  
Du studio au penthouse — Contact : 02 669 21 70

**03** **VENTE - LOUISE / PLACE STÉPHANIE**  
Somptueux duplex ±339 m<sup>2</sup>, 4ch., terrasse  
PEB D- — Contact : 02 340 72 85

**04** **LOCATION - VLEURGAT**  
Duplex penthouse ±283 m<sup>2</sup>, 4ch., terrasse et jardin  
PEB C — Contact : 02 340 72 85

[www.vaneau-lecobel.be](http://www.vaneau-lecobel.be)

AGENCE BRUXELLES EST | RUE BELLIARD 200, BRUXELLES 1000 | 02 669 70 90 | EST@VANEAU-LECOBEL.BE  
AGENCE BRUXELLES SUD | PLACE G. BRUGMANN 10B, IXELLES 1050 | 02 346 33 55 | LECOBEL@VANEAU-LECOBEL.BE

BRUXELLES SUD | BRUXELLES EST | PARIS | CANNES | MARRAKECH | MIAMI

Publicité - Advertentie



# BACK TO SPORT

La vie mérite d'être belle. Et pour savourer une vie harmonieuse demain, il faut prendre soin de sa santé et de son bien-être aujourd'hui.

Aspria crée des clubs exclusifs dédiés au sport et au bien-être. Au vu des investissements récents, son objectif est de continuer à offrir à ses membres une expérience tout à fait unique et premium, grâce à des installations dernier cri et à une gamme d'activités sans cesse renouvelées.

De quoi avoir envie de faire du sport et garder la motivation.

L'Aspria Arts-Loi est un club élite et urbain. Quatre studios de cours collectifs, une des plus grandes piscines intérieures du centre de la capitale et des zones d'entraînement en intérieur et en extérieur. Le tout complété par un Spa et un Café.

## UNE NOUVELLE EXPÉRIENCE FITNESS



Dans la même philosophie d'ambiance immersive que celle des studios dédiés aux cours Zen, Energy, Motion ou encore aux cours de cycling dans le studio Cadence, l'espace fitness vient d'être repensé pour encourager ses membres à ancrer leur routine sportive.

Élégamment divisé en quatre zones, les différents espaces du fitness vous plongent dans un design industriel et plein d'énergie.

**LIFTING ZONE** : équipée de poids libres et de nouveaux équipements Technogym, avec un sol en caoutchouc vulcanisé pour plus de confort et de sécurité.

**STRENGTH ZONE** : une variété d'équipements de musculation assistée pour cibler des groupes musculaires spécifiques et corriger les déséquilibres musculaires.

**CARDIO ZONE** : pour un entraînement cardio entièrement personnalisé avec Excite Live Captio de Technogym, offrant une expérience interactive et stimulante.

**RECOVERY ZONE** : un espace dédié avec des équipements de massage Hyperice pour une récupération musculaire optimale.

## LE BIEN-ÊTRE SOCIAL



Grâce aux installations de Spa et au Café, ce club devient « the place to be » pour trouver l'équilibre physique et mental.

Inauguré en septembre, c'est dans une ambiance accueillante que le Café ouvre ses portes aux membres et aux non-membres. En salle ou en terrasse, ce hub social est idéal pour vous connecter ou vous détendre, pour retrouver vos amis, découvrir de nouvelles personnes, ou encore participer à une conférence business ou un atelier bien-être.

Vous souhaitez découvrir ce club d'exception ? Contactez l'équipe d'Aspria Arts-Loi au 02 508 08 12 ou rendez-vous sur [www.aspria.com](http://www.aspria.com)



ASPRIA ARTS-LOI | Rue de l'Industrie 26, 1040 Bruxelles | Horaire : lu-ve 6.30 - 22.30 sa-di 9.00-19.00



**Gilles Marot**

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER  
PTB / PVDA

## La mobilité comme enjeu majeur des élections communales 2024

La majorité actuelle a généré des tensions plus fortes que jamais autour de la mobilité. Vous êtes donc nombreux à avoir réagi à la tribune de ma collègue Nora Rouvroy sur le sujet : positivement, mais aussi avec des interrogations face à notre refus quant à la suppression systématique d'emplacements de stationnement lors de chaque réaménagement de voirie.

C'est naturel, puisque notre programme prévoit et prévoira une réduction des véhicules en ville. Il faut toutefois rappeler la nature de notre opposition, qui est une remise en question. Nous plaidons pour une diminution du trafic, pour ça nous avons besoin de transports, de pistes cyclables sécurisées, de parking à l'entrée, connecté au réseau, ou l'on peut laisser son véhicule sans se ruiner. D'alternatives, comme nous l'avons martelé au conseil communal pendant six ans. Or aujourd'hui, c'est le monde à l'envers et c'est le meilleur moyen de nous diviser, là où nous devrions nous unifier.

## Mobiliteit een belangrijk thema tijdens gemeenteraadsverkiezingen 2024

De huidige meerderheid heeft meer dan ooit druk gezet op het thema mobiliteit. Jullie reageerden daarom massaal op de bijdrage van mijn collega Nora Rouvroy over dit onderwerp. De meeste reacties waren positief, maar enkelen van jullie stelden ook vraagtekens bij onze weigering om systematisch parkeerplaatsen te schrappen bij iedere heraanleg van de openbare weg.

Dat is niet meer dan normaal, omdat in ons programma werd en wordt gepleit voor minder auto's in de stad. Het is echter belangrijk om te onthouden dat de onze oppositie in essentie draait om het ter discussie stellen van het huidige beleid. Wij pleiten voor minder verkeer en daarvoor hebben we openbaar vervoer, beveiligde fietspaden, parkeerplaatsen aan de rand van de stad met een aansluiting op het openbaar vervoersnetwerk zonder zich blauw te moeten betalen. Alternatieven dus, waar we tijdens de gemeenteraadsverkiezingen ook op hebben gehamerd. Toch is het vandaag de wereld op zijn kop en ook de beste manier om tweespalt te veroorzaken. En dat terwijl we ons juist nu zouden moeten verenigen.



**Geoffroy Kensier**

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER  
OBJECTIF XL

## Les Engagés : de la nuance et du bon sens

Le bilan de la majorité Ecolo-PS peut se résumer en quelques mots : mesures idéologiques, gestion chaotique, polarisation des habitants les uns contre les autres, saupoudrage d'argent public, ...

Avec notre liste "Les Engagés - Objectif XL" de 43 candidates et candidats, nous nous engageons à remettre de la nuance et du bon sens dans la gestion d'Ixelles. Il est plus que temps pour les habitants et les habitantes de se sentir enfin respectés et considérés par les autorités communales.

Les défis pour Ixelles sont énormes en termes de propreté, de sécurité, de gestion des deniers publics, de transition écologique, de solidarité envers les plus fragiles, de mobilité, d'entretien des voiries et trottoirs, ... Il n'y a pas de fatalité. L'on ne pourra pas améliorer Ixelles sans l'adhésion de la population, sans en faire un projet collectif. Il faut prendre le temps d'écouter, de concerter, de communiquer, de décider et puis dans un deuxième temps de mettre en œuvre, d'assurer le suivi en toute transparence et d'évaluer. Nous devons nous concentrer sur les missions de base, les missions essentielles de la Commune et une fois ces missions remplies, on pourra alors décider de consacrer du temps et de l'argent public à d'autres projets.

Nos candidates et candidats portent ensemble un projet pour réconcilier les Ixelloises et les Ixellois avec leur Commune. Découvrez-le sur notre site.

Ces 6 dernières années, vous avez pu compter sur nous. En votant pour notre liste, vous pourrez continuer à compter sur nous.

Ixelles mérite tellement mieux !

[www.objectifxl.be](http://www.objectifxl.be)

## Les Engagés: nuance en gezond verstand

De prestaties van de meerderheid Ecolo-PS kunnen in enkele woorden worden samengevat: ideologische maatregelen, chaotisch beleid, polarisatie van de inwoners, verspilling van publieke gelden.

Met onze lijst "Les Engagés - Objectif XL" van 43 kandidaten en kandidates zetten wij ons om nuance en gezond verstand terug te brengen in het beleid van Elsene. Het is de hoogste tijd dat de inwoners zich eindelijk gerespecteerd en gewaardeerd voelen door de gemeentelijke overheden.

De uitdagingen voor Elsene zijn enorm, of het nu openbare netheid, veiligheid, beheer van publieke gelden, de ecologische transitie, solidariteit met kwetsbare personen, mobiliteit of onderhoud van openbare wegen en voetpaden betreft. Het noodlot bestaat niet. We kunnen Elsene niet verbeteren zonder de bevolking daarbij te betrekken, zonder er een gemeenschappelijk project van te maken. We moeten de tijd nemen om te luisteren, overleggen, communiceren, beslissen en vervolgens met volledige transparantie uit te voeren, op te volgen en te evalueren.

We moeten ons op de basistaken van de gemeente concentreren en pas als deze taken zijn uitgevoerd, kunnen we besluiten om tijd en publieke gelden te besteden aan andere projecten.

Onze kandidaten en kandidates zetten allen hun schouders onder het project om de Elsense bevolking en de gemeente weer bij elkaar te brengen. Ontdek hoe op onze website.

De afgelopen 6 jaar heb je op ons kunnen rekenen. Door op onze lijst te stemmen, kun je op ons blijven rekenen.

Elsene verdient zoveel beter!

[www.objectifxl.be](http://www.objectifxl.be)



## Alexandra Philippe

CHEFFE DE GROUPE | FRACTIELEIDSTER  
DéFI

### DéFI – 6 ans au service des Ixellois-es

Nous sommes à présent arrivés à la fin de la mandature qui a été riche en émotions et en rebondissements. Notre groupe DéFI a réussi à être, tout au long de cette législature, une opposition constructive et force de propositions. Avec 58 questions posées au Collège, 16 interpellations et plus de 20 motions soutenues ou cosignées (et 1 motion rejetée par la majorité Ecolo-PS sur la demande de réouverture à double sens du Pont Fraiteur), notre bilan parle de lui-même. Nous sommes fières d'avoir représenté quotidiennement les Ixellois-es et d'avoir relayé leurs doléances. Une page se tourne et une autre se crée avec les élections communales d'octobre. Notre équipe se renouvelle en remerciant chaleureusement notre collègue, Anne-Rosine Delbart, conseillère communale depuis maintenant 12 ans, qui ne se représentera pas aux prochaines échéances. Forts de notre équipe dynamique, nous sommes prêts à relever le défi pour une Ixelles plus propre, plus verte, plus sûre et surtout mieux gérée. Nous organiserons, durant tout le mois de septembre, des rencontres dans chaque quartier ixellois pour vous présenter notre programme et surtout pour vous écouter. Restez connectés à nos réseaux sociaux sur notre page Facebook DéFI Ixelles et notre compte Instagram défi.ixelles pour plus d'informations.

### DéFI – 6 jaar dienst voor de bevolking van Elsene

We zijn bijna aan het einde gekomen van een mandatuur die bol stond van de emotie en onverwachte wendingen. De groep DéFI heeft tijdens deze periode op constructieve en proactieve wijze oppositie gevoerd. Met 58 aan het college gestelde vragen, 16 interpellaties en meer dan 20 moties die werden gesteund of mede werden door ondertekend (en 1 motie over de heropening van het tweerichtingsverkeer van de Fraiteurbrug die door de meerderheid Ecolo-PS werd afgewezen) spreekt onze staat van dienst voor zichzelf. We zijn er trots op dat we de mensen van Elsene dagelijks hebben vertegenwoordigd en hun grieven hebben overgebracht. Nu wordt met de gemeenteverkiezingen in oktober een nieuwe bladzijde omgeslagen. Ons team krijgt nieuwe versterking. Daarom bedanken wij onze collega Anne-Rosine Delbart van harte voor haar werk als gemeenteraadslid in de afgelopen 12 jaar, aangezien zij zich niet herkiesbaar zal stellen. Met ons dynamische team staan we klaar om de uitdaging aan te gaan om van Elsene een gemeente te maken die niet alleen schoner, groener, veiliger, maar vooral ook beter wordt bestuurd. De hele maand september zullen we in elke wijk van Elsene bijeenkomsten organiseren om ons programma voor te stellen en vooral om te luisteren naar wat jullie te zeggen hebben. Houd daarom een oogje op onze sociale netwerken, onze Facebook-pagina DéFI Elsene en onze Instagram-account défi.ixelles voor meer informatie.



## Gautier Calomme

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER  
MR-VLD

### Ixelloises, Ixellois, ne laissons pas passer cette chance !

Le MR-VLD a constitué ces 6 dernières années la plus grande force d'opposition à la majorité Écolo-PS. Le 13 octobre, avec votre soutien, nous avons l'ambition que le prochain Bourgmestre d'Ixelles soit libéral. Autour d'une équipe jeune et dynamique (la moitié de notre liste a moins de 35 ans) et avec des représentants de tous les quartiers, nous vous proposons un programme de rupture axé autour de 10 priorités claires :

1. **Rendre à Ixelles la propreté qu'elle mérite : la saleté dans nos rues c'est fini**
2. **Baisser les taxes de tous les Ixelloises et Ixellois pour plus de pouvoir d'achat**
3. **Faire d'Ixelles la commune la plus sûre de Bruxelles**
4. **Garantir une mobilité qui rassemble plus qu'elle n'exclut : revoir le plan Good Move**
5. **Permettre aux jeunes et aux classes moyennes de se loger décemment à Ixelles**
6. **Revitaliser la nature et la biodiversité : plus de fraîcheur et moins de pollution**
7. **Redonner au commerce ixellois toute sa force**
8. **Devenir une commune où il fait bon vieillir**
9. **Mettre l'excellence au cœur de l'École**
10. **Créer plus de places en crèche pour les parents qui travaillent**

Un vent de changement souffle sur Ixelles : ne laissons pas passer cette chance ! Le seul vote utile pour le changement, c'est MR & VLD avec vous.

Plus d'infos : [www.mrvldavecvous.be](http://www.mrvldavecvous.be)

### Elsenaren, laten we deze kans aangrijpen!

De groep MR-VLD heeft de afgelopen 6 jaar met al zijn vermogens oppositie gevoerd tegen de meerderheid Ecolo-PS. Op 13 oktober willen we, met jullie steun, dat de volgende burgemeester van Elsene een liberaal wordt. Met een jong en dynamisch team (de helft van onze lijst is jonger dan 35 jaar oud) en vertegenwoordigers uit alle wijken stellen we jullie een programma van verandering voor met 10 duidelijke hoofdpunten:

1. **Elsene in een staat van netheid terugbrengen die het verdient: gedaan met het vuil op straat;**
2. **De belastingen verlagen voor alle Elsenaren voor meer koopkracht;**
3. **Van Elsene de veiligste gemeente van Brussel maken;**
4. **Voor een mobiliteit zorgen die samenbrengt en niet uitsluit: herziening van het Good Move-plan;**
5. **Jongeren en de middenklasse de kans geven om behoorlijk te wonen in Elsene;**
6. **De natuur en biodiversiteit een nieuwe impuls geven: meer koelte en minder vervuiling;**
7. **De winkels in Elsene weer op volle kracht brengen;**
8. **Een gemeente worden waar het als oudere goed toeven is;**
9. **Uitmundendheid centraal stellen op scholen;**
10. **Meer plaatsen beschikbaar maken in de kinderdagverblijven voor werkende ouders;**

Er waait een wind van verandering door Elsene: laten we deze kans aangrijpen! De enige zinvolle stem voor verandering is er één op MR & VLD.

Meer informatie: [www.mrvldavecvous.be](http://www.mrvldavecvous.be)

## Enquête européenne sur les bibliothèques

Les bibliothèques francophone et néerlandophone participent à une enquête publique européenne. Que vous fréquentiez ou non une bibliothèque, votre avis nous intéresse ! Vous souhaitez participer à cette enquête ? N'hésitez pas à scanner le code QR.



## Europees bibliotheekonderzoek

De Frans- en Nederlandstalige bibliotheken doen mee aan een Europees openbaar onderzoek. Als je dus wel eens naar de bib gaat, zouden we je graag willen horen! Wil je meedoen aan dit onderzoek? Aarzel dan niet om de onderstaande QR-code in te scannen.



## Brochure "Histoires d'Ixelles" : tome 3

Le tome 3 de notre brochure "Histoires d'Ixelles" est sorti de presses. Grandioses ou insolites, les histoires locales présentées dans ce recueil illustrent le passé de notre commune à travers ses personnalités et ses lieux emblématiques. Ce troisième tome fait la part belle à des femmes qui, toutes à leur manière, se sont illustrées à Ixelles : Berthe Mayné (qui a inspiré l'histoire du film Titanic), Rosa Bouglione, la féministe Marie Popelin ou la résistante Marina Chafroff.



Disponible au service Communication de la Commune d'Ixelles (38-42 rue de l'Automne) ou en ligne : [www.ixelles.be/site/downloads/publications/2024-histoires3.pdf](http://www.ixelles.be/site/downloads/publications/2024-histoires3.pdf)



## Brochure "Verhalen uit Elsene" Deel 3

In een gemeente die zo rijk is aan cultuur, geschiedenis en erfgoed liggen de verhalen voor het oprapen. De gemeente Elsene geeft daarom om de zoveel tijd brochures uit waarin bekende en minder bekende Elsenaars aan bod komen die een rol van betekenis hebben gespeeld in de gemeente. Ditmaal ligt de nadruk op vrouwen uit Elsene, zoals de verzetsstrijdster Marina Chafroff, de stichtster van de Abdij van Ter Kameren Dame Gisèle, de danseres Akarova en boegbeeld van het feminisme Marie Popelin.

Beschikbaar bij de dienst Communicatie van de gemeente Elsene (Herfststraat 38-42) of online: [www.elsene.be/site/downloads/publications/2024-histoires3.pdf](http://www.elsene.be/site/downloads/publications/2024-histoires3.pdf)

## Des Maisons des Habitants pour se réunir

Dans les prochaines semaines, dans le but de faciliter les initiatives citoyennes, plusieurs salles situées dans divers quartiers de la commune seront mises gratuitement à disposition des Ixellois-es à la recherche d'un lieu pour se réunir. Seule condition, les réunions qui s'y tiendront poursuivront un même objectif : avoir un impact positif sur la vie du quartier. Pour le moment, il s'agit de l'ancien Club Tenbosch (rue de l'Aqueduc 163), la Rotonde (place de la Petite Suisse 13), du PCS Akarova (rue Akarova 12/21), du Resto Club Boondaal (chaussée de Boondaal 482), du 40 avenue de la Couronne, et du 14 rue du Viaduc. Pour toute information : 02 515 74 06



## Huizen van de burger waar je kunt samenkomen

Om burgerinitiatieven te bevorderen, worden in de komende weken verschillende zalen in de gemeente gratis ter beschikking gesteld aan de inwoners van Elsene. De enige voorwaarde voor inwoners die op zoek zijn naar een plek om samen te komen, is dat vergaderingen die er worden gehouden eenzelfde doel voor ogen hebben, namelijk: het wijkleven positief beïnvloeden. Momenteel zijn dit de voormalige Club Tenbosch (Waterleidingsstraat 163), de Rotonde (Klein Zwitserlandplein 13), PCS Akarova (Akarovastraat 12/21), Resto Club Boondaal (Boondaalsesteenweg 482), Kroonlaan 40 en Viaductstraat 14. Bel voor meer informatie naar: 02 515 74 06



## Des Conseils consultatifs pour faire entendre sa voix

Les Conseils consultatifs font partie intégrante de la politique communale ixelloise. Ils permettent à tout citoyen de s'impliquer et faire entendre sa voix sur des sujets spécifiques, concrets et locaux, en lien direct avec les élus et les services communaux. Trois conseils ont été créés pendant la mandature actuelle : les Conseils de l'Alimentation durable, du Bien-être animal, ainsi que celui sur les Questions de handicap.

Le Conseil des Affaires européennes a tout récemment participé à la sensibilisation à l'inscription sur les listes électorales des non-Belges. Celui de l'Alimentation durable a monté le projet "Ixelles se met à table" avec de nombreuses formations, par exemple sur la plantation d'arbres fruitiers en ville. Le Conseil des Jeunes a participé à des échanges culturels et internationaux avec le programme Erasmus+, tandis que le Conseil des Enfants a permis des discussions essentielles sur le harcèlement à l'école. Le Conseil de la Culture néerlandophone promeut une politique culturelle riche et de qualité en néerlandais, et celui du Bien-être animal s'est prononcé pour une gestion respectueuse des animaux en ville : renards, chats ou encore pigeons. Enfin, le Conseil consultatif sur les Questions de handicap a formulé de nombreux avis pour l'inclusion des personnes en situation de handicap dans les projets de la Commune, comme l'accès aux élections ou encore le réaménagement de la place du Châtelain, et participé à la conception de la campagne sur les handicaps invisibles.

Vous souhaitez rejoindre un conseil consultatif, n'hésitez pas à consulter notre site web : [www.ixelles.be/site/195-Conseils-consultatifs](http://www.ixelles.be/site/195-Conseils-consultatifs) ou à contacter le service de participation citoyenne au 02 515 74 05.



Séance du Conseil consultatif des Enfants en octobre 2023 / Kinderadviesraad vergadering in oktober 2023

## In de adviesraden kun je je stem laten horen

De adviesraden maken een integraal onderdeel uit van de Elsense gemeentepolitiek en geven iedere inwoner de kans om mee doen en zijn of haar stem te laten horen over specifieke, concrete en plaatselijke onderwerpen die rechtstreeks verband houden met de volksvertegenwoordigers en de gemeentelijke diensten. In de huidige ambtstermijn werden drie adviesraden opgericht: de Adviesraad voor Duurzame Voeding, voor Dierenwelzijn en voor Handicapaangelegenheden.

Onlangs heeft de Adviesraad voor Europese Zaken meegeholpen met de sensibilisering van niet-Belgen in verband met de inschrijving op de kieslijst. De Adviesraad voor Duurzame Voeding zette dan weer het project "Elsene aan tafel" op en organiseerde verschillende opleidingen, zoals het planten van fruitbomen in de stad. De Jeugdraad heeft meegedaan aan culturele en internationale uitwisselingen in het kader van het programma Erasmus+ terwijl de Kinderraad doorslaggevende discussies heeft gehouden over pesten op school. De Adviesraad Nederlandstalige Cultuur zet zich voortdurend in voor een rijke en kwaliteitsvolle Nederlandstalige cultuurpolitiek en de Adviesraad voor Dierenwelzijn spreekt zich uit voor een respectvolle behandeling van stadsdieren: vossen, katten en duiven. Tot slot heeft de Adviesraad voor Handicapaangelegenheden verschillende adviezen uitgebracht over de inclusie van personen met een handicap bij projecten van de gemeente, zoals toegang tot de verkiezingen of de heraanleg van het Kasteleinsplein. Bovendien heeft zij bijgedragen aan het ontwerp van de campagne over onzichtbare handicaps.

Als je je wilt aanmelden voor een adviesraad, neem dan snel contact op met de dienst burgerparticipatie op het nummer 02 515 74 05 of ga naar onze website: [www.elsene.be/site/195-Adviesraden](http://www.elsene.be/site/195-Adviesraden)

# Fête de la Propreté publique

## Feest van de Netheid

# 21|09|2024

Av. Général de Gaulle (n°1-9) près de Flagey  
Generaal de Gaullelaan (n°1-9) dichtbij Flagey

**14:00>16:00** Cleanup  
**14:00>18:00** Animations/Animatie  
Barbe à papa & popcorn/  
Suikerspin & Popcorn

**Participe au Cleanup day**  
**Neem deel aan de Cleanup day**

Info et inscription/Info en inschrijving: 02 515 68 04/08  
sensibilisationPP@ixelles.brussels  
sensibiliseringON@elsene.brussels



**Ixelles  
Elsene**

# BRUSSELSPHILHARMONIC CONCERTS

HERFST / AUTOMNE 24

FLAGEY  
VR 20.09  
ZA 21.09

## CINE-CONCERT: THE ADDAMS FAMILY

KOOKY, SPOOKY, GHOULISH FUN FOR THE ENTIRE FAMILY!

MET / AVEC DIRK BROSSÉ (DIR.)

FILM

FLAGEY  
DO 26.09

## CLOSE ENCOUNTER

OPEN REPETITIE / RÉPÉTITION OUVERTE : MAHLER 3

BUCKET LIST

VOCAL

FLAGEY  
ZA 28.09

## MAHLER 3

“ALLE LUST WILL EWIGKEIT”

MET / AVEC KAZUSHI ONO (DIR.) MICHÈLE LOSIER (ALT) & VLAAMS RADIOKOOR

EXTRA: MAHLER DECONSTRUCTED

BUCKET LIST

VOCAL

FLAGEY  
DO 10.10

## SHADES OF SCHÖNBERG

FESTIVAL : AIMEZ-VOUS SCHÖNBERG ?

MET / AVEC KAZUSHI ONO (DIR.) & VLAAMS RADIOKOOR

BUCKET LIST

FESTIVAL

FLAGEY  
ZA 12.10

## SCHÖNBERG: PIERROT LUNAIRE

FESTIVAL : AIMEZ-VOUS SCHÖNBERG ?

MET / AVEC KAZUSHI ONO (DIR.)

CHAMBER MUSIC

FESTIVAL

FLAGEY  
VR 25.10  
ZO 27.10

## PICTURES AT AN EXHIBITION

CALEIDOSCOPISCHE ORKESTKLEUREN

COULEURS ORCHESTRALES KALÉIDOSCOPIQUES

MET / AVEC ELIAS GRANDY (DIR.)

EXTRA: MUSSORGSKY DECONSTRUCTED • RONDLEIDING / VISITE GUIDÉE

BUCKET LIST

MATINEE

FLAGEY  
VR 08.11

## TRAUERMUSIK

PERELS UIT DE BAROK / PERLES DU BAROQUE

MET / AVEC REINHARD GOEBEL (DIR.)

ATELIER

VU GUNTHER BROUCKE - ONTWERP LIESBET LUTIN

JONGERENTARIEF / TARIF JEUNES : -26 (€15) / -18 (€5)

MET DANK AAN DE BELGISCHE TAX SHELTER & BESIDE TAX SHELTER



Vlaanderen  
verbeelding werkt



flagey

# BRUSSELSPHILHARMONIC.BE



**DO, RE, MIDI**  
 Do, re, middaguur  
 Rue Wiertzstraat : 2/09 > 19/09

**MA COMMUNE**  
**MIJN GEMEENTE**



## Conseil communal/ Gemeenteraad

**5/09, 26/09 & 17/10 • 19.00**

Séance du Conseil communal dans la Salle du Conseil: l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur [www.ixelles.be](http://www.ixelles.be), quatre jours avant celle-ci. La séance du Conseil communal est retransmise en direct sur youtube.

[www.youtube.com/@Ixelles\\_Elsene/streams](http://www.youtube.com/@Ixelles_Elsene/streams)

**NL/** Zitting van de gemeenteraad in de raadzaal: de gedetailleerde agenda vind je vanaf vier dagen voor de zitting op [www.elsene.be](http://www.elsene.be).

De gemeenteraad zal live op youtube worden gehouden.

[www.youtube.com/@Ixelles\\_Elsene/streams](http://www.youtube.com/@Ixelles_Elsene/streams)

**Elsensesteenweg 168 Chée d'Ixelles**  
**02 515 61 57**

**ANIMATION** 

## Animation Enfants autour des brebis

**1/09**

Cinq Brebis seront installées dans le quartier Akarova sur le lieu-dit la Plaine aux Corneilles, en face du numéro 21 chaussée de Boitsfort (à partir du 28/8).

Participez aux animations pour les enfants et leurs parents : atelier laine et découverte des brebis et de ce qu'elles apportent à l'être humain (lait, laine, tonte de l'herbe, compagnie...)

**Plaine aux Corneilles - Chaussée de Boitsfort 21**  
**0474 03 59 15 - [bercail@chantdescailles.be](mailto:bercail@chantdescailles.be)**

**SPECTACLE** 

## D'étangs-toi ! On y va !/ Vijver'Up! Daar gaan we!

**1/09 > 29/09**

Demandez le programme des activités de l'été sur le Square du Souvenir. Venez vous détendre gratuitement grâce aux super ASBL sélectionnées dans le cadre de l'appel à projets "D'étangs-toi !".

**NL/** Het zomeractiviteitenprogramma op de Gedachtenissquare! Kom gratis op zondag ontspannen op de Gedachtenissquare dankzij de geweldige non-profitorganisaties die zijn geselecteerd in het kader van de projectoproep "Vijver'Up !".

**Square du Souvenir - Avenue de l'Hippodrome**  
**[mobilite@ixelles.brussels](mailto:mobilite@ixelles.brussels)**  
**[mobiliteit@elsene.brussels](mailto:mobiliteit@elsene.brussels)**

**MUSIQUE**

## Les concerts de midi au jardin des citoyens

**2/09 > 19/09**

Découvrez nos concerts classiques autour de votre pause de midi dans une oasis de verdure dans le Jardin des citoyens, accolé à l'ancienne résidence de l'artiste belge Antoinette Wiertz.

**Jardin des Citoyens - Rue Wiertz**  
**[visiting.europarl.europa.eu/fr/visitor-offer/brussels/citizens-garden](http://visiting.europarl.europa.eu/fr/visitor-offer/brussels/citizens-garden)**  
**[visiting.europarl.europa.eu/en/events/brussels/citizens-garden-concerts](http://visiting.europarl.europa.eu/en/events/brussels/citizens-garden-concerts)**



**COURS**

## Découverte métier Auxiliaire de l'enfance

**2/09 > 27/09**

Atelier de 4 semaines pour découvrir les métiers de la petite enfance et pour vous préparer à une entrée dans la formation qualifiante d'auxiliaire de l'enfance à l'institut Fernand Cocq.

**Mission locale d'Ixelles ASBL**  
**Rue du Collège 30 - 02 515 77 71 - [info@mlxl.be](mailto:info@mlxl.be)**  
**[www.mlxl.be/formations/auxiliaire-de-lenfance/](http://www.mlxl.be/formations/auxiliaire-de-lenfance/)**



**Septembre**  
**September**

**L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE [WWW.IXELLES.BE](http://WWW.IXELLES.BE)  
 DE VOLLEDIGE AGENDA OP [WWW.ELSENE.BE](http://WWW.ELSENE.BE)**

**ANIMATION SENIORS**

## Club Boondael/ Club Boondaal

2/09>30/10



Venez passer un après-midi divertissant (jeux de société, scrabble et cartes) !  
Tout le monde est le/la bienvenu.e.  
Nouveauté : club d'échecs !  
Les lundis et mercredis.

NL/ Kom een gezellige namiddag met ons doorbrengen (bordspellen, Scrabble en kaarten)! Iedereen welkom!  
Nieuw: schaakclub. Iedere maandag en woensdag.

**Resto-club Boondael**  
**Chaussée de Boondael 482**  
**02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)**

**MUSIQUE**

## Tribute to Marley

3/09

Concert festif pour le début de saison. Des musiciens de jazz au service du groove !

NL/ Een groep groovy jazzmuzikanten verwezenlijkt een lang gekoesterde droom: de reggae van Bob Marley interpreteren met een gezonde dosis improvisatie!

**Théâtre Marni BAR**  
**Rue de Vergnies(straat) 25**  
**[www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)**

**EXPOSITION**

## Valentine Laffitte Paysages refuges

3/09>14/09

L'espace Tandemm se transforme en un vert sanctuaire, un lieu paisible et réjouissant. Des scènes de papier y surgissent et viennent raconter le réconfort du refuge et sa tranquillité.

L'exposition nous plonge dans un espace imaginaire de papier, de nuances de vert et de matières, à la rencontre de mondes vivants.

**Tandemm**  
**Chaussée de Boondael 293**  
**02 353 02 61 - [www.tandemm.be](http://www.tandemm.be)**  
**[hello@tandemm.be](mailto:hello@tandemm.be)**



S'amuser & danser dans la bonne humeur & simplicité !



**ANIMATION SENIORS**

## Danse en ligne/ Lijndansen

3/09>29/10

Le principe est de danser en groupe de la même façon soit l'un derrière l'autre, soit l'un à côté de l'autre.

NL/ Het principe is om met de groep te dansen, naast elkaar of achter elkaar.

**Maison de Quartier Malibrans/  
Wijkhuis Malibrans**  
**Rue de la Digue 10/Damstraat 1**  
**02 515 60 62 - 0473 71 60 45**  
**[creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)**

**COURS**

## Ecrivaine Publique

3/09>17/12

Dominique Carlier vous accompagne dans la rédaction et/ou la compréhension des courriers personnels, officiels ou administratifs.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
**Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12**  
**[bibliotheque@ixelles.brussels](mailto:bibliotheque@ixelles.brussels)**

# - YANTRA académie de danse & musique -

Ballet classique – Contemporain – Orientale – Salsa - Africain – Latino Jazz – Hip Hop

Feldenkrais - Dynamic Stretch – Yogalates – Barre au sol – Pilates – Chant – Guitare

Reprise de tous les cours le lundi 2 septembre Ouvert à tous (à partir de 4 ans)



Tél : 02/6462564

[www.academieyantra.be](http://www.academieyantra.be)

16b rue de la Cuve (Flagey)

**Braderie de rentrée**  
 Braderie bij het nieuwe schooljaar  
 Cimetière d'Ixelles : 6/09 > 8/09 > 30/07

**Septembre**  
**September**

**ANIMATION SENIORS**

## Flashmob : répétition/ Flashmob op herhaling

4/09 > 25/09

Rendez-vous pour les ateliers préparatoires en vue de la flashmob à l'occasion de la Journée Internationale des Seniors (JIS) qui se déroulera le mercredi 2 octobre 2024. Venez préparer ces pas de danse avec nous dans la joie et les rires.

**NL/** Kom langs en doe mee aan de voorbereidende workshops voor de flashmob tijdens de Internationale Seniorendag, die dit jaar plaatsvindt op woensdag 2 oktober 2024. Kom je danspassen samen met ons oefenen.

**Restaurant Vandenbroeck (3e étage)**  
 Rue Vandenbroeck 58 - 02 515 60 62  
[creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)

**COURS**

## Club Informatique juniors

4/09 > 16/10

Le code et ses mystères en septembre. Plonge dans le monde fascinant du codage et apprend à créer des jeux vidéo, à manipuler le code et à donner vie à tes histoires animées !

Stop motion en octobre. Donne vie à tes propres histoires grâce à la technique du stop motion !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12  
[bibliotheque@ixelles.brussels](mailto:bibliotheque@ixelles.brussels)


**COURS**

## Découverte métier Agent·e de pompes funèbres

4/09 > 18/10

Une formation atypique, riche de sens et porteuse d'emploi ! La Mission locale d'Ixelles vous propose un atelier de 3 semaines pour découvrir les métiers du secteur funéraire et pour vous préparer à une éventuelle entrée dans la formation qualifiante d'agent·e de pompes funèbres à l'efp-sfpme. Séances d'information : 04/09 et 10/09. Tout public.

**Mission locale d'Ixelles asbl - Rue du Collège 30**  
 02 515 77 71 - [info@mlxl.be](mailto:info@mlxl.be)  
[www.mlxl.be/formations/agent-de-pompes-funebres/forms.gle/x5eUbKeXNzzBP2XD8](http://www.mlxl.be/formations/agent-de-pompes-funebres/forms.gle/x5eUbKeXNzzBP2XD8)


**ANIMATIONS**

## Club de lecture "Ados"

4/09 > 4/12

Le club ados est le rendez-vous incontournable des accros de la lecture ! C'est un espace ouvert à tou-te-s dès 12 ans, où tous les mois, des bibliothécaires vous proposent de lire des livres récents, d'échanger vos avis et de partager des moments de plaisir autour d'un gâteau ou de biscuits.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06  
[bibliotheque@ixelles.brussels](mailto:bibliotheque@ixelles.brussels)

**ANIMATIONS**

## Papote littéraire

5/09

Venez papoter autour des romans initiatiques en cette rentrée ! Une bibliographie participative et sélective de coups de cœur, ainsi que des lectures d'extraits vous seront proposées.

Si vous le désirez, apportez vos coups de cœur et extraits à partager !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - [bibliotheque@ixelles.brussels](mailto:bibliotheque@ixelles.brussels)

**MUSIQUE**

## Punch Art Choir recrute !

5/09 & 12/09

Punch Art Choir, chorale jazz et Lgbtqi+ friendly de Bruxelles recrute dans toutes les voix !

Nous formons un collectif qui chante un répertoire Jazz, Soul et Pop pour plus de diversité et d'inclusion. Répétitions tous les jeudis soir. Nos projets se développent sur une ou plusieurs années (calendrier scolaire). Nous avons 2 à 4 concerts par an.

**NL/** Punch Art Choir, het Lgbtqi+ vriendelijk jazzkoor van Brussel, is op zoek naar alle soorten zangstemmen!

We vormen een collectief dat een jazz-, soul en poprepertoire zingt voor meer diversiteit en inclusie. We repeteren elke donderdagavond. Onze projecten worden ontwikkeld over één of meerdere jaren (schoolkalender). We geven 2 tot 4 concerten per jaar.

**E-mail : [info@punchart.org](mailto:info@punchart.org)**

ANIMATION SENIORS

## Chorale/Koor

5/09 > 17/10

Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble avec une cheffe de chœur et un pianiste.

NL/ Schaaf aan je zangstem en geniet van samen zingen met een koorleider en pianist.

Restaurant Vandenbroeck (3e étage/verdieping) - 02 515 60 62  
Rue Vandenbroeck(straat) 58 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)

ATELIER

## Café lecture

5/09 & 17/10

Vous aimez partager vos coups de cœur ? Vous ne pouvez pas venir en soirée ? Cela tombe bien !

Nous vous accueillons autour d'un petit café lecture(s) tous les 3<sup>èmes</sup> jeudis du mois. Une séance sur deux, vous partagez vos coups de cœur avec Mimi, l'autre séance sur deux, vous papotez autour d'une thématique littéraire avec Céline !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles  
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - [bibliotheque@ixelles.brussels](mailto:bibliotheque@ixelles.brussels)



SPECTACLE

## Parti en fumée

6/09 & 7/09

Othmane Moumen tente de déchiffrer l'énigme de son père. Il y a sept ans, on lui a diagnostiqué un cancer des poumons en stade 4... Le stade terminal. Depuis, il ne lui reste qu'un poumon. Pourtant, son père est toujours là. Comme un sursis inespéré. Et il continue à fumer clope sur clope.

Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies 25  
[www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)



6-7-8 SEPTEMBRE 2024

# GRANDE BRADERIE D'IXELLES

CIMETIÈRE D'IXELLES  
UNIVERSITÉ  
PETITE SUISSE

ANIMATIONS ET ATTRACTIONS FORAINES / ESPACES DE JEUX  
POUR ENFANTS / CHATEAUX GONFLABLES / JAZZ BAND /  
CORTÈGE FOLKLORIQUE / CONCERTS POP & ROCK  
AMBIANCE FAMILIALE ET PLAISIRS GARANTIS!

BRADERIE

## 45<sup>e</sup> Grande Braderie d'Ixelles

6/09 > 8/09

Ouverture des commerces locaux tout le weekend, grande brocante et artisans régionaux. Infos et réservations sur le site.

Quartier Cimetière d'Ixelles - Boulevard Général Jacques  
[lapetitesuisseedixelles@gmail.com](mailto:lapetitesuisseedixelles@gmail.com)  
[www.brocante-lapetitesuisseedixelles.be](http://www.brocante-lapetitesuisseedixelles.be)

EXPOSITION

## Photographies brodées

6/09 > 12/09

Des photographies anciennes sorties des tiroirs, sorties des greniers, sorties de l'oubli. Le fil qui raconte une nouvelle histoire. Des petites filles punks, des communiantes avides de liberté, des grandes dames en colère. Drôles, cocasses ou émouvantes, ces photos montrent un autre visage, subversif ou détourné.

Kalamity Vintage  
Rue du Collège 24  
[la.girouette.brode@gmail.com](mailto:la.girouette.brode@gmail.com)  
[www.instagram.com/la\\_girouette\\_brode/](https://www.instagram.com/la_girouette_brode/)



**D'étangs-toi !**
**Square du Souvenir/Gedachtnissquare:  
 8/09 - 15/09 - 22/09 - 29/09**
**ANIMATION** 

## Retour aux sources

**Chaque dimanche de septembre, venez prendre part à des promenades uniques et interactives autour des étangs. Anke, Mille et Barbara vous emmènent dans un voyage à travers l'histoire du site et vous révèlent l'essence de sa beauté naturelle. Mettez tous vos sens en éveil et profitez de ces moments.**

Anke et Mille se sont installées à Bruxelles pour étudier à l'Ecole supérieure des Arts du cirque (ESAC). Elles se croisent ensuite dans le monde du cirque et travaillent ensemble depuis 2021. Le projet "Natural Habitat", qu'elles présentent en septembre, s'inspire du livre du philosophe allemand Hartmut Rosa, "Accélération et aliénation". Il explore la manière dont l'accélération de la société nous aliène de nous-mêmes et de la nature. Il aborde aussi les nombreux problèmes engendrés par ce phénomène, notamment sur la santé mentale : anxiété, dépression.

L'objectif de ces promenades, qui font partie de l'appel à projets "D'étangs-toi !" est facile à trouver : sensibiliser à la nature en ville. Célébrer la nature elle-même mais aussi montrer tout ce que nous pouvons en retirer en tant qu'humain. Il est si bon de s'arrêter de temps en temps pour percevoir le

bruissement des feuilles d'arbres, sentir le parfum des fleurs ou contempler le ciel.

Les étangs d'Ixelles constituent l'endroit idéal pour cela. Bien sûr, beaucoup viennent s'y promener mais la plupart transitent par ce lieu pour se rendre à leur destination. C'est précisément ce qu'Anke, Mille et Barbara veulent dire à travers leurs promenades : montrer que ce site ne se résume pas à l'usage que l'on en fait parfois.

La promenade, menée par Barbara et accompagnée des performances physiques et artistiques d'Anke et Mille, débute au Square du Souvenir.

### En pratique :

**Quand** : 8/09 - 15/09 - 22/09 - 29/09 de 15h à 17h

**Où** : Square du Souvenir

**Inscriptions** : [fievez.lundt@gmail.com](mailto:fievez.lundt@gmail.com)

**Culture**  
**Cultuur**






© D'étangs-toi !



© D'étangs-toi !

## ANIMATIE 🎭

# Terug bij jezelf komen met een wandeling rond de vijvers

**Op vier zondagmiddagen in september kun je rond de vijvers van Elsene deelnemen aan een unieke en interactieve wandeling. Anke, Mille en Barbara nemen je mee op een reis door het verhaal van de vijvers en brengen je dichterbij de essentie van hun natuurlijke schoonheid. Zet je zintuigen schrap en kom genieten.**

Anke en Mille verhuisden beiden naar Brussel om te studeren aan de circusschool ESAC. Ze ontmoetten elkaar nadien in de circuswereld en werken sinds 2021 samen. Het project "Natural Habitat" dat ze in september zullen uitvoeren, is geïnspireerd op het boek "Accélération et aliénation" van de Duitse filosoof Hartmut Rosa. Hij onderzoekt hoe de versnelling van de maatschappij ons vervreemdt van zowel onszelf als de natuur en bespreekt de vele gevolgen hiervan, zoals mentale gezondheidsproblemen, waaronder depressies. Het doel van het project, dat onderdeel uitmaakt van de projectoproep "Vijver'Up", laat zich raden: de natuur in de stad meer onder de aandacht brengen.

Om de natuur zelf te vieren, maar ook om te tonen hoeveel wij als mensen eruit kunnen halen. Hoeveel goed het ons kan doen om af en toe stil te staan en te voelen aan de blaadjes van de bomen, te ruiken aan de bloemen of te kijken naar de lucht.

De Vijvers van Elsene zijn de perfecte locatie hiervoor. Uiteraard komen mensen hier regelmatig wandelen, maar het blijft een drukke plek waar mensen vooral langslopen onderweg naar hun bestemming. Dit is precies wat Anke, Mille en Barbara willen aankaarten met hun wandeling. Dat er meer aan de deze plaats is dan voor wat ze nu soms wordt gebruikt.

De wandeling begint op de Gedachtenissquare en wordt geleid door Barbara, met onderweg fysieke performances van circusartiesten Anke en Mille.

---

### **Praktische informatie:**

**Wanneer:** 8/09 – 15/09 – 22/09 – 29/09 van 15u tot 17u

**Waar:** Gedachtenissquare

**Inschrijven:** [fievez.lundt@gmail.com](mailto:fievez.lundt@gmail.com)

Attention, traversée de brebis !  
Opgepast, overstekende schapen  
Chaussée de Boitsfort/  
Bosvoordsesteenweg: 8/09

## SPECTACLE

## Heure du conte

7/09 &amp; 21/09

Venez voyager au fil des contes d'hier et d'aujourd'hui et des belles histoires de toujours pour petits et grands !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06  
bibliotheque@ixelles.brussels



## EXPOSITION

## Couleurs abstraites

8/09

Une première exposition avec les artistes David Smulders et Philippe Van Goethem sous le titre "abstractly colourfull".

Dans une toute nouvelle galerie "Bcp Art Belge" au coeur du Rivoli Building. Un voyage qui vous emporte dans des couleurs vives sous la forme de toiles d'art contemporain.

**Bcp Art belge**  
Chaussée de Waterloo 690/9 - bcpartbelge.be

## ANIMATION

### Transhumance ixelloise avec 5 brebis/ Elsense verweiding met 5 schapen

8/09

Rendez-vous au n°21 Chaussée de Boitsfort pour accompagner les 5 brebis sur leur second lieu de repos. Un arrêt se fera au parc se trouvant le long de la chaussée de Boondaël pour une présentation et une dégustation de fromages. Les brebis seront ensuite conduites au cimetière.

**NL/** We verwachten je aan de Bosvoordsesteenweg 21 om 5 schapen naar hun tweede graasplek te vergezellen. Er wordt stilgehouden in het park aan de Bosvoordsesteenweg voor een presentatie en kazenproeverij. De schapen worden vervolgens naar de begraafplaats geleid.

**Plaine aux Corneilles**  
Chaussée de Boitsfort 21/Bosvoordsesteenweg 21  
0474 03 59 15 - bercaill@chantdescailles.be



## COURS

Formation

## Maraîchage Urbain

9/09 &gt; 20/09

Vous souhaitez participer au développement de l'agriculture urbaine à Bruxelles ? La formation de maraîcher en milieu urbain est faite pour vous ! Après 2 semaines de découverte du métier à la Mission Locale d'Ixelles, vous pourrez intégrer une formation en alternance à l'efp. Découverte métier : 02/09 > 20/09/24.

**Mission locale d'Ixelles asbl**  
Rue du Collège 30 - 02 515 77 71  
info@mlxl.be  
www.mlxl.be/formations/maraichage-urbain/

Septembre  
September

**COURS**

## Atelier d'écriture avec les Bernadettes

10/09 & 8/10

Les Bernadettes quittent leur  
fauteuil pivotant pour saisir la  
plume au vent !

A vos cahiers, à vos feuillets,  
Rejoignez-nous pour un moment loufoque,  
poétique, explosif !

Jeux de mots à gogos,  
munissez d'encre vos stylos !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
Rue Mercelis 19  
02 515 64 12  
[bibliotheque@ixelles.brussels](mailto:bibliotheque@ixelles.brussels)



**ANIMATION SENIORS**

Repas à thème/Themamaaltijd

## La Zambie et Zanzibar/Zambia en Zanzibar - 10/09



Ce pays est un sanctuaire sauvage,  
avec des paysages à couper le souffle  
et des face-à-face magiques avec des  
lions, zèbres, buffles ou girafes. C'est  
en pénétrant dans les villages que l'on  
découvre un tout autre visage du pays,  
qui compte plus de 120 ethnies. Prix :  
15,00 eur (projection et repas compris)  
ou 5,00 eur (projection uniquement)  
**NL/** Dit land is een toevluchtsoord in  
de wildernis, met adembenemende  
landschappen en magische  
ontmoetingen met leeuwen, zebra's,  
buffels en giraffen. In de dorpen vind  
je een heel ander aspect van het land,  
waar meer dan 120 etnische groepen  
wonen. Prijs: 15 euro (voorstelling en  
maaltijd) of 5 euro (enkel voorstelling).

**Restaurant Vandenbroeck (3e étage)**  
Rue Vandenbroeck 58  
02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)

# STUDIO 52

**ECOLE DE DANSE & PILATES** ENFANT - ADOLESCENT - ADULTE - SENIOR



**Initiation Danse**



**Danse Classique**



**Modern Jazz**



**Contemporain**



**Acro Danse**



**Break Dance**



**Hip Hop**



**Dancehall**



**Danse Aérienne**



**Pilates Mat**



**Pilates Senior**

52 rue César Franck, 1050 Ixelles

0477.229384

[www.studio-52.be](http://www.studio-52.be)

[infostudio52@yahoo.com](mailto:infostudio52@yahoo.com)

**Il était une fois, la lecture**  
 Er was eens .... een voorleesuurkje  
 Rue Mercelis (straat): 11/09>18/12


**MUSIQUE**

## Scène ouverte

**11/09 & 9/10**

Audacieux, timide, rebelle, poétique ! Quel que soit ton style et ton mode d'expression, viens le partager avec nous lors de cette nouvelle saison de scènes ouvertes à la bibliothèque. Les talentueux slameurs de l'ASBL slameke accompagneront ces soirées par leur énergie et leurs mots tantôt incisifs, tantôt tendres.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12  
 bibliotheque@ixelles.be

**COURS**

## Atelier d'initiation au slam

**11/09 & 9/10**

Avant chaque scène ouverte, l'ASBL Slameke vous propose un atelier d'écriture conçu comme une porte d'entrée dans l'univers du slam : écriture de textes, jeux de rimes, allitérations et assonances, lectures collectives, coaching scénique.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - www.biblioixl.be

**COURS**

## La lecture, quelle aventure !

**11/09>18/12**

Séances de lecture et d'écriture ludiques, en petits groupes, pour découvrir le plaisir de lire et de jouer avec les mots !

**Bibliothèque communale francophone**  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06  
 bibliotheque@ixelles.be

**MUSIQUE**

## Marni Jazz festival Nicolas Fizman

**12/09**

Cette proposition du Marni lui offre la possibilité de converser avec trois musiciens dont il admire le talent et la créativité : Ziv Ravitz, Jozef Dumoulin, Christophe Panzani. Partager la scène avec ces trois personnalités, le temps d'une carte blanche est très excitant.

NL/ Dankzij dit voorstel van het Marni Theater krijg hij de kans om een gesprek aan te gaan met drie muzikanten wiens talent en creativiteit hij bewonderd: Ziv Ravitz, Jozef Dumoulin, Christophe Panzani. Met deze drie persoonlijkheden het podium delen voor een carte blanche is heel opwindend.

**Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies(straat) 25**  
 www.theatremarni.com


**ANIMATION SENIORS**

## Club Patchworkclub

**12/09>24/10**

Venez passer une journée divertissante ! N'oubliez pas d'apporter votre matériel de couture.

NL/ Kom en beleef een aangename dag! Vergeet niet om je eigen naaigerei mee te brengen.

**Restaurant Vandebroek (3e étage/verdieping)**  
 Rue Vandebroek(straat) 58  
 02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels


**ANIMATION SENIORS**

## Club Scrabble – Papote/ Scrabble-/praatclub

**12/09>24/10**

Venez passer une après-midi divertissante ! Tout le monde est le bienvenu.

NL/ Kom samen met ons een aangename namiddag doorbrengen! Iedereen is welkom.

**Restaurant Vandebroek (3e étage/verdieping)**  
 Rue Vandebroek(straat) 58  
 02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels



# Septembre September

**EXPOSITIONS**

Leen Voet

## Heilig Graf, landschap en portret

12/09 > 2/11

L'artiste exposera de nouvelles oeuvres de deux séries différentes à Bruxelles. Les deux séries font référence à son programme scolaire artistique à l'Institut Heilig Graf de Turnhout, sous la direction de Bert Vandael.

NL/ Na haar succesvolle tentoonstelling in Museum M in Leuven in de lente van 2023 zal de kunstenaar nieuwe werken uit twee verschillende series tentoonstellen in Brussel.

Baronian - Rue Isidore Verheyden(straat) 2  
02 512 92 95 - [info@baronian.eu](mailto:info@baronian.eu) - [www.baronian.eu](http://www.baronian.eu)

## Michel Frère

12/09 > 2/11

Caractérisé par des sédimentations et des superpositions de couches de peinture, le travail de Michel Frère allie opacité et lumière. Son travail transforme la réalité, balayant les éléments figuratifs par la matière.

NL/ Het werk van Michel Frère wordt gekenmerkt door sedimentaties en opeenstapelingen van verflagen en is een combinatie van ondoorzichtigheid en licht. In zijn werk ondergaat de realiteit een transformatie en nemen figuratieve elementen een fysieke vorm aan.

Baronian - Rue Isidore Verheyden(straat) 2  
02 512 92 95 - [info@baronian.eu](mailto:info@baronian.eu) - [www.baronian.eu](http://www.baronian.eu)

**EXPOSITION**

## Art & nature

12/09 > 21/11

L'exposition "art & nature" offre une réflexion sur notre rapport à l'environnement à travers une sélection d'oeuvres de la collection d'art moderne et contemporain de l'ULB. Que vous soyez passionné-e d'art, intéressé-e par la thématique ou simplement curieux-se, "art & nature" saura éveiller votre intérêt et votre imagination.

ULB - Campus du Solbosch - Salle Allende  
Avenue Adolphe Buyl - [culture@ulb.be](mailto:culture@ulb.be) - [culture.ulb.be/](http://culture.ulb.be/)

**MUSIQUE**

## Marni Jazz festival Manou Gallo

13/09

La bassiste sort son cinquième album "AFRO BASS FUSION". Elle nous fait partager un voyage rythmique à travers l'Afrique entre l'afrobeat nigérian, la rumba zaïroise, le Makossa camerounais et la salsa africaine. Elle jongle avec les rythmes ABODAN et polyrythmiques de Côte d'Ivoire, le jazz Fusion, le funk, la musique urbaine et le rap.

NL/ Bassist Manou Gallo brengt haar vijfde album "AFRO BASS FUSION" uit. Ze deelt met ons een ritmische reis door Afrika tussen tussen Nigeriaanse afrobeat, Zaïrese rumba, Kameroense Makossa en Afrikaanse salsa. Ze jongleert met ABODAN en polyritmische ritmes uit de Ivoorkust, jazz fusion, funk, urban muziek en rap.

Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies(straat) 25  
[www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)



**COURS**

## Résonance - MAO

13/09 & 11/10

Résonance est un atelier d'échanges qui s'adresse à tous les passionné-e-s de montage et mixage, à tous les créateur-ric-e-s, bidouilleur-euse-s sonores exigeant-e-s et/ou curieux-euses (pro ou semi-pro) qui veulent s'ouvrir aux outils d'un studio professionnel en logiciel libre.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles  
Rue Mercelis 19 - [resonance-mao.be](http://resonance-mao.be)

**EXPOSITION**

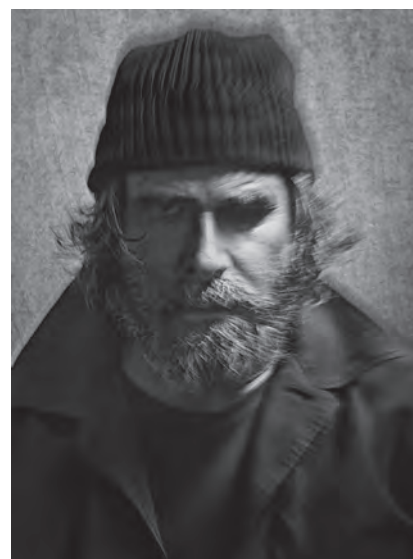
## Stephan Vanfleteren Atelier

13/09 > 22/12

Le projet photographique ATELIER de Stephan Vanfleteren est une ode à la capacité d'observer, de représenter, de sublimer et, en fin de compte, de connecter. Son coeur d'artiste et son savoir-faire technique font de nous les témoins et les complices de la lumière incidente, qui se reflète aussi bien sur l'objet que dans son esprit.

NL/ Het fotografische project ATELIER van Stephan Vanfleteren (BE) is een ode aan het ver- mogen om te observeren, te vertegenwoordigen, te verheffen en uiteindelijk te verbinden. Zijn kunstenaarsziel en technische vakmanschap maken ons zowel getuigen als medeplichtigen aan het invallende licht, dat zowel op het object als in zijn geest reflecteert.

Hangar Art Center - Place du Châtelain 18/Kasteleinsplein 18  
[contact@hangar.art](mailto:contact@hangar.art)



**EXPOSITION**

## More overall

13/09 > 26/10

Exposition collective réunissant trois figures importantes de la scène artistique islandaise de générations différentes.

NL/ Groepstentoonstelling die drie belangrijke figuren van de IJslandse kunstscène van verschillende generaties samenbrengt.

Irène Laub Gallery - Rue Van Eyck 29  
02 647 55 16 - [info@irenelaubgallery.com](mailto:info@irenelaubgallery.com)  
[irenelaubgallery.com/](http://irenelaubgallery.com/)

**Giacomo Puccini**  
 Théâtre Mercelis/Mercelstheater:  
 14/09/2024

MUSIQUE/SPECTACLE

## Giacomo Puccini, un spectacle de Francesco Franz Medda

**Cent ans après la mort de Giacomo Puccini, la compagnie de l'Arpa d'or rendra hommage au compositeur dont la musique a laissé une empreinte indélébile sur le monde de l'opéra. A voir le 14 septembre au théâtre Mercelis.**

Le 29 novembre 1924, dans la clinique du professeur Ledoux à Ixelles, s'éteint Giacomo Puccini. Le compositeur passe ses derniers jours à écrire le troisième acte de l'opéra "Turandot", resté inachevé. Mais la musique de Puccini est encore présente sous toutes les formes, dans les théâtres d'opéra du monde entier, dans les bandes sonores des films, dans les publicités. Son inspiration mélodique continue de nous émouvoir.

Giacomo Puccini est considéré comme le dernier des grands compositeurs d'opéra. Issu d'une dynastie de musiciens, l'éditeur Ricordi le voit comme l'héritier naturel du grand Giuseppe Verdi. Le jeune Giacomo démontre qu'il est capable de recueillir l'héritage de l'opéra italien tout en s'ouvrant à la scène internationale. Il est prêt à saisir les nouveautés et à les fusionner avec sa mélodie typiquement italienne. "Manon Lescaut", "La Bohème", "Tosca", "Madame Butterfly", "La Fanciulla del West" obtiennent un succès mondial et le propulsent au premier plan. Mais Puccini est aussi un homme inquiet, à une époque marquée par la grande industrialisation et les inventions. Il se passionne pour toutes les nouveautés : d'abord la bicyclette, les motos, les voitures, les bateaux à moteur, la mode.

Il vit dans une villa isolée en Toscane, devant le lac de Massaciucoli, où il respire le calme, mais partage son temps avec la mondanité de Paris, New York, Vienne et Londres. Il est un représentant typique de la période optimiste qui sera plus tard appelée "Belle Époque". La Première Guerre mondiale dissipera cet optimisme et Puccini commencera son déclin. Un accident de voiture, dont il réchappe par miracle, et quelques scandales liés à des affaires amoureuses le rendent moins actif, et l'apparition d'un problème de gorge amplifie cette note mélancolique qui l'a toujours accompagné.



© Giacomo Puccini

Le triomphe du "Trittico" à New York le ramène au premier plan en 1919 et lui donne l'impulsion pour une nouvelle oeuvre, "Turandot". Mais l'apparition d'une maladie, due à l'abus de cigares, le conduit à rechercher les soins des meilleurs spécialistes. Il se tourne vers le professeur Ledoux, directeur d'une clinique à Ixelles reconnue pour ses traitements par radiothérapie avancés. Puccini arrive à Bruxelles avec les feuilles de sa "Turandot" et continue à travailler jusqu'au dernier moment dans la chambre de la clinique. Mais la maladie l'emporte avant qu'il ne termine le troisième acte, laissant inachevé l'opéra qui sera complété par Alfano et qui jouit encore d'un succès retentissant.

Le 14 septembre, au théâtre Mercelis, un hommage sera rendu à l'une des figures qui ont le mieux incarné leur époque. Le spectacle "Giacomo Puccini, une vie d'artiste" offrira un récit captivant des événements marquants de son temps et des évolutions artistiques, ponctué par des extraits musicaux de ses oeuvres.

**En pratique:**

**Quand :** 14/09 à 19h

**Où :** Théâtre Mercelis

**Info et réservation :** [culture@ixelles.brussels](mailto:culture@ixelles.brussels)

MUZIEK/VOORSTELLING

# Eerbetoon aan Giacomo Puccini, de laatste der grote operacomponisten

**Honderd jaar na het overlijden van Giacomo Puccini, brengt het gezelschap van Arpa d'or een eerbetoon aan deze grote componist wiens muziek een onuitwisbare stempel op de operawereld heeft gedrukt.**

Op 29 november 1924 overlijdt Giacomo Puccini in de kliniek van professor Ledoux in Elsene. De componist brengt zijn laatste dagen door met het schrijven van het derde bedrijf van de opera "Turandot", die onvoltooid blijft. Maar de muziek van Puccini is nog steeds overal en blijft ons inspireren en ontroeren, in operahuizen over de hele wereld, in soundtracks van films, in reclames.

Giacomo Puccini wordt beschouwd als de laatste van de grote operacomponisten. Uitgever Ricordi ziet in deze nazaat van een muzikale dynastie de natuurlijke opvolger van de grote Giuseppe Verdi. De jonge Giacomo toont aan dat hij in staat is de erfenis van de Italiaanse opera te dragen en tegelijkertijd open te staan voor het internationale toneel. Hij is bereid nieuwe elementen te combineren met zijn typisch Italiaanse melodieën. "Manon Lescaut", "La Bohème", "Tosca", "Madame Butterfly", "La Fanciulla del West" behalen wereldwijd succes en geven hem naamsbekendheid. Maar Puccini is onrustig, een man van zijn tijd, gekenmerkt door grote industrialisatie en uitvindingen. Hij is gefascineerd door alle nieuwigheden: eerst de fiets, motoren, auto's, motorboten en later ook mode.

Hij woont in een afgelegen villa in Toscane, aan het Meer van Massaciucoli, waar hij rust inademt, maar tegelijk zijn tijd deelt met de mondaine wereld van Parijs, New York, Wenen en Londen. Hij is een typische vertegenwoordiger van de optimistische periode die later de "Belle Époque" zal worden genoemd. De Eerste Wereldoorlog zal dit optimisme verdrijven en de neergang van Puccini inzetten. Een auto-ongeluk dat hij als door een wonder overleeft en enkele schandalen rond liefdesaffaires maken hem minder actief en de verschijning van een keelprobleem versterkt die melancholieke toon die hem altijd al vergezelde.

Het succes van "Il Trittico" in New York brengt hem in 1919 weer op de voorgrond en geeft hem de impuls voor een nieuw werk, "Turandot". Het genoemde keelprobleem, veroorzaakt door overmatig gebruik van sigaren, dwingt hem de zorg van de beste specialisten te zoeken. Hij wendt zich tot professor Ledoux, directeur van een kliniek in Elsene die bekend staat om zijn geavanceerde radiotherapiebehandelingen. Puccini arriveert in Brussel met de kladden van zijn "Turandot" en blijft tot het laatste moment doorwerken in de kamer van de kliniek. Maar de ziekte overwint hem voordat hij het derde bedrijf kan voltooien, waardoor de opera onvoltooid blijft. Later wordt het echter aangevuld door Alfano, en zo is ook "Turandot" nog steeds enorm succesvol.

Een gedenkplaat aan de voorgevel van Kroonlaan 1 herinnert nog altijd aan de vroegtijdige dood van Puccini, die in Brussel een grootse staatsbegrafenis kreeg die door duizenden werd bijgewoond, waarna het stoffelijk overschot per trein naar Italië werd vervoerd.

Op 14 september 2024 wordt in het Mercelis Theater hulde gebracht aan een van de figuren die zijn tijd het beste heeft belichaamd. De voorstelling "Giacomo Puccini, een leven als kunstenaar" biedt een boeiend verhaal over de markante gebeurtenissen van zijn tijd en de artistieke ontwikkelingen, afgewisseld met muzikale fragmenten uit zijn werken.

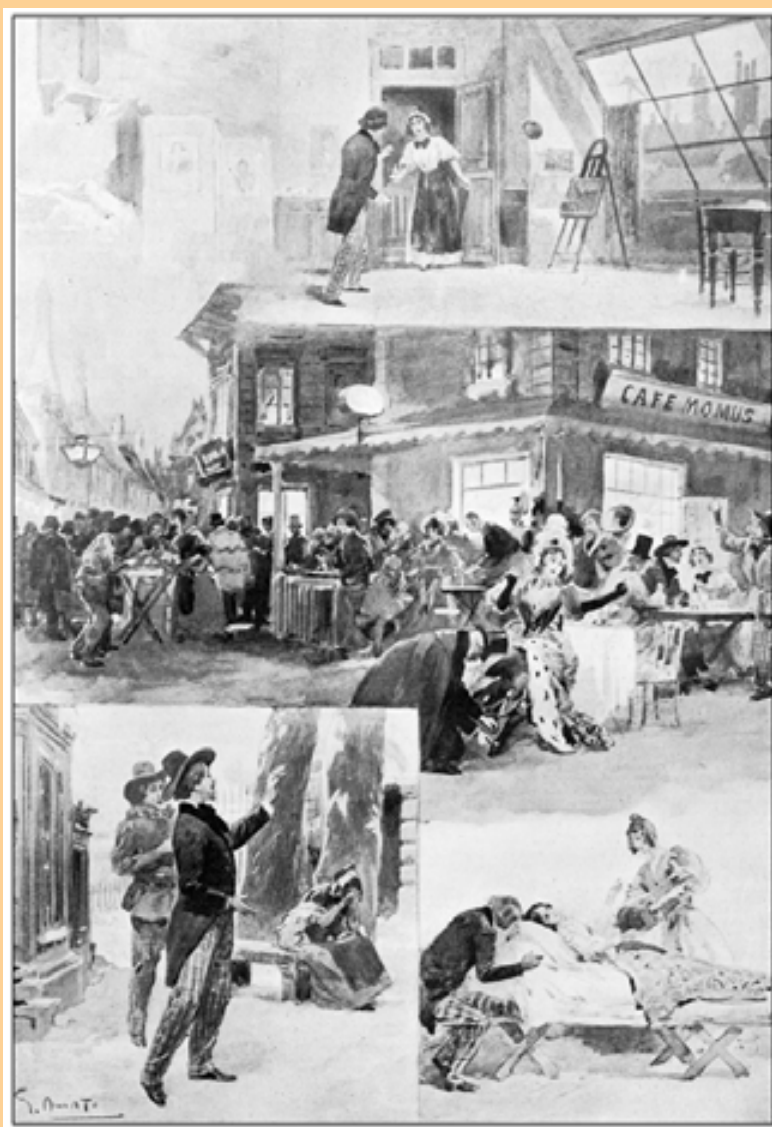
## Praktische informatie:

**Wanneer:** 14/09 om 19u

**Waar:** Mercelitheater

**Inschrijven:** [cultuur@elsene.brussels](mailto:cultuur@elsene.brussels)

© *Vie de Bohème* » de Giacomo Puccini, pièce de théâtre



**Tout doit disparaître !**  
Alles moet weg!  
Rue Scarron et rue du Couloir  
Rue Maria Malibran (straat): 15/09

## ANIMATION

## Balades des arbres remarquables à Ixelles/ Wandelingen langs opmerkelijke bomen

14/09

Ixelles a choisi de mettre en valeur le patrimoine arboré de la commune et d'offrir aux citoyen-ne-s des balades-découvertes des arbres remarquables. Les inscriptions sont obligatoires. Nombre de places limité.

**NL/** Elsene wil haar bomenerfgoed in de kijker zetten en biedt inwoners ontdekkingstochten langs opmerkelijke bomen aan in september. Inschrijving verplicht. Aantal plaatsen beperkt.

[tourisme@ixelles.brussel](mailto:tourisme@ixelles.brussel)  
[toerisme@elsene.brussels](mailto:toerisme@elsene.brussels)

## MUSIQUE

## Tom Skinner

14/09

Avec 'Voices of Bishara' (2022, International Anthem), le plus en vue des batteurs londoniens sort dans un élan résolu un album solo de grande envergure.

**NL/** Met 'Voices of Bishara' (2022, International Anthem) zet Londens spraakmakende drummer meteen en resoluut een kanjer van een soloplaat neer. Na jaren spelen in topbands zoals Sons of Kemet met Shabaka Hutchings en The Smile met Thom Yorke en Jonny Greenwood, was het tijd voor een eigen project.

**Flagey - Studio 4**  
Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein  
02 641 10 20  
[www.flagey.be/en/activity/11354-tom-skinner-album-presentation-the-voices-of-bishara-2022-international-anthem?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=skinner\\_140924](http://www.flagey.be/en/activity/11354-tom-skinner-album-presentation-the-voices-of-bishara-2022-international-anthem?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=skinner_140924)



## EXPOSITION

## Lecture pour enfants, expo et dédicaces

14/09

Lecture des livres pour enfants avec l'auteur Pierre Alexis suivi d'une session des dédicaces et petite expo d'illustrations. Gratuit, mais il faut réserver sa place à l'avance par email.

Bimbi Books, librairie multilingue pour les enfants

**Chaussée d'Ixelles 301 - [bimbibooks@gmail.com](mailto:bimbibooks@gmail.com)**

## MUSIQUE

## Marni Jazz festival

## Julie Rains

14/09



Cette première carte blanche répond à un besoin de valoriser les processus de création, souvent invisibilisés dans le domaine musical, de la volonté de présenter des étapes de travail et de recherches.

**NL/** Deze eerste "carte blanche" weerspiegelt een behoefte om het creatieve proces te laten zien, dat vaak over het hoofd wordt gezien in de muzikwereld, en een verlangen om stadia van werk en onderzoek te presenteren.

**Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies(straat) 25**  
[www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)

# Septembre September





**PROPRETÉ**

## Déchetteries mobiles communales/ Gemeentelijke mobiele containerparken

**14/09 > 7/12**

La Commune vous propose un service gratuit afin d'évacuer vos encombrants ! Les déchetteries mobiles communales s'organiseront de 9h à 15h. Ne manquez pas les prochaines actions :

**NL/** De gemeente biedt je een gratis dienst aan om van je grofvuil af te komen! De gemeentelijke mobiele containerparken vinden plaats van 9 – 15 uur. Mis de volgende data niet:

**14/09 :**

Rue de Stassart/de Stassartstraat

**21/09 :**

Avenue du Général de Gaulle/  
Generaal de Gaullelaan

**16/11 :**

Rue Jules Bouillon/Jules Bouillonstraat

**07/12 :** Rue de Dublin/Dublinstraat.

**0800 85 150 - [proprete@ixelles.brussels](mailto:proprete@ixelles.brussels)**



**BROCANTE**

## Broc & Brol 2024

**15/09**

L'occasion pour les habitants de vider les greniers et les caves dans une bonne ambiance !

15,00 EUR par emplacement (1 par participant). PAS de professionnels. Inscriptions entre 9h et 20h.

**Rue Scarron et rue du Couloir**  
**0476 42 52 66 - 0474 87 74 55**



**BROCANTE**

## Flagey'Broc

**15/09**

Flagey Broc aura lieu dans les rues Malibran, Collège et Maes cette année. les Petites Puces reprennent aussi l'organisation de la brocante, rue De Vergnies.

Venez flaner avant ou après le marché et chiner de jolis objets vintage ou faire de bonnes affaires dans les magasins du quartier.

**NL/** Flagey Broc vindt plaats in de Malibranstraat, Collegestraat, Maesstraat en dit jaar nemen de Petites Puces ook de organisatie van de De Vergniesstraat over.

Kom voor of na de markt wandelen en ga op zoek naar mooie vintage voorwerpen of koop goede aanbiedingen in de buurtwinkels.

**Rue Maria Malibran(straat)**  
**0470 05 63 61 - [event@petitespuces.be](mailto:event@petitespuces.be)**  
**[www.reservations-petitespuces.be](http://www.reservations-petitespuces.be)**

**MUSIQUE**

**Spectacle musical**

## L'école des fables

**15/09**

Spectacle musical joué avec talent et passion par Thomas Semence pour les adultes et enfants de 3 à 12 ans Parlons écologie et réchauffement climatique ! Un spectacle drôle, dynamique et haut en couleurs !

**Soma Foundation**  
**Chaussée de Boondael 202**  
**[soma.brussels/fr](http://soma.brussels/fr)**

**L'AGENDA COMPLET  
SUR LE SITE  
[WWW.IXELLES.BE](http://WWW.IXELLES.BE)**

**DE VOLLEDIGE AGENDA  
OP [WWW.ELSENE.BE](http://WWW.ELSENE.BE)**

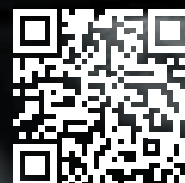


# Académie de Guitare Désirée Duyck

Inscriptions toute l'année

[www.academieguitareduyck.be](http://www.academieguitareduyck.be)

**0495.51.61.93**



Lancement de saisons  
Place Fernand Cocq : 21/09  
Théâtre Mercelis : 22/09



*L'imaginarium du Capitaine Gustav II © Manuel Aranha*

SPECTACLES 

## Créatures étranges et carrousel fantastique

**L'été qui s'achève marque le lancement de la nouvelle saison culturelle. Cela se fête le samedi 21 septembre sur la place Fernand Coq et le dimanche 22 septembre au théâtre Mercelis !**

Chaque année, nous marquons le coup d'envoi de la nouvelle année culturelle avec une palette d'activités ludiques. Rendez-vous cette fois le samedi 21 septembre, sur la place Fernand Coq, pour – entre autres - un événement en plein air intitulé "Ceci n'est pas un spectacle", par l'ASBL Balance-toi. Ce spectacle, qui mêle la danse et l'acrobatie, explore les changements de mode de vie depuis la crise du Covid-19. Il montre les retrouvailles de deux personnes : elles se rapprochent, se redécouvrent et se réapproprient leur environnement.

En ce samedi festif, la place Fernand Coq accueille aussi un carrousel atypique. Vous aurez l'occasion de partir en voyage avec le capitaine Gustav et son équipage. Ils ont navigué sur sept mers en furie sur lesquelles ils ont rassemblé leurs histoires mêlant des créatures marines merveilleuses, des vagues intraitables et d'étranges terres lointaines, pour créer ce carrousel appelé "L'imaginarium du capitaine Gustav II". Retrouvez-y des plongeurs en haute

mer, des poissons étranges et des marins endurcis.

Mais ce n'est pas tout. Le dimanche 22 septembre, découvrez la pièce de théâtre de l'ASBL Hurlevent (à partir de 8 ans). Les comédiens interpréteront "Créatures", un conte de fées dans lequel rien n'est ce qu'il paraît être. Les monstres ne sont pas ceux que l'on croit, la fraternité est à l'honneur, le violoncelle raconte une histoire et les mots chantent.

### En pratique:

**21/09 de 11h à 15h :** "L'imaginarium du Capitaine Gustav II", Carrousel sur la place Fernand Coq

**21/09 à 14h :** "Ceci n'est pas un spectacle" sur la place Fernand Coq

**22/09 à 15h :** "Créature" au théâtre Mercelis (contribution libre).

**Infos et réservation :** [info@julieboitte.com](mailto:info@julieboitte.com)





## VOORSTELLINGEN

## Diepzeeduikers en lieve monsters trappen het cultuurseizoen af

**De zomer is alweer achter de rug en het culturele seizoen staat te popelen om van start te mogen gaan. Zoals steeds maken we daar een feest van, met een openluchtspektakel op het Fernand Cocqplein (zaterdag 21 september) en een monsterlijk theaterstuk in het Mercelistheater (zondag 22 september).**

Dit jaar trappen we op het Fernand Cocqplein af met het openluchtspektakel "Ceci n'est pas un spectacle" dat gebracht wordt door de vzw Balance-Toi. Het gezelschap brengt met de voorstelling een ontmoeting tot leven door middel van acrobatiek en dans. Ze onderzoeken de veranderde manier van menselijk contact sinds de coronacrisis en willen de hereniging van twee mensen tonen, die elkaar vinden, dichterbij komen en hun omgeving opnieuw ontdekken.

Op deze feestelijke zaterdag zal het Fernand Cocqplein eveneens voorzien zijn van een wel heel atypische carroussel. Je krijgt de mogelijkheid om mee op reis te vertrekken

met Kapitein Gustav en zijn bemanning. Zij bevoeren de zeven wilde zeeën en bundelden al hun verhalen over wonderlijke zeezwezens, woeste golven en verre vreemde landen in deze carroussel genaamd "L'imaginarium du Capitein Gustav II." De diepzeeduikers, wilde watervissen en stoere zeebonken heten je van harte welkom. Dat is niet alles, ook op zondag 22 september is iedereen (8+) welkom voor een theaterstuk van de vzw Hurlevent. Zij brengen een betoverend sprookje, "Créatures", waarin niets is zoals het lijkt. De monsters zijn helemaal niet de wezens die je zou verwachten, broederschap staat centraal, de cello vertelt het verhaal en de woorden zingen mee. (vrije bijdrage).



Cultuurseizoen  
Fernand Cocqplein: 21/09  
Mercelistheater: 22/09

Cultuur

**Praktische informatie:**

21/09 van 11u tot 15u: "L'imaginarium du Capitein Gustav II"  
Carrousel op het Fernand Cocqplein

21/09 om 14u: "Ceci n'est pas un spectacle" op het Fernand Cocqplein

22/09 om 15u: "Créatures" in het Mercelitheater (vrije bijdrage).

Reserveren en informatie: [info@julieboitte.com](mailto:info@julieboitte.com)



**Les seules pensées valables viennent en marchant (F. Nietzsche)**  
**De enige waardige gedachten krijg je tijdens het wandelen!**  
**Théâtre littéraire de la Clarendière : 19/09**

## ANIMATION

## Cantin'ONS, ton restaurant participatif/ Opening van Cantin'ONS, een participatief buurtres

17/09

Cantin'ONS est ta cantine participative, le lundi, mardi et jeudi, où tu retrouves tes voisins pour cuisiner des fruits et légumes de saison, et partager un repas.

Le menu est à prix libre, en fonction de tes moyens. Viens partager ce moment de convivialité. Ouverture le mardi 17 septembre, en cuisine dès 9h, à table à 12h30. Contact : Steffi.

**NL/** Cantin'ONS is je buurtkantine, waar je op maandag, dinsdag en donderdag samenkomt met je burens om seizoensfruit en -groenten te koken en een maaltijd te delen.

Het menu is gratis, afhankelijk van wat je kunt betalen. Kom en deel dit moment van gezelligheid. Opening dinsdag 17 september, in de keuken vanaf 9 uur, aan tafel om 12.30 uur.

**Café Cygnes - Rue des Cygnes 10/Zwanenstraat 1**  
**0488 58 75 88 - info@cantinons.org**

## ANIMATION

## Marché Luxembourgeois

18/09

**Mercredi**  
**18.09.24 • 8h—19h**  
 Place du Luxembourg  
 Ixelles

**DES PRODUCTEURS & ARTISANS LUXEMBOURGEOIS**  
 34<sup>e</sup> éd.

Avec le soutien de Christian DOULKERIDIS, Bourgmestre, Audrey LHOEST, Première Echevine en charge des Environnements, Anais CAMUS, Echevine des Transports, Yannick PIQUET, Echevin des travaux publics et des membres du Collège des Bourgmestres et Echevins de la Commune d'Ixelles.

**promelux** asbl  
 Promotion des métiers de la Province de Luxembourg

**Ixelles** Elsenne

**UCM** MOUVEMENT

**PROVINCE DE LUXEMBOURG**



## MUSIQUE

## Alexandre Cavalière Manouche Quartet

19/09

Virtuose du violon, Alexandre Cavalière est, depuis son plus jeune âge, bercé par les mélodies de Django Reinhardt et Stéphane Grappelli. Le concert mêle la musique manouche au be-bop et au jazz moderne en passant par des influences de Dorado Schmitt ou Biréli Lagrène.

**D'Ieteren Gallery - Rue du Mail 50**  
**02 772 34 26 - patriciaraes27@gmail.com**  
**patriciaraes.com**

## CINÉMA

## Ciné-club Fame

19/09

C'est la vie quotidienne d'une des plus grandes écoles d'arts du spectacle, la célèbre High School of Performing Arts de New York. "La vie d'artiste" entre les lumières de Broadway et le sordide de la 42<sup>ème</sup> rue. Une explosion de rythmes, de couleurs et de talents. Prix : 5,00 eur (goûter et café compris).

**NL/** We volgen het dagelijks leven in een van de grootste kunst- en theaterscholen van de wereld, de beroemde High School of Performing Arts in New York. "La vie d'artiste" speelt zich af tussen de schijnwerpers van Broadway en de goot van 42<sup>nd</sup> Street. Een explosie van ritme, kleur en talent. Prijs: 5,00 EUR (hapje en koffie inbegrepen).

**Petit Théâtre Mercelis/Klein Mercelitheater**  
**Rue Mercelis(straat) 13**  
**02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels**



**L'AGENDA COMPLET  
 SUR LE SITE  
 WWW.IXELLES.BE**

**DE VOLLEDIGE AGENDA  
 OP WWW.ELSENE.BE**

**Septembre**  
**September**

MUSIQUE

Marni Jazz festival

## Louise van den Heuvel

20/09

Fascinée par le concept de "pluie" et les possibilités de transposer ses différents sons et étapes en musique, Louise van den Heuvel invite un groupe de musiciens incroyablement talentueux pour un tout nouveau répertoire : "Echoes of Rain".

NL/ Louise van den Heuvel, die is gefascineerd door het concept 'regen' en de mogelijkheden om de verschillende geluiden en stadia ervan om te zetten in muziek, nodigt een groep verbazingwekkend getalenteerde muzikanten uit voor een gloednieuw repertoire: "Echoes of Rain".

**Théâtre Marni - Salle**

**Rue de Vergnies(straat) 25 - [www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)**



MUSIQUE

Marni Jazz festival

## The Gallands

21/09

Père, fils et groove ! Progressions d'accords trippantes, mélange de sons acoustiques et électroniques, rythmes énergiques et percutants, le tout twisté par des atmosphères cinématographiques. Et après le concert, jam gratuite au bar avec guests pour la soirée de clôture du festival.

NL/ Door de lockdownmaatregelen in hun land vonden vader en zoon voor het eerst de tijd en de ideale gelegenheid om samen muziek te maken en op te nemen. Het resultaat is een mix van twee enorme, brede en rijke muzikale werelden die samensmelten tot een uniek geluid dat hip-hop, jazz, r&b, electro, pop, breakbeat en funk vermengt.

**Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies(straat) 25**

**[www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)**



SPECTACLE

## Promenade salutaire

21/09

A vélo ou à pied, au détour d'un sentier, à l'ombre d'un arbre, à la lumière d'un ciel étoilé, poètes et philosophes déambulent, aux chemins de leurs paroles, aux méandres de leurs pensées...

**Théâtre littéraire de la Clarendière**

**Rue du Belvédère 20 - [www.laclarenciere.be](http://www.laclarenciere.be)**



MUSIQUE

## Lancement de saison 2024-2025/ Seizoenslancering 2024-2025

21/09 & 22/09

Venez lancer la nouvelle saison culturelle avec un carrousel de La Machienerie et un spectacle arobatique de l'ASBL Balance-toi. Le dimanche 22/09, vous pouvez profiter de la pièce de théâtre de l'asbl Hurlevent intitulée "Créatures".

NL/ Kom het nieuwe culturele seizoen met ons lanceren op zaterdag 21/09 op het Fernand Cocqplein met een carrousel van De Machienerie en een acrobatische show van de vzw Balance-toi. Op zondag 22/09 kun je genieten van een toneelstuk "Créatures" van de vzw Hurlevent.

**Fernand Cocqplein/Place Fernand Cocq**

**[culture@ixelles.brussels](mailto:culture@ixelles.brussels)**

**[info@julieboitte.com](mailto:info@julieboitte.com) - [www.julieboitte.com](http://www.julieboitte.com)**

BROCANTE

## Châtelain sous Oxygène

22/09

Comme à son habitude, le quartier du Châtelain sera piétonnier afin d'y accueillir sa belle brocante. Sur la place du Châtelain : foodtrucks, piscine à bulles, toboggan géant, trampoline, bar et autres activités pour petits et grands.

**Quartier Bailli/Châtelain - Place du Châtelain**

**0470 05 63 61 - [event@petitespuces.be](mailto:event@petitespuces.be) - [www.petitespuces.be](http://www.petitespuces.be)  
[reservations-petitespuces.be](http://reservations-petitespuces.be)**

**Sortez vos napperons !**  
 Haal je servet maar tevoorschijn!  
**Place Fernand Cocq/Fernand Cocqplein:**  
 22/09

**ANIMATION**

## PIC-NIC des Ixellois·es PICKNICK van de Elsenaren

22/09

Tous autour de la table ! Apportez vos plats faits maison ! Partage et convivialité au rendez-vous ! Animations surprises à 15h avec les lauréats du Budget participatif !

NL/ Samen aan tafel! Breng zelfgemaakte maaltijden mee om gezellig samen te eten en te delen! Verrassingsactiviteiten om 15 uur met de laureaten van het Participatief Budget!

**Place Fernand Cocq/Fernand Cocqplein**  
 02 515 74 02  
[maisondequartier@ixelles.brussels](mailto:maisondequartier@ixelles.brussels)  
[wijkhuis@elsene.brussels](mailto:wijkhuis@elsene.brussels)


**MUSIQUE**

## Quatuor Van Kuijk

24/09



"Du style, de l'énergie et le sens du risque. Ces quatre jeunes français font sourire la musique," écrit The Guardian à propos du jeune Quatuor Van Kuijk.

NL/ "Stijl, energie en gevoel voor risico. Deze vier jonge Fransen laten de muziek glimlachen", schrijft The Guardian over het jonge Quatuor Van Kuijk. Drie jaar na hun oprichting in 2012 wonnen ze meerdere prijzen op de Wigmore Hall International String Quartet Competition en werden ze BBC New Generation Artist.

**Flagey - Studio 1**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
 02 641 10 20  
[www.flagey.be/en/activity/11365-quatuor-van-kuijk-album-release-impressions-parisiennes-2024-alpha-classics?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=vankuijk\\_240924](http://www.flagey.be/en/activity/11365-quatuor-van-kuijk-album-release-impressions-parisiennes-2024-alpha-classics?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=vankuijk_240924)


**MUSIQUE**

## Paul Lewis

24/09



Paul Lewis est connu comme l'un des principaux interprètes de Franz Schubert. Célébré pour ses interprétations limpides, le pianiste britannique consacre la quatrième et dernière partie de son cycle aux trois dernières sonates de ce compositeur emblématique. Elles évoquent une sorte de lassitude, sans issue, loin du triomphe que dégage Beethoven.

NL/ Paul Lewis wordt beschouwd als een van de meest vooraanstaande vertolkers van Franz Schubert. Geprezen om zijn glasheldere interpretaties, wijdt de Britse pianist het vierde en laatste deel van zijn cyclus aan de laatste drie sonates van deze emblematische componist. Er weerklinkt een soort berusting in, zonder uitweg - geen triomf zoals bij Beethoven.

**Flagey - Studio 4 - 02 641 10 20**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
[www.flagey.be/en/activity/11366-paul-lewis-schubert-recital-iv?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=lewis\\_240924](http://www.flagey.be/en/activity/11366-paul-lewis-schubert-recital-iv?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=lewis_240924)

**SPECTACLE**

## Guernica, mi amor

25/09 > 5/10

1937. Guernica est bombardée par l'aviation allemande. Hitler et Franco sèment la terreur. Picasso représente le drame dans un tableau poignant, gigantesque.

90 après, José Perez fait une déclaration d'amour où Myriam Kaminski, Cécile Rigot et Max Atangana à travers les ruines, portent le chant de l'espoir humain contre le fanatisme et la haine.

**Théâtre littéraire de la Clarencière**  
**Rue du Belvédère 20 - [www.laclarenciere.be](http://www.laclarenciere.be)**

**Septembre**  
**September**

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE [WWW.IXELLES.BE](http://WWW.IXELLES.BE)  
 DE VOLLEDIGE AGENDA OP [WWW.ELSENE.BE](http://WWW.ELSENE.BE)



MUSIQUE

## Lucile Boulanger, Simon Pierre & Olivier Fortin



27/09

Lucile Boulanger, Simon Pierre et Olivier Fortin, interprètes éminents de la scène musicale ancienne, présentent la musique de chambre imaginative et gracieuse du baroque français. Nous sommes à la croisée des chemins politiques entre Louis XIV et Louis XV, au moment même où Johann Sebastian Bach porte le baroque allemand à son apogée.

NL/ De vooraanstaande musici uit de traditionele muziekscene Lucile Boulanger, Simon Pierre en Olivier Fortin presenteren fantasierijke, gracieuze kamermuziek uit de Franse barok. We bevinden ons op het politieke kruispunt tussen Lodewijk XIV en Lodewijk XV, terwijl Johann Sebastian Bach de Duitse barok tot een hoogtepunt bracht.

**Flagey - Studio 1 - 02 641 10 20**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
[www.flagey.be/en/activity/11371-lucile-boulanger-simon-pierre-olivier-fortin-album-release-the-golden-hour-2024-alpha-classics?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=boulanger\\_2709](http://www.flagey.be/en/activity/11371-lucile-boulanger-simon-pierre-olivier-fortin-album-release-the-golden-hour-2024-alpha-classics?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=boulanger_2709)

MUSIQUE

## Chassol plays Basquiat

27/09

Outre une ressemblance physique, ils partagent également une approche unique de la composition.

Chassol et Basquiat créent des oeuvres originales en procédant par échantillonnage et assemblage : l'un en tant que compositeur, l'autre en tant que peintre. Dans leur parcours artistique, le son et l'image jouent un rôle crucial.

NL/ Ze lijken niet alleen fysiek op elkaar, maar delen ook een unieke benadering van compositie.

Chassol en Basquiat creëren eigenzinnige werken door te sampelen en assembleren: de een als componist, de ander als schilder. In hun carrière spelen klank en beeld een cruciale rol.

**Flagey - Studio 4**  
**Place Sainte-Croix/Heilig/Kruisplein**  
**02 641 10 20**  
[www.flagey.be/en/activity/11377-chassol-plays-basquiat?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=chassol\\_270924](http://www.flagey.be/en/activity/11377-chassol-plays-basquiat?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=chassol_270924)



FESTIVAL

## Quinzaine de la petite enfance

28/09 > 13/10

La Commune d'Ixelles organise chaque année la Quinzaine de la Petite Enfance. Cet événement qui se déroulera début octobre s'adresse en priorité aux enfants ixellois âgés de 0 à 3 ans et à leurs parents mais aussi aux professionnel-le-s de ce secteur, aux associations, ...

[quinzaineenfance@ixelles.brussels](mailto:quinzaineenfance@ixelles.brussels)

ANIMATION SENIORS

## Babel Bike sortie à vélo - 27/09

L'ASBL BabelBike et la Commune d'Ixelles vous proposent une sortie vélo. Plusieurs modèles de tricycles électriques et adaptés pour les personnes à mobilité réduite.

Le circuit dure 1h30 à 2h et va des étangs d'Ixelles vers la Forêt de Soignes en passant par le Bois de la Cambre.

02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)

**ereps** **Corpus Studios™** **COMPLEXE D'OSHIP**

Pilates | Gyrotonic® | CoreAlign | Yoga | Cours en ligne,  
Coaching personnalisé | Ostéopathie | Massage | Formations en Pilates et plus

Réhabilitation - Réjuvénation - Instructeurs Certifiés

"MENS SANA IN CORPORE SANO"

33 rue Borruys & 33 rue Caroly  
[www.corpusstudios.com](http://www.corpusstudios.com)

+32 (0) 2 513 07 66

**Retour à la terre**  
 Terug op aarde  
 Place Adolphe Sax (plein): 5/10 & 7/12

**Septembre - Octobre**  
**September - Oktober**



### BROCANTE

## Brocante Saint-Bo

29/09

Plus de 200 brocanteurs sont attendus, les magasins et restaurants du quartier seront également ouverts. Venez flâner et chiner à cette belle brocante aux accents de fête et de multiculturalité.

**Eglise Saint-Boniface - Rue de la Paix**  
**0470 05 63 61 - event@petitespuces.be**  
[www.reservations-petitespuces.be](http://www.reservations-petitespuces.be)

### SPECTACLE

## Lou Trotignon Mérou

30/09

Puisque le Mérou change de genre, alors pourquoi pas Lou ? A sa naissance, sa famille et les médecins ont décrété que Lou serait une femme, Lou n'est pas d'accord avec ça. Lou raconte avec humour son histoire personnelle de transition : de la prise de testostérone, en passant par le strip-tease jusqu'à la découverte du monde Queer.

**Théâtre de la Toison d'Or**  
**Galerie de la Toison d'Or 396**  
[shop.utick.be/?module=ACTIVITYSERIEDETA&pos=TTO&s=9A3DC719-DF27-E917-C6C8-3F68D8C8F969](http://shop.utick.be/?module=ACTIVITYSERIEDETA&pos=TTO&s=9A3DC719-DF27-E917-C6C8-3F68D8C8F969)



### ANIMATION SENIORS

## Le Journal des seniors/ De seniorenkrant

## Les Incorrigibles

30/09 & 21/10

Vous souhaitez participer au journal des seniors, inscrivez-vous pour notre prochaine réunion. Vous avez 55+ ? Rejoignez notre groupe de travail, envoyez-nous vos textes à publier et/ou signalez-vous pour recevoir le journal par mail.

**NL/** Heb je interesse om mee te doen? Schrijf je dan in voor onze volgende redactievergadering. Ben je ouder dan 55 jaar? Doe mee met ons groepswork, stuur ons je teksten die we kunnen publiceren en/of meld je aan om de krant per mail te ontvangen.

**Restaurant Vandenbroeck (3e étage)**  
**Rue Vandenbroeck 58 - 02 515 60 62**  
[creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)

### ANIMATION SENIORS

## Journée Internationale des Seniors/Internationale Senioren dag

2/10

Drink et buffet, présentation des services aux seniors, flashmob intergénérationnel, danse en ligne, chorale, balade des arbres remarquables, patchwork, ateliers participatifs. Inscription obligatoire.

**NL/** Drink en buffet, voorstelling van de diensten voor senioren, intergeneratie flashmob, lijdansen, koor, wandeling langs opmerkelijke bomen, patchwork, participatieve workshops. Inschrijving verplicht.

**Paquebot Flagey/Pakketboot Flagey**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
**02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels**



### EXPOSITION

## Ernest & Célestine

2/10 > 20/10

Trois ans après le succès de "Bienvenue chez Ernest et Célestine", nos héros reviennent avec une exposition inédite à la Chapelle. Plongez dans un univers où transmission, diversité et mixité sont à l'honneur. Découvrez la richesse des savoirs et traditions, et l'importance de préserver le patrimoine culturel à travers les liens intergénérationnels.

**NL/** 3 jaar na het succes van "Welkom bij Ernest en Célestine" keren onze helden terug met een nieuwe tentoonstelling in de Kapel van Boondaal. Dompel je onder in een wereld waar overdracht, diversiteit en gemengdheid centraal staan. Ontdek de rijkdom van kennis en tradities, en het belang van het behoud van ons culturele erfgoed door generaties heen.

**Chapelle de Boondael/Kapel van Boondaal**  
**Square du Vieux Tilleul 10/Oude-Lindesquare 10**  
[culture@ixelles.brussels](mailto:culture@ixelles.brussels)

MUSIQUE

## Memento

3/10

Une création inédite, singulière et élégante, qui trouvera son écrin au sein de la 11e édition du Festival Francofaune avec Dominique Ané au chant, Sacha Toorop à la batterie, Stephan Oliva au piano et Sébastien Boisseau à la contrebasse. Le lien entre tous ces talents ? Patrick Modiano, prix Nobel de littérature 2014.

**Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies 25**  
[www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)

MUSIQUE

## Danish String Quartet & Johannes Rostamo

4/10

Découvrez la quatrième et dernière partie de Doppelgänger, le projet pluriannuel au cours duquel le Danish String Quartet a invité des compositeurs contemporains à dialoguer avec un chef-d'oeuvre de Franz Schubert.

NL/ Ontdek het vierde en laatste luik van Doppelgänger, het meerjarige project waarbij Danish String Quartet hedendaagse componisten uitnodigt om in dialoog te gaan met een meesterwerk van Franz Schubert.

**Flagey - Studio 4 - 02 641 10 20**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
[www.flagey.be/en/activity/11386-doppelganger-iv-danish-string-quartet-johannes-rostamo?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=danish\\_041024](http://www.flagey.be/en/activity/11386-doppelganger-iv-danish-string-quartet-johannes-rostamo?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=danish_041024)



FESTIVAL

## Festival Alimenterre 2024

4/10 > 19/10

Au programme : une sélection de films percutants, des débats éclairants, des animations engageantes et des moments festifs pour repenser l'agriculture et l'alimentation à l'échelle globale. Ensemble, cultivons un monde plus juste !

**Cinéma Vendôme - Chaussée de Wavre 18 - 02 548 06 70**  
[alimenterre@humundi.org](mailto:alimenterre@humundi.org) - [www.festivalalimenterre.be](http://www.festivalalimenterre.be)



MUSIQUE

## Naïssam Jalal

5/10

Naïssam Jalal s'inspire de la sagesse et des rituels anciens dans sa quête de calme, de transe et de beauté - trois composantes essentielles à la guérison d'un corps souffrant.

Et c'est exactement ce que la musique de Jalal offre à notre monde, par la magie d'un jeu de flûte à couper le souffle et d'une voix envoûtante.

NL/ Naïssam Jalal put uit oude wijsheden en rituelen op zoek naar stilte, trance en schoonheid - alle drie essentieel voor de heling van een lijdend lichaam.

En dat is precies wat Jalals muziek onze wereld schenkt met haar adembenemend fluitspel en bezwerende stem.

**Flagey - Studio 4 - 02 641 10 20**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
[www.flagey.be/en/activity/11390-naissam-jalal-album-presentation-healing-rituals-2023-les-couleurs-du-son?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=jalal\\_051024](http://www.flagey.be/en/activity/11390-naissam-jalal-album-presentation-healing-rituals-2023-les-couleurs-du-son?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=jalal_051024)



ANIMATION

## Retournement du Compost pour Terres de l'Aulne/Omkeren van de compost voor "Terres de l'Aulne"

5/10 & 7/12



En 2017, le groupe citoyen "Terres de l'Aulne" a créé, dans le Parc Albert II, un compost. Ceci a été suivi, en 2018, d'un potager, tous deux collectifs.

Les activités consistent à : tamiser et retourner le compost, partager le compost mûr pour plantes, prendre soin du jardin potager, profiter d'un moment convivial.

NL/ In 2017 heeft onze burgergroep "Terres de l'Aulne" een compost aangelegd in het Albert II-park. Dit werd in 2018 gevolgd door een moestuin, allebei groepsinitiatieven.

Onze activiteiten bestaan uit: ziften en keren van de compost, delen van de rijpe compost voor planten, onderhoud van de moestuin, genieten van een gezellig samenzijn.

**Parc Albert II**  
**Place Adolphe Sax(plein) 3 - 0485 37 48 18**

Réaménagement de la ch. de  
 Boondaël : Participez !  
 Heraanleg van de  
 Boondaalsesteenweg. Denk mee!  
 Chaussée de Boondaël/  
 Boondaalsesteenweg: 25/09

**EXPOSITION**

**Nouvelle salle au Musée des Enfants/  
 Nieuwe zaal in het Kindermuseum:**

## Equilibre/Evenwicht

**5/10>31/10**

Le Musée des Enfants est heureux de vous présenter un nouveau chapitre de l'exposition interactive "Des Ailes pour grandir" dans une nouvelle salle entièrement créée et réalisée par l'équipe du Musée des Enfants : "Notre corps, notre équilibre". Venez explorer les 12 jeux différents situés sur un parcours du grenier de notre explorateur de l'équilibre.

NL/ Het Kindermuseum is verheugd een nieuw hoofdstuk van de interactieve tentoonstelling "Vleugels om te groeien" te presenteren: een nieuwe zaal, volledig gecreëerd door het team van het Kindermuseum: "Ons lichaam, ons evenwicht". Kom de 12 spellen verkennen op het parcours in de zolder van onze evenwichtsverkenners.

**Le Musée des Enfants/Het Kindermuseum**  
**Rue du Bourgmestre 15/Burgemeesterstraat 15**  
**02 640 01 07 - info@childrenmuseum.be**  
**www.kindermuseum.be - www.museedesenfants.be**  
**www.childrenmuseum.be**


**COURS**

## Herbier des rues

**6/10**

Balade botanique guidée de 15 à 17h. Petit tour d'un quartier d'Ixelles pour s'émerveiller devant la grande variété de plantes sauvages qui profitent du moindre espace entre 2 pavés pour s'épanouir ! Nous apprendrons à les reconnaître, nous découvrirons anecdotes et usages traditionnels de certaines d'entre elles. Inscription obligatoire.

**Arrêt de tram Gerموir - Rue du Gerموir**  
**baladestivales@mailo.com**


**ANIMATION SENIORS**

**Atelier créatif/Creatieve workshop**

## Collage et narration/ Collage en verteltechnieken

**8/10**

Sur le thème "Utopie/dystopie". Conception ou projet qui paraît irréalisable et/ou fiction qui décrit un monde utopique sombre. Prix : 15,00eur (repas et matériel compris).

NL/ Het thema is "utopie/dystopie". Concept of project dat onhaalbaar lijkt en/of fictie die een duistere, utopische wereld beschrijft. Prijs: 15 EUR (maaltijd en materiaal inbegrepen).

**Restaurant Vandebroek (3e étage/verdieping)**  
**Rue Vandebroek (straat) 58 - 02 515 60 62**  
**creapass@ixelles.brussels**

**MUSIQUE**

## Double bill ECM

**9/10**

Le pianiste Nitai Hershkovits fait ses débuts au sein du label ECM Records avec son album "Call on the old Wise", qu'il décrit comme un voyage qui vous fait vivre plusieurs expériences en un clin d'oeil, comme si vous regardiez des mondes différents défiler à la fenêtre.

NL/ De pianist Nitai Hershkovits debuteert op het label ECM Records met zijn album "Call on the old Wise", dat hij beschrijft als een reis die je in een flits door verschillende ervaringen voert, zoals kijken door ramen naar diverse werelden.

**Flagey - Studio 4 - 02 641 10 20**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
**www.flagey.be/en/activity/11394-nitai-hershkovits-henriksenseimjorminounaskari-double-bill-ecm?utm\_source=xlagenda&utm\_medium=agenda&utm\_campaign=nitai\_091024**

**SPECTACLE**

## 84 minutes d'amour avant l'apocalypse

**9/10>12/10**

Entre réalité et fiction, ce spectacle joue avec les codes de la narration et les possibles de la réalité théâtrale.

**Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies 25**  
**www.theatremarni.com**

**Octobre**  
**Oktober**



MUSIQUE

## Otto Kintet

10/10

Ce nouvel album est une ode à la résilience de la nature. Pour le réaliser, nous nous sommes entièrement fiés à notre intuition. Le résultat est un album accessible et intemporel qui ne succombe pas aux tendances éphémères. Nous honorons nos racines dans le jazz et transcendons ce cadre en apportant des influences d'autres genres.

NL/ Het nieuwe album is een eerbetoon aan de veerkracht van de natuur. Bij het maken van dit album heeft de band in de eerste plaats vertrouwd op zijn gevoel. Het resultaat is een toegankelijk, tijdloos album dat niet afhankelijk is van voorbijgaande trends. We eren onze roots in de jazz, overstijgen dat kader door invloeden uit andere genres te halen.

**Théâtre Marni BAR**  
Rue de Vergnies(straat) 25  
[www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)

FESTIVAL FLAGEY

## Aimez-vous Schönberg ?

10/10, 11/10 & 12/10

Shades of Schönberg – 10/10  
Sylvia Huang & Boris Kusnezow – 11/10  
Javus Quartett – 11/10  
Samuel Hasselhorn & Julien Libeer – 11/10  
Pierrot lunaire – 12/10  
Daan Vandewalle – 12/10  
Jan Michiels – 12/10  
Flagey - 02 641 10 20  
Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein

CINÉMA

## Cinésoupe

13/10

Programme itinérant de courts métrages suivi d'un buffet soupe. Projection familiale pour enfants dès 6 ans.

6 courts métrages internationaux montrent la diversité de ce format. Après la projection, il y aura une discussion sur les films, leurs techniques et thèmes.

NL/ CinéSoupe is een reizend programma van korte films met een soepbuffet vzw nodigt je uit in Theater Mercelis voor een familievoorstelling voor kinderen vanaf 6 jaar.

ANIMATION

## Chaussée de Boondael et place de la Petite Suisse/ Boondalsesteenweg en Klein Zwitserlandplein

25/09

Marche exploratoire au départ du rond-point du Cimetière. Dans le cadre du réaménagement de la Ch. de Boondael et de la Place de la Petite Suisse. La Commune d'Ixelles vous invite à participer à une marche exploratoire.

Venez exprimer vos besoins, préoccupations et suggestions pour ces espaces publics du quartier.

Inscription via mail.

Zes internationale korte films tonen de diversiteit van dit formaat. Na de vertoning volgt een gesprek over de films, hun technieken en thema's.

**Théâtre Mercelis**  
Rue Mercelis(straat) 13  
02 515 64 63 - [culture@ixelles.brussels](mailto:culture@ixelles.brussels)



NL/ Verkennende wandeling - Vertrek aan de rotonde van de Begraafplaats. In het kader van de heraanleg van de Boondaalsesteenweg en het Klein-Zwitserlandplein nodigt de gemeente Elsene je uit om deel te nemen aan een verkennende wandeling. Doe mee en deel je behoeften, zorgen en suggesties voor deze openbare ruimten. Inschrijving en informatie via mail.

**Rond-point du cimetière d'Ixelles/ Rotonde van de begraafplaats van Elsene**  
Chaussée de Boondael 478/  
Boondaalsesteenweg 478  
[renovation.urbaine@ixelles.brussels](mailto:renovation.urbaine@ixelles.brussels)



## MARNI THEATRE

### FOCUS CONCERTS / CD RELEASES



### OTTO KINTET « Wildernis » **BAR**

10 octobre

Leur musique s'identifie au jazz avec des influences de la pop, du rock et de la musique classique.

### DORIAN DUMONT plays Aphex Twin **SALLE**

26 octobre

Le jazzman et membre de ECHT ! réinvente des morceaux du prodige de la musique électronique au piano.

### LAKOTA « Venus Pancakes » **BAR**

14 novembre

On perçoit dans leur jazz de la musique de chambre, du groove, du folk. A la fois profond, habité et festif, tel un pow-wow, façon acoustique.

### MARTIN SALEMI « Daylight » **SALLE**

26 novembre

Ce nouveau quintet jazz emprunte à la chanson, la folk et la world.

Jazz Tour en collaboration avec Les Lundis d'Hortense - Igloo Records

Réservez votre plat Bistro, dès 19:00 au **BAR**  
ABO 3 places = -2 eur/ticket



[culture.be](http://culture.be)



Rue de Vergnies, 25 - 1050 Bruxelles

[THEATREMARNI.COM](http://THEATREMARNI.COM)



**Attention Virtuouse !**  
 Opgelet! Virtuozen in aantocht!  
 Place Ste-Croix/Heilig-Kruisplein: 18/10

**MUSIQUE**

## Jasper Høiby's 3Elements

**18/10**

Jasper Høiby n'est pas un inconnu pour le public de Flagey. Son célèbre trio de piano Phronesis et les projets Fellow Creatures et Planet B ont toujours fait grande impression. Ce contrebassiste relève chaque défi à pleines mains. Cela vaut également pour son nouveau projet 3Elements, où le trio change en fonction de l'album.

**NL/** Jasper Høiby is geen onbekende voor het Flagey-publiek. Zowel met zijn geprezen pianotrio Phronesis als met de projecten Fellow Creatures en Planet B, maakt hij steeds een grote indruk. De contrabassist grijpt uitdagingen met beide handen aan. Dat geldt ook voor zijn nieuwe project 3Elements, waar het trio verandert naargelang het album.

**Flagey - Studio 1 - 02 641 10 20**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
[www.flagey.be/en/activity/11420-jasper-hoiby-s-3elements-album-release-like-water-2024-edition-records?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=hoiby\\_181024](http://www.flagey.be/en/activity/11420-jasper-hoiby-s-3elements-album-release-like-water-2024-edition-records?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=hoiby_181024)


**MUSIQUE**

## Brad Mehldau Trio

**18/10**

Considéré comme le pianiste de jazz le plus influent des deux dernières décennies, Brad Mehldau joue avec une virtuosité inégalée. Aujourd'hui, 20 ans après la création de son trio emblématique, il retrouve le batteur Jorge Rossy et partage la scène avec le jeune bassiste Felix Moseholm.

**NL/** Brad Mehldau, geprezen als de meest invloedrijke jazzpianist van de laatste twee decennia, speelt met een ongeëvenaarde virtuositeit. Nu, twintig jaar na zijn iconische trio, herenigt hij met drummer Jorge Rossy en speelt hij met de jonge bassist Felix Moseholm.

**Flagey - Studio 4 - 02 641 10 20**  
**Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
[www.flagey.be/en/activity/11422-brad-mehldau-trio?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=mehldau\\_181024](http://www.flagey.be/en/activity/11422-brad-mehldau-trio?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=mehldau_181024)


**COURS**

## Stage écriture et théâtre Instantanés de vie

**21/10>26/10**

Quatre jours pour écrire, raconter, dire, jouer et représenter. Nous commencerons le stage par différents jeux d'écriture et d'improvisation théâtrale. Puis nous vous guiderons vers une création collective, en partant de nos écrits des premiers jours. Vous pourrez fouler les planches et interpréter les personnages issus de votre imaginaire !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
**Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12**  
[bibliotheque@ixelles.brussels](mailto:bibliotheque@ixelles.brussels)


**COURS**

## Femmes entrepreneuses, vers plus de visibilité !

**21/10>28/11**

Vous êtes entrepreneuse et souhaitez être soutenue pour améliorer votre visibilité ?

Entreprendre XXL et le réseau Diane vous proposent des ateliers en communication digitale suivi de coaching individuel à Ixelles. Cette offre s'adresse aux femmes entrepreneuses disposant d'un numéro d'entreprise ou en couveuse d'activité.

**Centre Culturel Elzenhof**  
**Avenue de la Couronne 12**  
**02 554 08 21 - 0490 52 24 17**  
[marie.mulligan@ixelles.brussels](mailto:marie.mulligan@ixelles.brussels)  
[marie.schiltz@ucm.be](mailto:marie.schiltz@ucm.be)  
[www.reseaudiane.com/activite/femmes-entrepreneuses-vers-plus-de-visibilite/](http://www.reseaudiane.com/activite/femmes-entrepreneuses-vers-plus-de-visibilite/)

**L'AGENDA COMPLET  
 SUR LE SITE  
 WWW.IXELLES.BE**

**DE VOLLEDIGE AGENDA  
 OP WWW.ELSENE.BE**

# Octobre Oktober



EXPOSITION

## 25 de abril, quinta-feira

23/10 > 8/11

Sélection de photos d'Alfredo Cunha sur la Révolution des œillets, accompagnées de sérigraphies de Vhils et d'un film de Miguel Brugo avec la musique de Rodrigo Leão, offert par le Comité pour le 50<sup>e</sup> anniversaire de la révolution.

NL/ De tentoonstelling "25 de abril, quinta-feira" toont een selectie van Alfredo Cunha's foto's van de Anjerrevolutie, samen met zeefdrukken van Vhils en een film van Miguel Brugo met muziek van Rodrigo Leão, aangeboden door het Comité voor het 50-jarig jubileum van de revolutie.

**Kult XL Ateliers & Expo - Rue Wiertz(straat) 23**  
[clp.bruxelas@camoes.mne.pt](mailto:clp.bruxelas@camoes.mne.pt)



MUSIQUE

## Melissa Aldana

26/10

Depuis sa victoire au prestigieux concours Thelonious Monk en 2013, sa carrière a entamé une ascension irrésistible. Dans son dernier album, la saxophoniste ténor Melissa Aldana raconte une quête personnelle qui a déjà commencé dans '12 Stars'. Ce premier album sous le label de jazz Blue Note Records lui a valu une nomination aux Grammy Awards.

NL/ Sinds haar overwinning in de prestigieuze Thelonious Monk Competition in 2013, begon haar carrière een onstuitbare opmars. Op haar nieuwste album verklankt tenorsaxofoniste Melissa Aldana een persoonlijke zoektocht die al begon in '12 Stars', haar debuut op het jazzlabel Blue Note Records dat haar een Grammy-nominatie opleverde.

**Flagey - Studio 4 - 02 641 10 20 - Place Sainte-Croix/Heilig-Kruisplein**  
[www.flagey.be/en/activity/11426-melissa-aldana-album-release-echoes-of-the-inner-prophet-2024-blue-note-records?utm\\_source=xlagenda&utm\\_medium=agenda&utm\\_campaign=aldana\\_261024](http://www.flagey.be/en/activity/11426-melissa-aldana-album-release-echoes-of-the-inner-prophet-2024-blue-note-records?utm_source=xlagenda&utm_medium=agenda&utm_campaign=aldana_261024)



ANIMATION

## Cantin'ONS au Café Cygnes

26/10

Viens fêter l'automne avec nous autour d'un repas convivial et festif entre habitants. Des voisins qui cuisinent les uns avec les autres. Tu peux aussi juste venir manger. Et si tu as du temps, tu peux nous aider à ranger. La contribution au repas est à prix libre, en fonction des moyens de chacun.

NL/ Kom en vier de herfst met ons tijdens een gezellige, feestelijke maaltijd voor buurtbewoners. Buren koken met buren. Je kunt ook gewoon komen eten. En als je tijd hebt, kun je ons helpen opruimen. De bijdrage aan de maaltijd is gratis, afhankelijk van je mogelijkheden.

**Café Cygnes - Rue des Cygnes 10/Zwanenstraat 10**  
**0488 58 75 88 - [info@cantinons.org](mailto:info@cantinons.org)**

MUSIQUE

## Dorian Dumont plays Aphex Twin

26/10

La musique d'Aphex Twin sert de point de départ aux développements musicaux de Dorian Dumont, parfois composés, souvent improvisés, lui permettant de trouver son propre terrain de jeu autour des concepts et des principes de jeu du génie de la musique électro.

NL/ De muziek van Aphex Twin dient als uitgangspunt voor Dumonts muzikale ontwikkelingen, die soms gecomponeerd en vaak geïmproviseerd zijn waardoor hij zijn eigen speelveld vindt rond de concepten en de poëzie van het genie van de elektromuziek;

**Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies(straat) 25**  
[www.theatremarni.com](http://www.theatremarni.com)

ANIMATION SENIORS

### Expo/Tentoonstelling

## Chorale

31/10

Nous avons le plaisir de vous accueillir pour l'exposition des oeuvres de nos seniors ixellois suivi de la Chorale l'après-midi.

10h-16h : exposition - 12h-13h : walking lunch  
14h00-15h30 : Chorale

NL/ Tot ons plezier mogen wij jullie verwelkomen voor de tentoonstelling van werken van onze Elsense senioren. In de namiddag ontvangen we het koor.

10u-16u: tentoonstelling – 12u-13u: walking lunch  
14u -15u30: koor

**Chapelle de Boondael/Kapel van Boondaal**  
**Square du Vieux Tilleul 10/Oude-Lindesquare 10**  
**02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)**





# Quinzaine de la Petite enfance Veertiendaagse van de Allerkleinsten

15<sup>e</sup> édition / editie

28/09 > 12/10/2024

**29/09 • 15:00>17:00:** Goûter familial / Gezinsvieruurtje  
Activités diverses / Verschillende activiteiten



[petiteenfance.ixelles.be](https://petiteenfance.ixelles.be)  
[allerkleinsten.elsene.be](https://allerkleinsten.elsene.be)



**Ixelles  
Elsene**